



VENDREDI 29 JUILLET 1994

No 35720 - 114e année
 J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
 Fax: 039/210 360
 Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310
 Rédaction: 039/210 210
 Abonnements: 039/210 311
 Annonces Publicitas: 039/210 410



L'Impartial

Genève: nouveau règlement sur l'exercice de la prostitution

Querelle de pavé

Tapie en France

Saisie

Une saisie de meubles a été opérée hier à Paris chez Bernard Tapie. Cette saisie a été effectuée à la demande du Crédit Lyonnais. L'homme d'affaires doit 300 millions de francs suisses à la banque.

Page 2

Importation de vins

Le chasselas ne risque rien

Depuis le début de cette année, tout négociant a le droit d'importer des vins rouges au prix de base. Pourquoi ne pas étendre cette libéralisation au vin blanc? C'est ce que réclame un groupe de parlementaires fédéraux. Pas de quoi détrôner le chasselas helvétique. Mais on risque quelques bousculades...

Page 4

«L'Impar» en balade

«Baumes» du Jura



Vous souffrez de la canicule. Qu'à cela ne tienne! Aventurer-vous dans les entrailles de la terre. Le Jura est riche en grottes et autres «baumes». Nous vous invitons à pénétrer dans l'une des quatre plus grandes grottes du canton, celle de Longeaigne, près de Buttet. Mais sous bonne escorte des spéléos!

Page 5

Arc jurassien

Ozone en trop

A Neuchâtel, les taux d'ozone ont largement dépassé les valeurs limites fixées par Berne. Mais dans une moindre mesure que dans le Jura où ils deviennent inquiétants.

Page 13

La police genevoise va renforcer son contrôle sur le milieu de la prostitution. Avec l'adoption récente d'un nouveau règlement, des centaines de «masseuses érotiques» étrangères sont tombées dans l'illégalité. La police de sûreté a indiqué qu'elle n'allait pas tolérer ces travailleuses illégales. De leur côté, les prostituées traditionnelles estiment avoir gagné leur combat contre la concurrence des salons de massage.

Le 6 juillet dernier, le Conseil d'Etat genevois a adopté un règlement qui va bouleverser l'exercice de la prostitution. Principale nouveauté: les «masseuses érotiques», qui travaillent dans des salons spécialisés, sont désormais considérées comme des prostituées. A ce titre, elles exercent une profession indépendante. Elles doivent donc être Suissesses ou titulaires d'un permis d'établissement de type C.

A Genève, il y a entre 100 et 150 salons de massage dans lesquels des attouchements sexuels sont souvent pratiqués, a estimé Urs Rechsteiner, chef de la police de sûreté. «Nous ne savons



pas combien de masseuses érotiques y sont employées: nous n'avons pas de vue d'ensemble du phénomène», a-t-il ajouté. D'après Laure, une porte-parole des prostituées déclarées, la plupart de ces masseuses, très jeunes, sont des étrangères arrivées récemment en Suisse. Elles pourraient se compter par centaines. La police de sûreté a adopté cette semaine une directive d'ap-

plication du nouveau règlement. «Nous échelonnerons les mesures dans le temps. D'abord, nous informerons les intéressées. Puis, dès l'automne, nous ferons la tournée des salons de massage genevois. Enfin, au début de l'année prochaine, la phase de répression doit commencer», a annoncé M. Rechsteiner.

Pour ce faire, «nous devons nous donner des moyens supplé-

mentaires», a ajouté M. Rechsteiner. La brigade des mœurs sera épaulée par la brigade d'enquêtes administratives, chargée du roulement des étrangers illégaux. Dès le début de 1995, il s'agira peut-être aussi d'augmenter le personnel de la brigade des mœurs, a-t-il précisé.

SATISFACTION

Les quelque 300 prostituées «officelles» de Genève sont satis-

faites de ces nouvelles mesures. Depuis au moins cinq ans, elles tentaient d'obtenir que la police les protège contre la concurrence de ces nouvelles venues, non fichées. L'an dernier, elles avaient récolté dans leurs rangs près de 100 signatures favorables à l'enregistrement obligatoire des prostituées. Laure prévient: «Si la police ne fait pas son travail, nous l'aiderons en lui dénonçant les illégales.» (ats)

Hippisme - CHNT: très bon départ

Un sacré numéro



Andrea Fuchs

Elle a épaté tout le monde hier aux Reussilles. (Impar-Galley)

Page 7

OPINION

La félicité de l'honnête médiocrité

En France, dit-on, les mots ont plus d'empire que les idées. En Suisse, ce sont les coups bas.

Au terme d'une campagne parfaitement orchestrée, Otto Stich a annoncé mercredi qu'il fallait songer à abandonner la variante Loetschberg des transversales alpines. Reprise de façon indûment tonitruante par certains médias, sans doute en mal d'actualité, la nouvelle présente au moins une caractéristique: elle n'est pas nouvelle.

Voilà plus d'un an que l'on sait en quelle estime M. Stich tient tout à la fois les Suisses romands, Adolf Ogi (partisan de la variante Loetschberg) et - finalement - sa fonction de conseiller fédéral: l'une et les autres n'ont aucune valeur à ses yeux vieillissants. Dont acte.

Là où le bât blesse, c'est qu'en parlant à tort et à travers, M. Stich ne dit pas que des choses sensées. Et si certains médias romands - dits de qualité - approuvent prudemment ses allégations, l'Harpagon fédéral n'en a pas moins tort.

Certes, l'état des finances fédérales pourrait bien limiter l'ambition des Suisses. Au lieu de deux NLFA trop coûteuses, une seule devrait initialement suffire. Mais chacun, semble-t-il, de Zurich à Lausanne, s'accorde curieusement sur ce non-sens: la seule variante possible serait celle du Gothard.

C'est faux! D'une part, d'un point de vue populaire, les Valaisans et les Bernois soutiennent la variante Loetschberg. De leur côté, Tessinois et Urnais renâclent devant le projet du Gothard et le grèvent de réclamations diverses, devisées à plus d'un milliard de francs.

D'autre part, la solution Loetschberg des transversales alpines coûtera 4,25 milliards de

francs. Au Gothard, la facture s'élevera, si tout va bien, à 9,7 milliards. En clair, la facture varie du simple au double. Aussi, en préconisant l'abandon de la variante Loetschberg, M. Stich ne se montre guère rassurant quant à ses qualités de ministre des Finances: il compte mal.

Enfin, et ce n'est pas indifférent, le Loetschberg sera prêt en 2005 au plus tard. Le Gothard ne pourra être opérationnel, au mieux, qu'en 2007.

En clair, s'il faut enterrer un projet de transversale alpine, c'est manifestement celui du Gothard.

Voilà pour le côté technique.

Pour ce qui est du domaine politique, le président de la Confédération commet une erreur encore plus démentielle. Il se mêle indûment d'un projet qui n'est pas de son ressort et, ce faisant, attaque ouvertement les options choisies par Adolf Ogi (en charge du dossier), par le Parlement et par le peuple. A ce stade, ce n'est plus une faute de calcul, c'est un coup bas politique.

Serein, tétant obstinément sa pipe, fort de son image de père tranquille alémanique, M. Stich n'en a cure: il sait déjà qu'il quittera le gouvernement en 1995 et que sa popularité personnelle n'est plus en jeu. Or, dans le domaine politique, ce comportement porte un nom: il ne s'agit certes pas encore, comme le chuchotent trop vite certains politiciens romands, de sénilité. Mais lorsqu'un ministre des Finances affiche avec cette tranquille bonhomie son défaut de clairvoyance économique, financière et politique, on peut sans crainte parler de la félicité de l'honnête médiocrité.

Benoît COUCHEPIN

Golf sur piste La Chaux-de-Fonds
Tournoi du 40e anniversaire

DIMANCHE
7 AOÛT 1994
dès 8 HEURES

Avec le soutien
MINIGOLF DES MÉLÈZES

de L'Impartial

Vendredi 29 juillet 1994

L'Impartial

Le Crédit Lyonnais a fait saisir le mobilier du député européen

Bernard Tapie sous saisie

Troisième réveil en fanfare en quelques semaines, hier, pour Bernard Tapie. Cette fois, ce sont une dizaine de déménageurs, deux commissaires-priseurs, un commissaire de police, un huissier et quelques camions qui ont envahi vers 8 h la cour pavée de son hôtel particulier de la rue des Saints-Pères, dans le 6^e arrondissement, pour embarquer meubles, tableaux et objets d'arts, saisis à la demande du Crédit Lyonnais.

La banque compte les mettre en vente pour récupérer en partie la créance de 1,2 milliard de ff (environ 300 millions de francs) qu'elle détient sur le député des Bouches-du-Rhône.

En présence de Bernard Tapie - d'humeur morose - les déménageurs, de blanc et bleu vêtus, ont emballé, jusqu'au milieu de l'après-midi, meubles et objets dans des couvertures, caisses et corbeilles en osier. Régulièrement, l'un des camions franchit la lourde porte cochère, manœuvre difficilement dans la rue étroite envahie par les badauds, la presse et la police, et file vers un garde-meubles d'Aubervilliers, où la fortune mobilière du député européen, estimée entre 70 et 85 millions de francs suisses, devait être entreposée en attendant la vente aux enchères.

A quelques kilomètres de là - le décor est cependant moins cossu - la même scène s'est répétée dans le dépôt de Gennevilliers où M. Tapie avait fait entreposer, il y a deux mois, quelques meubles et objets «de famille».



Les déménageurs chez Bernard Tapie

Le Crédit Lyonnais entend vendre le mobilier saisi.

(Keystone)

A l'époque, le 20 mai, le patrimoine mobilier de l'homme d'affaires avait fait l'objet d'une saisie conservatoire de la part du Crédit Lyonnais, qui avait pris une garantie sur les meubles et objets d'art en contrepartie d'un accord de rééchelonnement de la dette négociée avec son débiteur. Or, le Crédit Lyonnais estimait que les termes de l'accord n'avaient pas été respectés et avait décidé de faire jouer cette garantie.

EXÉCUTOIRE

Depuis cette date, M. Tapie a été informé que cette saisie conservatoire avait été transformée, comme le prévoient les procédures, en saisie exécutoire et disposait de huit jours pour régler sa dette exigible (environ

150 millions de francs), selon un commissaire-priseur.

Pour l'homme d'affaires, cette saisie constitue un acte «illégal»: en effet, il a intenté un procès à l'encontre du Crédit Lyonnais pour faire reconnaître valide l'accord de rééchelonnement de sa dette. L'audience est fixée au 26 octobre prochain. Mais pour la banque, ce procès n'a pas d'incidence sur le déroulement normal de la saisie.

Libre au Crédit Lyonnais, désormais, d'organiser - dans les règles, toutefois, c'est-à-dire en annonçant la vente à la mairie, sur le lieu de vente et éventuellement dans la presse - la mise aux enchères des biens de M. Tapie. Libre à lui également de

nouvelle négociation avec son client.

Mais les inconditionnels du député des Bouches-du-Rhône ne peuvent espérer racheter son peignoir ou son stylo-plume dans une salle des ventes: il reste au moins à Bernard Tapie et sa famille le linge et les vêtements, la literie, une table et des chaises, les appareils de chauffage, les objets d'enfants, les objets de toilette, les souvenirs personnels, les instruments de travail «nécessaires à l'activité professionnelle» et une machine à laver.

Mais le député ne compte pas se contenter de ce cadre de vie spartiate: il a annoncé que ses avocats allaient saisir la justice en référé pour obtenir l'annulation de la saisie. (ap)

29 juillet 1830 -
Après avoir promulgué ses fameuses ordonnances le 26 juillet, suscitant émeute et agitation dans la capitale, Charles X doit les retirer précipitamment au terme de ces trois journées dites les «Trois glorieuses». Mais Thiers avait déjà fait placarder des affiches en faveur du duc d'Orléans. Et le 30, les Chambres offrirent la lieutenance générale du royaume à Louis-Philippe qui prit le titre de roi des Français le 9 août.

BRÈVES

Aide pour Air France Vague de critiques

La décision de la Commission européenne d'autoriser l'Etat français à recapitaliser Air France a soulevé hier une vague de critiques. British Airways, Lufthansa et KLM ont annoncé qu'elles envisagent de recourir à la Cour européenne. Le gouvernement britannique pourrait faire de même.

Cinéma

Indiana Jones revient!

Harrison Ford a changé d'avis: l'acteur américain a accepté de reprendre son chapeau et son fouet pour incarner pour la quatrième fois à l'écran l'ethnologue-archéologue Indiana Jones. Selon le quotidien USA Today d'hier, Harrison Ford a indiqué qu'il travaillait actuellement sur un scénario.

Guerre de la pêche Espagnols vindicatifs

Les marins-pêcheurs espagnols ont étendu hier après-midi le blocus du port d'Hendaye à l'ensemble des embarcations, y compris les plaisanciers, en raison du passage en force dans la matinée d'un chalutier français, escorté de la vedette des affaires maritimes «La Mauve».

Gatt

La Chine circonspecte

La Chine ne va pas sacrifier «ses intérêts fondamentaux» pour réintégrer le GATT. Elle ne veut pas devenir membre de l'organisation à n'importe quel prix, a-t-elle fait savoir hier dans un document remis au groupe de travail chargé de négocier son retour au sein du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce).

Varsovie

Le «retour» du héros

Les cendres du général Tadeusz Bor-Komorowski, commandant du soulèvement héroïque de Varsovie en août 1944, ont été rapatriées hier en Pologne où elles seront inhumées aux côtés des soldats que le général commandait. Bor-Komorowski, chef de l'Armée intérieure il y a 50 ans, avait vécu en exil jusqu'en 1966, date de sa mort à Londres.

Intérêts israéliens

Sécurité renforcée

Afin de prévenir un nouvel attentat terroriste contre des intérêts juifs et israéliens, des mesures de sécurité renforcées ont été prises hier dans de nombreux pays.

Le renforcement des dispositifs de protection a été décidé suite aux deux attentats à la voiture piégée contre l'ambassade d'Israël et un immeuble abritant plusieurs organisations israéliennes à Londres qui ont fait 19 blessés mardi et mercredi. Le 18 juillet, au moins 95 personnes étaient mortes dans l'explosion d'une bombe dans un centre juif de Buenos Aires. Le lendemain, un accident d'avion au Panama, dû à l'explosion d'une bombe, avait fait 21 morts dont 12 juifs.

En Allemagne, la police de Bonn a procédé à des contrôles

d'identité aux abords de l'ambassade d'Israël autour de laquelle des barrières avaient été érigées et des patrouilles organisées. Des précautions similaires ont été prises à Francfort et à Berlin. A Paris aussi, des personnels de police ont été affectés à des missions de surveillance et de garde statique ou mobile aux abords des établissements et de l'ambassade israélienne ainsi que dans les quartiers sensibles de la capitale.

Ailleurs en Europe - comme en Belgique, en Suisse, en Espagne, en Autriche et au Danemark - ainsi qu'au Japon et en Australie, des patrouilles ont été organisées autour de bâtiments abritant des membres de la communauté juive, des synagogues et des représentations diplomatiques israéliennes. (ap)

Rwanda: après avoir tué les réfugiés de Goma

Le choléra se propage

Les organisations humanitaires tentent de convaincre les Rwandais réfugiés au Zaïre de regagner leur pays pour échapper à l'épidémie de choléra. Après avoir tué plus de 14.000 réfugiés dans les camps autour de Goma (Zaïre), celle-ci a gagné l'intérieur du Rwanda. Des centaines de Zaïrois sont également atteints.

Les réfugiés rwandais au Zaïre - 1,7 million de personnes - pourraient aussi être menacés par une nouvelle épidémie: deux

cas de méningite ont été découverts dans les camps de Katala et de Kibumba. MSF a annoncé que des centaines de Zaïrois, jusqu'à présent épargnés, étaient affectés par le choléra. La maladie a aussi été signalée dans la région de Cyangugu, au sud du Rwanda, dans la zone humanitaire française, selon le colonel français Didier Bolelli. MSF estime que 60 à 80.000 personnes seront probablement infectées par le choléra dans les trois semaines à venir. (ats)

Israël - OLP

Accord sur le pouvoir

Israéliens et Palestiniens sont parvenus à un projet de document sur la passation de pouvoirs dans les domaines de l'éducation et de la santé en Cisjordanie. Ce projet a été élaboré au cours de la troisième session de négociations au Caire, qui s'est achevée hier.

Le négociateur en chef de la délégation israélienne, le général Danny Rotschild, a qualifié de «très bonne» cette session. Il a précisé que «le projet de document sera finalisé une fois que nos directions respectives l'auront approuvé». Il a cependant souligné que «les moyens de financer ces pouvoirs constitue un problème majeur» pour les Palestiniens. Son homologue palestinien, Nabil Chaath, a précisé «qu'un document global» comprenant les cinq domaines concernés par le transfert accéléré des pouvoirs sera examiné au cours de la prochaine session. Les pourparlers sur le transfert préparatoire des pouvoirs en Cisjordanie constituent la première étape des négociations sur la seconde phase de l'autonomie commencée dans la bande de Gaza et à Jéricho (Cisjordanie). Elle doit déboucher sur un redéploiement des forces israéliennes hors des zones palestiniennes les plus peuplées en Cisjordanie et leur remplacement par une police palestinienne.

Ensuite, les Palestiniens seront appelés à élire un Conseil d'Autonomie, en principe à la mi-décembre, selon les dernières prévisions palestiniennes. (ats)

Italie: Berlusconi

La peur au ventre

Aujourd'hui, le président du Conseil Silvio Berlusconi a peut-être affaire à son plus grand adversaire: son passé.

Aux poignées de main qui avaient suivi sa victoire aux élections législatives succède maintenant la pression croissante de la justice qui enquête sur des affaires de pots-de-vin mettant en cause la Fininvest, son groupe de communication, et son frère cadet Paolo.

Ses partisans commencent même à prendre leurs distances. Les magistrats ont ouvert des enquêtes pour déterminer si des responsables de la Fininvest ont versé des pots-de-vin à des inspecteurs des impôts pour qu'ils ferment les yeux sur les comptes du groupe.

De nouvelles interpellations ne sont pas impossibles. (ap)

Faute professionnelle

Pour un ecclésiastique, ne pas croire en Dieu équivaut à une



faute professionnelle: l'Eglise anglicane a destitué de ses fonctions un révérend qui disait ne plus croire en Dieu.

Serbes bosniaques

Sanctions inéluctables

Le «Parlement» des Serbes de Bosnie a refusé hier le plan de paix élaboré par le «groupe de contact» dans sa forme actuelle. Il a toutefois fait savoir qu'il était prêt à poursuivre les négociations. A Genève, le groupe de contact examine un éventail de sanctions.

L'assemblée serbe bosniaque réclame notamment des amendements au découpage de la Bosnie entre Serbes et Croato-Musulmans proposé par le groupe. Elle demande aussi des éclaircissements sur le statut futur de Sarajevo. Les «députés» ont à nouveau revendiqué un accès à la mer Adriatique et «le droit à l'autodétermination, y compris la possibilité d'union avec d'autres Etats voisins», allusion à la Serbie. Les grandes puissances - Etats-Unis, Russie, France, Allemagne et Grande-Bretagne - avaient dit en présentant leur plan qu'il était à prendre ou à laisser. Elles ont menacé de sanctions la partie qui le rejetait.

Ces sanctions seront déterminées demain à Genève lors d'une rencontre ministérielle entre les cinq grandes puissances. Le groupe de contact a repris hier ses consultations au niveau des experts pour préparer cette rencontre.

Parmi les mesures étudiées par le groupe de contact, des sources diplomatiques citent le renforcement des sanctions commerciales, le respect beaucoup plus sévère des zones d'exclusion de l'ONU, avec l'utilisation de la force aérienne et la suspension de l'embargo sur les armes à l'encontre des Musulmans. Les Etats-Unis pourraient aller jusqu'à la rupture des relations diplomatiques avec Belgrade. Le groupe de contact doit également examiner les conséquences d'un éventuel retrait des Casques bleus, hypothèse évoquée lundi dernier par le secrétaire général de l'ONU. Boutros Boutros-Ghali avait estimé qu'en cas de rejet du plan de paix par les Serbes et de nouvelles mesures militaires de l'OTAN, la sécurité des troupes de l'ONU ne serait plus assurée.

L'ONU a par ailleurs fait part des inquiétudes de l'organisation face à la fermeture de fait par les Serbo-Bosniaques de la seule voie commerciale de ravitaillement de Sarajevo. «Si la route est fermée de manière permanente, Sarajevo sera presque totalement dépendante des vols humanitaires», a noté un porte-parole de l'organisation.

Le commandant de la Force de protection des Nations Unies en Bosnie (FORPRONU), le général Michael Rose, a vivement condamné l'«attaque brutale», mercredi sur cette route, d'un convoi de l'ONU par des forces serbes bosniaques près de Sarajevo. Un Casque bleu britannique a été tué dans cette attaque. Cependant, l'ONU a qualifié d'inexactes les informations selon lesquelles des mortiers serbo-bosniaques auraient participé à l'attaque. Une telle participation constituerait une violation possible de sanctions de la zone d'exclusion des armes lourdes. (ats)

Mais 65 de ses collègues ont protesté hier, estimant que les autorités anglicanes pourraient se montrer plus tolérantes.

Le révérend Anthony Freeman, 48 ans, a été destitué par l'évêque de Chichester, après avoir écrit dans un livre: «Il n'y a rien là-haut - et s'il y a quelque chose, on ne peut de toute façon pas en avoir connaissance».

(ats)

A moitié prix!

Le pain croustillant délicatesse le plus avantageux en Suisse!



**200'000 paquets de
pain croustillant
délicatesse Burger**

250 g

Prix d'essai!

-75

au lieu de 1.50



Nouveau
et en exclusivité
chez DENNER!

Cat's, les aliments complets favoris de qualité premium pour chats!

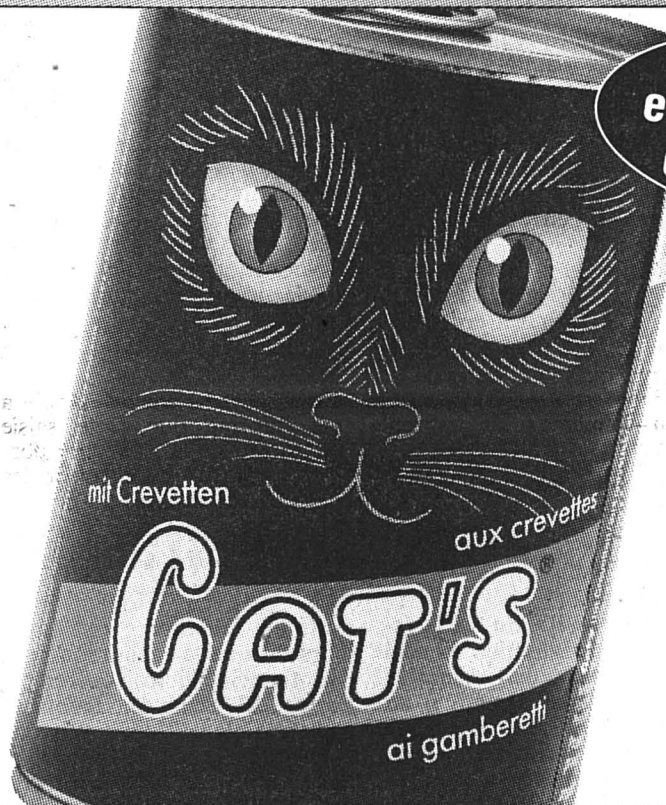
**600'000 boîtes de
Cat's en qualité premium**

3 nouvelles sortes:
crevettes,
canard,
boeuf/volaille
400 g

Prix d'essai!

-70

au lieu de 1.40



Nouveau
et en exclusivité
chez DENNER!

Au prix le plus avantageux chez Denner!

**200'000 bouteilles de
Super-Cola API**

2 litres PET

Nouveau
et en exclusivité
chez DENNER!

Prix d'essai!

-95

au lieu de 1.90



LOTERIE GRATUITE
Le superprix TV de Fr. 50'000.- de la
série 27, le billet No 27.1019385
n'a pas été retiré et a été versé au
jackpot.
Chaque semaine 1 superprix
TV de Fr. 50'000.-
Jusqu'au jeudi 4.8.94,
nous distribuerons plus de
279'000 lots.

Ces articles sont également disponibles chez
les détaillants indépendants des satellites
DENNER! Fr-30/29.7.94

DENNER
SUPERDISCOUNT

Nous sommes toujours *toujours* avantageux!

Proposition pour libéraliser l'importation des vins blancs étrangers

Le chasselas ne risque rien

29 juillet 1944 - Le Tribunal correctionnel IIIa juge un citoyen suisse et trois ressortissants étrangers pour violations répétées de secrets militaires et communications de renseignements sur les installations techniques de notre défense à l'étranger. Le citoyen suisse est condamné à mort par fusillade et les trois ressortissants étrangers à des peines de prison.

BRÈVES

«Cunstrast'94»

Premier bilan positif

Les quelque 22.000 scouts réunis dans la région du Napf (BE/LU) pour «Cunstrast'94» n'ont jusqu'ici posé aucun problème à la direction de ce camp fédéral. Chef du camp, Thomas Gehrig a tiré hier un premier bilan positif de ce rassemblement. Seul véritable ennui apparu depuis le début de la semaine, la question de l'eau. En raison de la chaleur caniculaire qui règne actuellement, la consommation du précieux liquide a dû être rationnée.

Renchérissement Nul en juillet!

Les prix payés par les consommateurs suisses sont restés en moyenne en juillet ce qu'ils étaient en juin. Le renchérissement calculé sur une année a atteint 0,6% en juillet contre 0,5% en juin et 3,4% en juillet de l'an passé. Les prix dans l'alimentation, les boissons, le tabac et les loyers ont reculé de 0,1% en juillet. Les coûts des transports et des communications sont en revanche restés stables.

«Journal du Jura»

Nouveau chef

Pierre-Alain Brenzikofe reprendra dès le 2 août la rédaction en chef du «Journal du Jura». Il exercera cette fonction par intérim, a-t-il indiqué hier. M. Brenzikofe est actuellement responsable des rubriques cantonale et régionale du quotidien bernois. Le quotidien tire a plus de 16.000 exemplaires.

Cassettes vierges

Plus chères

Les cassettes vierges audio et vidéo qui se trouvent dans le commerce de détail seront frappées d'une nouvelle taxe dès le 1er août. Le Tribunal fédéral a en effet refusé d'accorder l'effet suspensif aux recours que plusieurs associations avaient interjetés contre le montant de la nouvelle taxe sur le droit d'auteur.

Nucléaires

Menus incidents

Vingt et un incidents ont été enregistrés l'an dernier dans les centrales nucléaires suisses et des installations de recherche, dont trois arrêts automatiques du réacteur pendant la marche en puissance. Aucun de ceux-ci n'a toutefois eu d'effet nuisible pour la population.

Depuis le début de cette année, tout négociant a le droit d'importer des vins rouges au prix de base, jusqu'à concurrence d'un contingent fixé annuellement. Pourquoi ne pas étendre cette libéralisation au vin blanc, par le biais d'un contingent global? C'est ce que réclame un groupe de parlementaires fédéraux, qui a présenté ses arguments hier à Berne. Pas de quoi détrôner le chasselas helvétique, semble-t-il. Mais on risque quelques bousculades chez les importateurs.

Berne

François NUSSBAUM

En avril 1990, le peuple refusait en référendum un nouvel arrêté viticole voté par les Chambres fédérales. Principal motif de ce rejet: l'arrêté maintenait les privilèges du petit nombre d'individus (une centaine), seuls autorisés à importer du vin. On parlait d'«importateurs de salon», dans la mesure où la plupart ne faisait qu'empocher un droit de passage.

PAS ACCEPTABLE

Le Conseil fédéral a corrigé le tir, mais pour les vins rouges seulement: en deux étapes (1992

et 1994), l'importation a été libéralisée pour le vin en fût et en bouteille. Aujourd'hui, tout négociant peut importer du vin rouge au prix de base, jusqu'à ce que les douanes annoncent que le contingent annuel fixé (162 millions de litres) a été atteint. Au-delà, l'importation est frappée d'une taxe.

Le Conseil fédéral prépare actuellement un projet concernant le vin blanc. Mais le contingent sans taxe ne s'élèverait qu'à 7,5 millions de litres et le système des importateurs privilégiés serait partiellement maintenu. «Après le vote populaire de 1990, ce n'est pas acceptable», a lancé hier le conseiller national François Loeb (rad/BE), membre du comité d'opposition.

PRIVILÈGES MAINTENUS

Le comité propose donc de modifier la loi sur l'agriculture et l'ordonnance sur le statut du vin: un contingent annuel global de 170 millions de litres de vin (sans distinction entre rouge et blanc) doit pouvoir être librement importé au prix de base, et ceci dès 1995. Les premiers intéressés seraient les premiers ser-vis. Ceux qui achèteraient trop se pénaliseraient eux-mêmes par des frais de stockage.

«Nous sommes conscients des efforts que cela exigera des producteurs de vin blanc, en termes de qualité et de marketing, mais ils ont pu s'y préparer depuis 1990», a indiqué pour sa part le conseiller national Rolf Engler (PDC/AI). Otto Piller, conseiller aux Etats (soc/FR), ajoute qu'avec le projet du Conseil fédéral, les «importateurs de salon» empocheraient jusqu'à 5 francs par litre de vin.



M. François Loeb, conseiller national bernois

Il faut libéraliser l'importation de vins blancs.

(Keystone)

Le 10 juin dernier, les délégués de la Fédération suisse des négociants en vins se sont prononcés à une écrasante majorité pour la solution du comité. De leur côté, les producteurs préféreraient une évolution plus progressive. On craint notamment que les importateurs se ruent, en début d'année, sur l'achat de vins blancs étrangers, en raison d'une demande beaucoup plus forte que pour les rouges. On pourrait même assister à des dérapages spéculatifs.

Marchand de vin à Neuchâtel, André Crelier estime en tout cas que le chasselas n'est pas en danger: il n'a pas été détrôné par les blancs espagnols à 2 francs et n'entre pas en concurrence avec un Château-Yquem ou un Corton-Charlemagne. Et la gamme moyenne? «Le Suisse boit du chasselas, qu'il est quasiment seul au monde à vinifier. Il ne va pas se mettre au chardonnay du jour au lendemain parce qu'il serait un peu moins cher», assure-t-il.

CONCURRENCE BÉNÉFIQUE

De toute manière, note André Crelier, une situation de concurrence ne peut que favoriser la recherche de la qualité. Mais ce qu'il faut surtout, ajoute-t-il, c'est libéraliser l'accès à l'importation. Avec le système actuel des privilèges d'exclusivité, les grands importateurs empêchent une foule de négociants d'aller chercher et de vendre des produits de qualité - parce qu'en plus, ils inondent le marché avec du bas de gamme. F.N.

Déclarations d'Otto Stich sur le Lötschberg

Concert de protestations

La déclaration d'Otto Stich, favorable à la réalisation du seul tunnel ferroviaire du Gothard, le Lötschberg étant reporté à un avenir imprécisé, a suscité un concert de protestations, notamment des autorités valaisannes et bernoises. Franz Steinegger, président des radicaux, craint que la Suisse romande ne se sente à nouveau frustrée. Le directeur du BLS plaide en faveur du rattachement de la Suisse au réseau ferroviaire à grande vitesse.

Otto Stich a estimé que la réalisation des deux variantes des Nouvelles lignes ferroviaires alpines (NLFA) devait être échelonnée. «Le Lötschberg n'apporte rien aux Romands», a-t-il notamment déclaré mercredi soir à la Radio suisse romande. La Suisse romande n'est pas du tout concernée par les NLFA, a-t-il expliqué. Pour le conseiller d'Etat valaisan Wilhelm Schnyder, les déclarations d'Otto Stich ressemblent à une manœuvre politique. Pour faire passer son prochain paquet de mesures d'économie, il passe à l'offensive dans le but d'éviter trop d'oppositions.

Jusqu'à présent, les oppo-

sants au Lötschberg ont toujours dit que la réalisation des deux tunnels était trop onéreuse, a relevé M. Schnyder. Ils affirment maintenant qu'il y a de meilleures solutions pour la Suisse romande. Ce faisant, ils tentent de créer la discorde parmi les Romands, unis derrière le Lötschberg.

Ce jeu est malsain, a souligné M. Schnyder. «On ne construit pas le Lötschberg pour les beaux yeux du Valais et de Berne, mais parce que le peuple en a décidé ainsi.» Par ailleurs, Bruxelles verrait certainement d'un mauvais œil que la Suisse change tout à coup son fusil d'épaule.

La Suisse a pris des engagements vis à vis de Bruxelles. Elle a dit que les transversales alpines seraient à disposition au début du siècle prochain. Par conséquent, il faut que le Lötschberg soit percé, a encore précisé le conseiller d'Etat. Hier, l'Union européenne n'avait pas réagi aux propos de M. Stich. Enfin, si M. Stich veut faire des économies, il doit préférer le Lötschberg, deux fois moins cher que le Gothard et réalisable

en dix ans, précisent les Valaisans. La position de M. Stich est compréhensible, mais souffre de myopie, a déclaré Dori Schaer-Born, conseillère d'Etat bernoise, responsable des transports. Un calcul d'ensemble qui considère également les conséquences économiques globales du projet montre que la réalisation des deux axes des NLFA s'avère indispensable. Pour Mme Schaer-Born, le Lötschberg est quasiment sans impact sur la Suisse romande. Son intégration au réseau ferroviaire international à grande vitesse est cependant essentielle du point de vue économique.

Pour l'Uranais Franz Steinegger, président du Parti radical-démocratique suisse, donner la priorité au Gothard serait l'unique solution pratique heureuse. Elle n'entre cependant pas en ligne de compte pour des raisons de politique nationale. Les Romands espèrent du Lötschberg la revalorisation de la ligne du Simplon. Y renoncer «serait compris en Suisse romande comme une nouvelle provocation et conduirait à de nouvelles frustrations», a-t-il affirmé. (ats)

Arrêté laitier et mesures de contrainte

Le peuple tranchera

Les référendums lancés contre les mesures de contrainte à l'encontre des étrangers en situation illégale et contre la révision de l'arrêté laitier ont formellement abouti, a indiqué hier la Chancellerie fédérale. Le Conseil fédéral fixera ultérieurement la date des votations qui permettront au peuple de trancher. Pas

moins de 74.768 citoyens et citoyennes ont signé le référendum contre les mesures de contrainte à l'égard des demandeurs d'asile en situation illégale. La révision de l'arrêté sur l'économie laitière que 61.951 citoyens et citoyennes souhaitent voir soumise au peuple, constitue une étape supplémen-

taire vers l'assouplissement et la libéralisation du commerce du lait. Le but de la loi consiste à autoriser les producteurs de lait à se vendre ou à se louer des contingents laitiers aujourd'hui étroitement liés à l'exploitation. Cette modification permettra de limiter les fluctuations des livraisons de lait. (ap)

Sondage d'opinion en Suisse

Europe: le vent tourne

Si les électeurs devaient aujourd'hui se prononcer sur l'entrée de la Suisse dans l'Union européenne (UE), 49% d'entre eux y seraient favorables ou plutôt pour. En revanche, 38% des 1003 personnes interrogées seraient d'un avis contraire. Concernant l'Espace économique européen (EEE), 56% voteraient oui à une participation helvétique et 33% non. Lors du scrutin de 1992, 50,3% des votants y étaient opposés.

Le récent oui du peuple autrichien à l'entrée de leur pays dans l'UE a positivement influencé et même modifié le sentiment des Suisses à l'égard de l'Europe, indique le «baromètre européen» publié hier par la Société suisse de recherches sociales pratiques (Gfs). Le 12 juin dernier, l'institut a interrogé 1003 personnes au sujet d'une entrée éventuelle de la Suisse dans l'UE et l'EEE. Selon ce son-

dage, 30% des personnes interrogées sont favorables à une adhésion à l'UE, 19% sont plutôt pour et 12% ne se prononcent pas. Du côté des opposants, 23% sont nettement contre et 15% d'un avis plutôt défavorable. 1% ne s'est pas prononcé sur le sujet. Concernant l'EEE, 39% voteraient oui et 17% y sont plutôt favorables. 10% ne se prononcent pas, alors que 23% sont nettement contre et 10% plutôt opposés.

Depuis la votation populaire sur l'EEE du 6 décembre 1992, un mouvement se dessine en faveur de l'Europe. Selon l'institut de recherches, la disparition de la campagne en faveur du non explique cette recrudescence des opinions positives. Le non du peuple au projet de Casques bleus suisses ne renseigne pas sur les attitudes helvétiques en matière de politique extérieure ou européenne. (ats)

Corruption dans les administrations

Berne et Zurich en cause

De nouvelles affaires de corruption de fonctionnaires continuent à faire surface en Suisse. A Zurich, trois employés de l'Office de la circulation routière auraient contribué à falsifier des cartes grises. Par ailleurs, plusieurs fonctionnaires fédéraux semblent avoir touché des pots-de-vin.

Les trois collaborateurs de l'Office zurichois de la circulation routière auraient fourni des permis de circulation de véhicules d'occasion sans date de mise en circulation. Cela aurait

permis aux garagistes d'y inscrire une fausse date et de tromper les acheteurs sur l'âge des véhicules vendus. Les tentatives de corruption ne guettent pas que les fonctionnaires cantonaux. En moyenne, le Contrôle fédéral des finances conduit cinq enquêtes par an pour des affaires de corruption dans l'administration fédérale, a indiqué hier son directeur Peter Probst. Les cinq cas enregistrés par an sont à mettre en relation avec les 35.000 employés de l'administration fédérale. (ats)



Spéléologie: la fascination des entrailles de la terre Au fond, pourquoi pas?

Vous êtes plutôt en forme et franchement curieux? Vous n'êtes pas claustrophobe, vous n'avez pas le vertige et vous ne verriez pas quand on parle de chauves-souris? Et vous n'avez jamais fait de spéléo?! L'omission est coupable mais réparable. Avec des pros: le monde souterrain a ses règles et ses dangers que la surface ne connaît pas.

Remarquez, ils ne sont pas légion, ceux qui pratiquent la spéléologie en Suisse: la Société suisse de spéléologie (SSS) ne compte guère plus d'un millier de membres. Et s'il faut en croire le président du club de Neuchâtel (le G.S. Troglolog, contraction de troglodyte et de spéléologue), ils ne tiennent pas trop à sortir de l'ombre. Egoïsme forcené? Sébastien Grosjean s'en défend.

Terrain fragile

«C'est, dit-il, que le milieu souterrain, fragile et très sensible à la pollution, craint comme la peste la foule, les papiers gras et les piles usées.» Entre autres. Ainsi la SSS s'est pourvue, en 1992, d'un code éthique énonçant les règles élémentaires qui permettent à l'homme et à la caverne de se fréquenter sans se nuire. Cela dit, les Troglologs - ils sont 35 dont sept femmes - ne tirent pas sur les aspirants-taupes: ils les initient, pour autant qu'ils aient 14 ans au moins, histoire d'être couverts par l'assurance de la SSS; en plus des activités complémentaires à option (ACO) de spéléo au Mail et aux Cerisiers, à Neuchâtel, ils participent chaque année au Passeport vacances.



Glacière de Monléry: une curiosité naturelle bien connue sous le territoire de Boveresse.

(sp/G.S. Troglolog)

Risques de crues

Et nous, et nous, et nous, qui n'avons plus l'âge d'user nos culottes sur un banc d'école? Vous pouvez toujours visiter la grotte de la Cascade, à Môtiers, finit par lâcher Sébastien Grosjean. Réticent? Un peu. Parce que si la grotte (qu'on gagne par un grand sentier partant à proximité de l'usine électrique) est horizontale, elle est également assez vaste pour qu'on s'y perde, glissante et sujette à des crues fort soudaines en saison de pluie ou de fonte des neiges. Si donc on n'a pas l'intention de se lancer dans une première expérience de spéléo qui ne soit aussi la dernière, il n'est pas interdit de se renseigner préalablement auprès d'un des clubs du canton, à savoir, en sus des Troglologs, ceux des Montagnes neuchâteloises (SCMN), du Val-de-Travers et du Vinoble neuchâtelois.

La baume de Longeigue

A qui aurait l'envie d'être encadré pour son premier voyage sous terre et le courage d'affronter six ou sept heures d'efforts, Sébastien Grosjean propose un autre but, près de Buttes justement: la baume de Longeigue. Outre qu'elle est une des quatre plus grandes du canton (les trois autres étant celles de la Cascade, de Cernil-ladame au-dessus de Môtiers et de Pertuis), cette grotte a l'avantage de présenter une entrée (artificielle) et une sortie: on la traverse sans avoir à rebrousser chemin. En plus, elle cumule tous les attraits de la spéléo, qu'ils soient scientifiques, comme la faune, la flore, les concrétions de tout poil, ou sportifs: bonjour la Manivelle (c'est le petit nom d'une étroiture courbée), le puits de 15 mètres, le petit lac et la marmite avec ou sans eau d'avant la sortie! Dans ces conditions, pas besoin de vous faire un dessin: le port

d'une veste et d'un pantalon imperméables, accompagnés d'une bonne paire de bottes, coule de source. Pour ce qui est du reste de l'équipement, casque de chantier, baudrier de spéléo, cordes statiques et lampe frontale (celles qui... carburent à l'acétylène éclairent un champ beaucoup plus large que les électriques), les Troglologs peuvent fournir ce matériel. Pour autant que vous ne débarquiez pas en foule.

Initiation

En effet, la spéléologie, ne formant ni guide, ni moniteur, n'a pas de «clients»; c'est donc sans but lucratif qu'on y procède à des initiations, mais aussi, par conséquent, sans avoir des montagnes de matériel et des accompagnateurs à la pelle. Quatre personnes, c'est le nombre idéal pour la traversée de Longeigue, et il n'en faut pas davantage pour d'autres grottes, plus verticales, avec des puits de 40 à 60 mètres comme celle de Cernil-ladame. Et voilà. Le noir renvoyé à ses fantômes par la clarté de la lampe à acétylène, il ne vous restera guère à affronter que d'éventuelles bouffées d'angoisse au passage de vos premières étroitures (mais on s'habitue, paraît-il). Après? Bien immunisé est celui qui résiste au virus de cet autre monde, riche de territoires où la main de l'homme n'a jamais mis le pied.

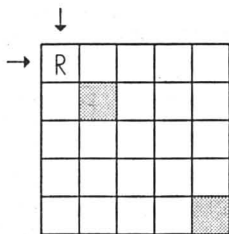
Mireille MONNIER

● Contact: Sébastien Grosjean, tél. 038/30 60 26 ou au Club de spéléologie de Neuchâtel, tous les vendredis soirs dès 20 heures; 34, rue de la Chapelle, 2034 Peseux.

INDICE 1

Placez dans la grille tous les mots de cinq lettres donnés, horizontalement et verticalement. Deux mots nouveaux apparaîtront dans les lignes et colonnes fléchées, qui vous permettront d'identifier le véhicule d'aujourd'hui.

AGITE (à placer dans le désordre et verticalement) - ARLIT - ETAIT - LIMAI - ORGIE - SEANT - TITAN - ULEMA



La lettre figurant dans la case grise se trouve une ou plusieurs fois dans le nom du véhicule.

INDICE 2

Placez dans les deux premières colonnes de la grille les mots écrits à gauche, de façon à pouvoir lire un mot dans la première colonne, dont la définition est: **habiles**. Formez ensuite un mot à chaque ligne en utilisant un des mots écrits à gauche et en ajoutant une lettre au centre. Lisez ensuite cette colonne centrale et vous aurez un élément de notre véhicule.

AS					AY
DU					CI
IN					ON
OR					ON
RA					RE
SA					UR
TU					UT

La lettre figurant dans la case grise se trouve une ou plusieurs fois dans le nom du véhicule.

L'Impartial s'amuse

Principe. Pour chaque page, une question dont la réponse peut être déterminée grâce à quatre jeux (indices) qui en fournissent chacun un ou plusieurs éléments. Un rébus ou une charade illustre un renseignement en rapport avec le véhicule en question.

Les gagnants. Pour chaque page, donc chaque réponse à donner, un gagnant sera tiré au sort parmi les participants. Les 24 gagnants se répartiront ensuite les prix par tirage au sort également, soit:

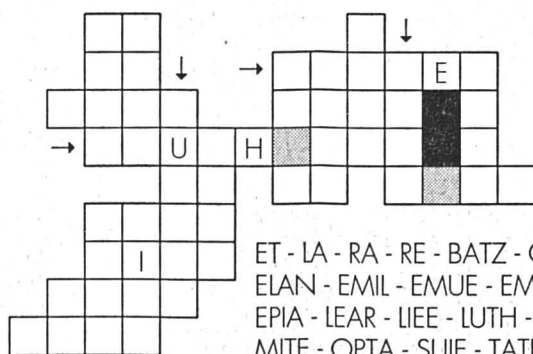


1er prix: Fr. 1000. - un bon d'achat offert par la bijouterie Mayer-Stehlin
2e prix: 1 année de cinéma gratuite offerte par les cinémas Scala, Plaza et Corso - **3e prix: 1 abonnement d'un an à L'Impartial.** 21 prix de consolation. Les tirages au sort sont effectués par un représentant de la gendarmerie. Les gagnants seront avertis personnellement, la liste paraîtra dans L'Impartial en même temps que les réponses. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours.

Prix fidélité. Un vol en montgolfière sera tiré au sort parmi les participants qui auront expédié dans la même enveloppe les 24 réponses exactes.

INDICE 3

Placez tous les mots donnés dans la grille ci-dessous, horizontalement et verticalement. En tenant compte des lettres en place et en ajoutant une, vous découvrirez trois localités où l'on trouve notre véhicule, et le nom de son inventeur (fléchées).



ET - LA - RA - RE - BATZ - CELA - ELAN - EMIL - EMUE - EMUS - EPIA - LEAR - LIEE - LUTH - MICA - MITE - OPTA - SUIE - TATE - TROU

La lettre figurant dans la case grise se trouve une ou plusieurs fois dans le nom du véhicule.

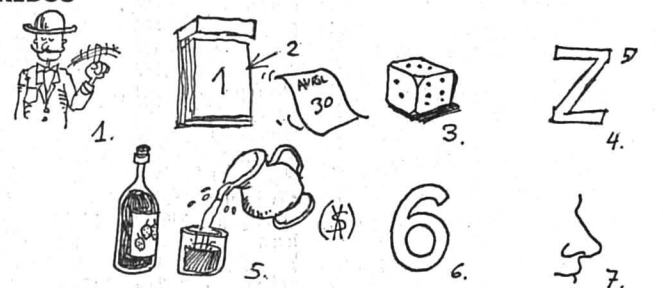
INDICE 4

Effectuez les opérations arithmétiques ci-après en remplaçant chaque lettre par un chiffre de 0 à 8 (toujours la même pour le même). Le résultat fléché vous indique la date de l'invention de notre véhicule, qui circula d'abord à New York.

$$\begin{array}{r} ZW \cdot X \\ \times \quad Q \\ \hline \rightarrow U B K F \\ - E 9 U \\ \hline U F E U : 9 = U Z 9 + E U = U 9 W \end{array}$$

La lettre correspondant à 0 figure dans le nom du véhicule.

RÉBUS



RÉPONSE No 15

Le véhicule d'aujourd'hui est:

Nom: Prénom: Age:

Adresse:

NP - Localité:

A envoyer à: **L'Impartial concours vacances**

Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Avant le 1er septembre 1994 à minuit.

Les 24 coupons envoyés ensemble participeront au tirage du prix de fidélité.

UN PRÊT? UNE ADRESSE

Appel gratuit (8h00-17h00)
155 90 60
Votre CS-Prêt personnel

Appelez ou envoyez le coupon:
Crédit Suisse,
Place Pury, 2001 Neuchâtel

Exemple de tarif:
Montant net: Fr. 5'000.-
Frais totaux pour 12 mois: Fr. 351.40
Taux d'intérêt annuel effectif: 13,5%

Crédit désiré Fr. _____
Mensualités env. Fr. _____
Nom: _____
Prénom: _____
Date de naissance: _____
Rue no: _____
NPA/localité: _____
Tél. p.: _____
Tél. b.: _____
Nationalité: _____
Domicilié ici depuis: _____
Date: _____
Signature: _____

144-273045/ROC 00/28L
CREDIT SUISSE CS

Feu: 118

A louer tout de suite ou à convenir à l'avenue Léopold-Robert 76, 2300 La Chaux-de-Fonds

Appartement de 3 pièces

Au 5e étage, avec cuisine agencée. Loyer: Fr. 750.- plus les charges de Fr. 130.-, fixe pour un an. Pour visiter: M. Thourot (concierge), ☎ 039/23 17 86.

Pour renseignement et location: **DEVO, société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9, ☎ 031/302 34 61** 5-1622

La Chaux-de-Fonds

A vendre **DANS IMMEUBLE ANCIEN**
Spacieux 5 1/2 pièces, 137 m²
Cuisine et sanitaires refaits à neuf
Prix de vente: Fr. 443 000.-
Financement à convenir.
☎ 038/24 57 31 28-440

A louer tout de suite ou à convenir

Studio d'une pièce

à l'avenue Léopold-Robert 76, La Chaux-de-Fonds, au 6e étage, complètement rénové, avec cuisine et salle de bains. Loyer: Fr. 500.- plus les charges de Fr. 80.-. Pour visiter: M. Thourot (concierge), ☎ 039/23 17 86.

Pour renseignements et location: **DEVO, société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9, ☎ 031/302 34 61** 5-1622

A louer tout de suite ou à convenir à l'avenue Léopold-Robert 76 La Chaux-de-Fonds

STUDIO d'une pièce

au 5e étage. Complètement rénové. Avec salle de bains et cuisine. Loyer: Fr. 550.- plus Fr. 80.- pour les charges. Pour visiter: M. Thourot (concierge) ☎ 039/23 17 86

Pour location: **DEVO, société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17 3000 Berne 9.** 5-1622

Restaurateur avec patente cherche

GÉRANCE

de café-restaurant, sans reprise de fonds de commerce.
Jean Habegger, rue du Château 12 2034 Peseux 28-523683

A louer tout de suite ou à convenir à l'avenue Léopold-Robert 80 La Chaux-de-Fonds

LOCAL de 92 m²

Au 4e étage, 4 pièces avec WC. Convientrait comme bureau d'administration, cabinet médical, etc. Loyer: Fr. 1100.-, plus les charges. Pour visiter: M. Schærer (concierge) vers le soir, ☎ 039/23 93 40

Pour renseignements et location: **DEVO, société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17 3000 Berne 9. ☎ 031/302 34 61** 5-1622

A louer **cti**
gestion immobilière sa
Raffinerie 1 2004 Neuchâtel Tél. (038) 24 22 44

Tout de suite ou date à convenir
Croix-Fédérale 28
La Chaux-de-Fonds

APPARTEMENT 4 PIÈCES

Cuisine agencée. Tout confort.
☎ 038/24 22 45 28-152

UNPI
UNION NEUCHÂTOISE
DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER

Le mot mystère

Définition: petite lampe de faible intensité, un mot de 9 lettres
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 14

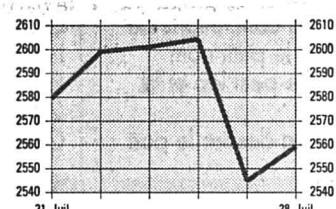
E	B	N	C	M	R	E	V	G	P	E	R	E	E	T
E	D	A	O	E	E	E	S	L	O	E	G	M	R	E
E	D	U	T	I	T	A	S	V	N	R	I	R	V	
E	L	U	N	T	T	I	A	E	A	E	D	V	E	A
U	O	I	E	R	N	L	L	G	D	I	O	I	N	
D	T	C	S	E	D	E	E	I	G	U	O	B	L	S
U	E	E	E	T	R	M	R	T	C	S	L	G	O	E
R	A	D	R	P	E	I	I	I	N	A	C	U	U	L
I	L	E	P	R	D	R	N	G	S	I	F	E	E	E
V	U	M	V	U	E	O	E	E	F	F	E	T	N	S
R	L	E	O	I	R	A	R	L	L	E	A	A	A	E
E	E	R	F	C	N	A	U	E	R	E	M	I	R	T
N	C	N	I	O	I	T	E	R	E	S	O	R	R	A
E	O	M	T	N	E	B	A	T	T	U	A	E	E	E
C	N	E	M	E	R	C	E	E	E	M	E	I	N	E

- | | | | | |
|---|---|---|---|---|
| A Arroser
Attitude
Battre
Battu
Blaser
Bougie
Cade
Carré
Confié
Cuivre
Dénudé
Dernier
Diriger
Dogue | E Ecrémé
Ecrou
Effet
Enième
Faire
Flûte
Germe
Godasse
Gondole
Icône
Intention
Leçon
Lierre | M Marre
Mélangé
Métal
Micron
Moulu
Navet
Neige
Nervi
Niveau
Plaie
Prélever | R Recette
Remède
Rente
Scène
Soufflé
Stère
Terreau
Trimer
Uraète | Liste
Litige
Marre
Mélangé
Métal
Micron
Moulu
Navet
Neige
Nervi
Niveau
Plaie
Prélever |
|---|---|---|---|---|
- roc-pa 95

BOURSE

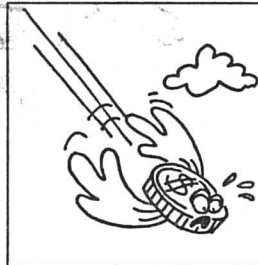


Swiss Market Index

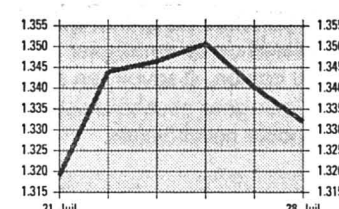


Indices

	27/07	28/07
SPI	1690.86	1698.13
SMI	2544.90	2559.30
Dow Jones	3720.47	3728.89
DAX	2140.44	2122.81
CAC 40	2055.69	2053.43
Nikkei	20137.20	20247.80



Dollar US



Billets

	Achat	Vente
USA	1.295	1.375
Angleterre	1.975	2.115
Allemagne	83.55	86.05
France	24.2	25.4
Belgique	4	4.24
Hollande	74	77
Italie	0.0815	0.0875
Autriche	11.75	12.35
Portugal	0.8	0.89
Espagne	0.965	1.085
Canada	0.925	1.005
Japon	1.305	1.405

Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	Achat	Vente
USA	1.3155	1.3485
Angleterre	2.016	2.067
Allemagne	83.85	85.5
France	24.5	25
Belgique	4.074	4.156
Hollande	74.7	76.2
Italie	0.0829	0.085
Autriche	11.91	12.16
Portugal	0.816	0.841
Espagne	1.012	1.043
Canada	0.952	0.976
Japon	1.3355	1.369
ECU	1.6005	1.633

Métaux précieux

	Achat	Vente
\$ Once	387.6	388.1
Lingot	16500	16750
Vreneli 20.-	97	107
Napoléon	94	104
Souver new	89.97	93.02
Souver old	89.97	93.02
Kruger Rand	518	538

	Achat	Vente
ARGENT \$ Once	5.36	5.38
Lingot/kg	224	239

	Achat	Vente
PLATINE Kilo	18130	18380

	Achat	Vente
Convention Or		
Plage or		0
Achat		0
Base argent		0

Source
TELEKURS
Transmis par Orsysa SA, Lausanne
(Cours sans garantie)

Taux d'intérêts suisses

Crédit Suisse	3 mois	6 mois	12 mois
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-	3.75	3.75	4.00
Oblig. de caisse	4.75	5.00	5.25

Banque Nationale Suisse	3 ans	5 ans	8 ans
Rendement moyen des obligations de la Confédération	5.01	5.06	
Taux Lombard	6.00	6.00	

Taux d'intérêt étrangers

Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-	3 mois	6 mois	12 mois
CHF/Sfr	4.31	4.31	4.50
USD/USD	4.75	5.19	5.69
DEM/DM	4.88	4.94	5.06
GBP/E	5.37	5.75	6.37
NLG/HLG	4.81	4.88	5.08
JPY/YEN	2.12	2.12	2.37
CAD/CS	5.75	6.50	7.37
XEU/ECU	5.82	6.03	6.25

Bourse suisse

	27/07	28/07
Adia p	255	250
Alusuisse p	685	685
Alusuisse n	680	685
Amgold C.S.	129	129.5
Ares Sersono	601	700
Ascom p	1700	1705
Attisolz n	545	540
Baloiso n	2470	2440
Baer Holding p	1380	1350
BB Biotech	2050	2300
BBC p	1210	1213
BCC p	860d	860d
BK Vision p	1470	1445
Bobst p	1900	1890
Buehrle p	138	138
Cementia	1000f	1000f
CFN	400d	400d
Ciba-Geigy n	773	776
Ciba-Geigy p	773	778
Cortatillod n	5600	5600d
CS Holding p	559	565
CS Holding n	109	110.5
Electrowatt p	342	348
Elco Loser n	720	720t
EMS Chemie p	4100	4000
Fischer n	1470	1445
Fischer p	275	265
Forbo p	2700	2710
Fotolab p	3400	3500
Galenica bp	490	490
Hero p	600	595
Hero n	170	170
Hilti bp	968	965
Holderbank p	941	942
Immuno	545	560t
Interdiscount bp	205d	204d
Interdiscount p	2190	2120
Jelmoli p	869	868
Landis & Gyr n	800	805
Lindt Sprüngli p	21000d	20800
Logitech n	130	128
Merck	680	655
Mercure n	353t	-353a
Michelin	440	440d
Motor Col.	1610	1630
Mövenpick p	415t	410
Nestlé n	1149	1160
Pargesa Holding	1510d	1510d
Pharmavision p	3920	3850
Pirelli p	197	200
Publicitas bp	1320	1290d
Publicitas n	1420	1390d
Rentch Walter	253	255
Réassurance p	626	620
Réassurance n	565	564
Richemont	1130	1145
Rieter bp	292	295d
Roche bp	5300	5290
Roche p	11300	11250

	27/07	28/07
Rorento C.S.	65.25t	66
Royal Dutch C.S.	148	146.5
Sandoz n	663	670
Sandoz p	697	697
Saurer Holding p	2650t	2650
SBS bp	415a	410d
SBS n	198	199.5
SBS p	402	404
Schindler p	8000	7950
Schindler bp	1700	1670
Sibra N	245d	245d
SIG P	2800	2740
Sika p	368	368
Sika p	66	69
SMH p	730	727
SMH n	161	161
Sulzer bp	950	954
Sulzer n	973	981
Surveillance n	390	380d
Surveillance p	2020	2000
Swissair n	760	755
Swissair bj	125d	125d
UBS n	297	297
UBS p	1180	1178
Von Roll p	320	320d
Winterthur n	685	680
Winterthur p	734	730
Zurich n	1312	1304
Zurich p	1310	1300

Avant bourse

	27/07	28/07
Agie bp	87	88
Astra	2.85t	2.85
Calida	1400d	1400d
Ciment Portland	600d	600d
Danzan	1750t	1690
Feldschlöd. p	3500d	3500d
Kuoni	36500d	36500d

Amsterdam (HFL)

	27/07	28/07
ABN Amro	59.2	59.6
Akzo	212.8	212.5
Royal Dutch	194.2	196.5
Unilever	188	187.6

Tokyo (Yen)

	27/07	28/07
Canon	1720	1700
Daiwa Sec.	1580	1540
Fuji Bank	2240	2240
Honda	959	952
Hitachi	1710	1710
Mitsubishi el	1250	1250
Mitsubishi Heavy	766	770
Mitsubishi Bank	2570	2600
Mitsui Co	846	844
NEC	1140	1130
Nippon Oil	740	749
Nissan Motor	753	748
Nomura sec	2220	2190

Frankfurt (DM)

	27/07	28/07
AEG	179.5	181
Allianz N	2467	2425
BASF	310	308.5
Bay. Vereinsbk.	479	467
Bayer	358.8	355
BMW	870	863
Commerzbank	344.5	335.5
Daimler Benz	785	783.5
Degussa	492	490.5
Deutsche Bank	734.5	728.5
Dresdner Bank	391.5d	386
Hoechst	336	337
MAN	434	433.5
Mannesmann	433.5	435
Siemens	675.5	673.4
VEBA I	521.5	516.1
VW	498.7	497

Paris (FF)

	27/07	28/07
AGF	452.3	438
Alcatel	622	622
BSN	823	822
CCF	1052	1059
Euro Disneyland	10	9.95
Eurotunnel	25.6	25.6
Gener.des Eaux	556	558
L'Oréal	1220	1203
Lafarge	434.5	434.5
Lyonnaisse des Eaux	-	-
Total	305.8	308

Hippisme - CHNT: Andrea Fuchs brave l'orage et remporte le Prix Saint-Georges

Un sacré numéro



Laurence Schneider

Un très bon début de CHNT pour la Neuchâteloise.

(Impar-Galley)

Du tout grand art! Le numéro réalisé hier aux Reussilles par Andrea Fuchs sur «Warlock» valait à lui seul le déplacement. La cadette des fameux frères Fuchs a remporté le Prix Saint-Georges malgré l'orage et la pluie qu'elle a bravés sans broncher afin de battre, d'un souffle, le Vaudois Michel Pollien. Splendide!

nez-vous, l'année passée dans le Grand Prix cette paire avait frôlé la victoire et seule une lourde chute dans le barrage la priva du triomphe.



Hier, la Zurichoise de Bietenholz prit une douce revanche en s'imposant magistralement dans cette chasse, le tout au prix d'un parcours sans faute ponctué par un extraordinaire sprint final. Pour sûr, du côté des Reussilles, on devrait entendre encore parler de cette paire-là dans les jours qui viennent. En tous les cas, les rares spectateurs qui ont eu le courage de rester jusqu'au bout, ne l'auront pas regretté tant la prestation d'Andrea Fuchs fut étincelante. Encore chapeau!

PAS DE QUOI ROUGIR

Battu de dix centièmes, le Vaudois Michel Pollien se montrait bon joueur. «C'est le sport, Andrea Fuchs a fait un magnifique numéro et elle mérite la victoire, reconnaissait-il. Elle s'est montrée plus audacieuse sur le dernier obstacle, un portail que j'ai franchi plutôt prudemment.» Une prudence fatale pour ce cavalier d'ordinaire très «casse-cou».

Troisième de ce Prix Saint-Georges sur «Cornado Fier», le Jurassien Philippe Guerdat n'a

pas de quoi rougir et la prestation de sa monture est de bon augure pour la suite des événements. A revoir donc. Pour ce qui est du Lignérois Thierry Gauchat, il n'a pas brûlé toutes ses cartouches hier. Avec «The King II», il a effectué un bon test avant d'abandonner. Pourquoi que cette reconnaissance lui soit profitable dès aujourd'hui.

VICTOIRE NEUCHÂTELOISE

Du côté neuchâtelois, la satisfaction du jour est venue de Laurence Schneider. L'amazone de Fenin a fait très fort dans le seconde série du premier M I du concours. Sur «Wandonga du Cerisier CH», une jument indigène élevée, comme son nom l'indique, sur les hauteurs de La Chau-de-Fonds, à l'élevage du Cerisier appartenant à Daniel Chicchi, la citoyenne de la Côte tière n'a laissé aucune chance à ses adversaires. Niklaus Rüttschi sur «Original» terminait ainsi à plus de trois secondes de la Neuchâteloise!

L'imérien Michel Brand fut l'autre régional à se mettre en évidence. En M II, il se plaça au

deuxième rang derrière le vétérinaire Max Hauri (52 ans) sur «Royal Athlet». Un résultat savoureux comme il se doit par le cavalier de Saint-Imier qui ne s'était plus distingué depuis longtemps aux Reussilles. «Ça fait du bien, avouait-il. Cela fait parler de moi et c'est bon pour les affaires.» C'est ce qu'on appelle avoir le sens du commerce et quelque chose nous dit que «Tourmente II», une jument française de neuf ans que montait Michel Brand, ne va pas faire long feu à Saint-Imier.

On signalera, pour la bonne bouche, que Philippe Guerdat s'est classé derrière Michel Brand dans cette première série de M II, prenant ainsi le troisième rang. Catherine Kohli, elle, prenait la cinquième place sur «Charles Town» juste devant Laurence Schneider sur «My Way» qui a donc connu un très bon début de CHNT. Pourquoi que ça dure!

On retrouvera tout ce beau monde dès ce matin sur le pâturage des Reussilles pour la suite du programme. Une suite qui, comme d'habitude, ira en se pimantant toujours plus. J.C.

Aujourd'hui

7 h 15: épreuve 5 (1re série), Prix de la Maison d'équitation, Mme Pihlblad, M I bar. C.

A la suite: épreuve 5 (2e série), Prix Monti-Bosquet S.A., M I bar. C.

10 h 30: épreuve 4, Prix de la Société de contrôle fiduciaire, M II bar. A avec chrono.

13 h: épreuve 6, Prix des Automobiles Fiat, M II bar. A avec chrono et barrage intégré au bar. C.

15 h 15: épreuve 7 (1re série), Prix de la Loterie Seva, S I bar. A avec chrono.

A la suite: épreuve 7 (2e série), Prix du Journal du Jura et du Bieler Tagblatt.

CLASSEMENTS

Epreuve 1 (1re série), Prix des machines Kummer, M I bar. A avec chrono: 1. C. Rais (Bassecourt), «Celli», 0/62"38. 2. Kuint (Bassecourt), «Kalifa II», 0/62"41. 3. Amstutz (Niederwil), «Up Alpha», 0/62"56. Puis: 5. Liengme (Cormoret), «Tessa d'Electre», 0/63"97. 11. Pradervand (Fenin), «Poker 4», 0/68"42. 12. Auberson (Saignelégier), «Royal Star II», 0/68"44.

Epreuve 1 (2e série), Prix de l'Hôtel-Restaurant de la Clef: 1. L. Schneider (Fenin), «Wandonga du Cerisier

CH», 0/67"14. 2. Rüttschi (Müntschmieri), «Original», 0/70"38. 3. Pvyffer (Seroeca d'Ogno), «Alizée d'Amigny», 0/70"67. Puis: 9. Calame (Courtelary), «Vuski», 0/78"67. 14. Grether (Valangin), «Ombelle», 3/78"95.

Epreuve 2 (1re série), Prix de la fabrique de chocolats Camille Bloch SA, M I bar. C: 1. M. Hauri (Seon), «Royal Athlet», 0/70"51. 2. Brand (St-Imier), «Tourmente II», 0/72"50/3. Guerdat (Bassecourt), «Lanciana II», 0/75"02. Puis: 5. C.

Kohli (Les Reussilles), «Charles Town», 4/69"86. 6. L. Schneider (Fenin), «My Way», 4/74"64. 7. Güttly (Crémines), «Sherlock», 4/75"71. 11. P. Kohli (Les Reussilles), «Wetten Dass», 4/76"97. 14. Güttly, «Dina IV», 4/80"14.

Epreuve 2 (2e série), Prix Louis Widmer International, M II bar. A avec chrono: 1. Porter (Müntschmieri), «Sir de Valette», 0/68"46. 2. Théodoloz (L'Isle), «Stock Exchange», 0/71"07. 3. Strobel (Burg), «Petit Pzince M», 0/71"78. Puis: 13. Bar-

beau (Savagnier), «Kaiphos», 0/81"85. 15. Gauchat (Lignières), «Tampico II», 4/70"20. 18. Finger (La Chau-de-Fonds), «Charming III», 4/73"14. 19. Vorpe (Tavannes), «Dino VI», 4/73"35.

Epreuve 3, Prix Pierrot-Friola-Romang (Prix Saint-Georges), S I bar. C: 1. A. Fuchs (Bietenholz), «Warlock», 72"62. 2. Pollien (Malapalud), «Quirille de Baugy», 72"72. 3. Guerdat, «Cornado Fier», 73"59. Puis: 17. L. Schneider, «Candy Man CH», 80"23.

ÉCHOS

UN INTERMÈDE IMPRÉVU

Non mentionné dans le programme du concours, une présentation de chevaux de selle suisses (demi-sang) a servi d'intermède entre la deuxième série de la deuxième épreuve de la journée et le Prix Saint-Georges. Bien qu'imprévu, le passage de ces jeunes chevaux a été loin de déplaire aux connaisseurs présents.

On en redemande...

DU NEUF QUAND MÊME

Si, au niveau du programme et des attractions, les organisateurs ont fait dans le traditionnel, ils ont tout de même quelques nouveautés sur le pâturage des Reussilles. On a ainsi remarqué quelques nouveaux obstacles qui égayent le paddock et que certains cavaliers ont appris à connaître. Voilà qui n'est pas malvenu, bien au contraire.

PETITE JOURNÉE

Les Chau-de-Fonnières Aurélie Jambé et Stéphane Finger ont connu une petite journée hier sur les hauteurs de Tramelan. Commentant les résultats de son fils, qui a fait deux fois quatre points (18e dans l'épreuve 2b), Raymond Finger lâchait: «Que voulez-vous, c'est le sport». Juste et aujourd'hui est un autre jour. Alors, bonne journée...

MANINI POISSARD

Le cavalier du Val-de-Ruz Patrick Manini était présent hier aux Reussilles, mais il n'est pas monté sur sa selle. «Je me suis blessé mercredi soir lors d'un concours amical», expliquait-il. Je participais à un barrage sur le cheval d'un client, j'ai voulu prendre un risque et cela m'a coûté une chute.» Ladite culbute s'est soldée par une blessure à la cuisse droite sans trop de gravité, mais qui nécessite du repos. Du coup, Patrick Manini a été réduit au chômage et s'est «contenté» de suivre les évolutions de son cavalier Christophe Barbeau qui n'en s'est pas trop mal sorti (13e dans un M II).

On se console comme on peut.

LA CHEMISE DE MISE

Fait rare au CHNT, les cavaliers ont pu laisser tomber leur traditionnel veston et monter en chemise. Voilà une décision, prise par le président du jury M. Heini Schürch, qui en a soulagé plus d'un car la chaleur était étouffante hier en début de journée aux Reussilles. Par la suite, quelques nuages sont venus faire une ombre bienvenue avant que tout cela tourne en orage - n'est-ce pas mesdames (photo Impar-Galley) - et oblige le jury à interrompre l'épreuve 3. C'est François Kohli, le vice-président du CHNT, qui était content: «Depuis dimanche, il n'est pas tombé une goutte sur le pâturage des Reussilles et nous avons dû arroser par nos propres moyens. Même les pompiers sont venus nous donner un coup de main. Eh bien, aujourd'hui, nous n'aurons pas besoin d'arroser.»

Merci qui? J.C.



Gain de cause - Un juge a donné raison à Josiane Ocana, la veuve de l'ancien champion cycliste. Le juge a en effet interdit aux parents de Luis Ocana de livrer à tout média des éléments de nature à porter atteinte à la vie privée de la plaignante. Le 20 juillet dernier, les membres de la famille Ocana avaient déposé plainte contre X. Le surlendemain, Josiane Ocana avait assigné sa belle famille en référé pour publicité indécente et indigne. (ap)

BRÈVES

Hippisme

Uphoff-Becker de retour

Après une année de pause due à une blessure de son fameux «Rembrandt», l'Allemande Nicole Uphoff-Becker, championne du monde en titre, a fait un retour remarqué dans le Grand Prix de dressage des Jeux équestres de La Haye. Au terme de la première journée, après le passage de trente-trois des soixante-huit engagées, elle occupait la tête du classement avec une confortable avance.

Football

Skuhravy reste à Gênes

L'attaquant tchèque Tomas Skuhravy restera la saison prochaine à la Genoa. Skuhravy, 28 ans, qui était en négociations très avancées avec Leeds United, a finalement décidé de rester en Italie jusqu'au terme du contrat le liant à Gênes (juin 1996). Les dirigeants du club italien qui, en prévision du départ du Tchéquo, menaient depuis quelques semaines des négociations avec plusieurs autres clubs, dont l'AS Monaco pour un éventuel transfert de l'Allemand Jürgen Klinsmann, ont décidé de mettre un terme à ces discussions.

Santos à la Fiorentina

Le champion du monde brésilien Marcio Santos (24 ans) a signé un contrat avec la Fiorentina, néo-promue en série A, pour une somme d'environ 5 millions de francs. L'ancien défenseur de Bordeaux sera ainsi le quatrième étranger au sein de l'équipe toscane aux côtés de l'Allemand Stefan Effenberg, l'Argentin Gabriel Battistuta et le Portugais Rui Costa.

France: départ idéal pour Bordeaux

En match avancé de la première journée du championnat de France, au Parc Lescure, Bordeaux a battu Nice 1-0.

Tir

Argent et bronze pour la Suisse

La Suisse a remporté ses premières médailles lors des championnats du monde qui se déroulent à Milan. Le Bernois Hansruedi Schneider, victorieux du Finlandais Seppo Mäkinen au terme d'un barrage, a pris la deuxième place du concours au pistolet standard derrière le Coréen Sang Hok-Lee. Par équipes, la Suisse, composée de Schneider, Eros de Berti et Andreas Schweizer, s'est adjugée le bronze.

p e h r b a r

Sans gêne



Dépositaire: eaux minérales

Parc 135
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/26 42 50

GARAGE DES 3 ROIS SA

LA CHAUX-DE-FONDS
NEUCHÂTEL
LE LOCLE



2300 La Chaux-de-Fonds - Av. Léopold-Robert 51
Immeuble Richemont - ☎ 039/23 39 55
2400 Le Locle - 23, rue Daniel-Jeanrichard
☎ 039/31 15 05



**Service photos
1 heure**

Avenue Léopold-Robert 59
☎ 039/23 29 09



Tradition
dès 1890

**Gérance
Charles Berset SA**

Jardinière 87
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 78 33



Plâtrerie, peinture

**Hermann
Fuhrer**

Maîtrise fédérale
Point-du-Jour 26
☎ 039/28 68 73
Serre 5
☎ 039/28 68 00
Fax 039/28 95 10
La Chaux-de-Fonds

Votre bureau, c'est notre métier

Reymond

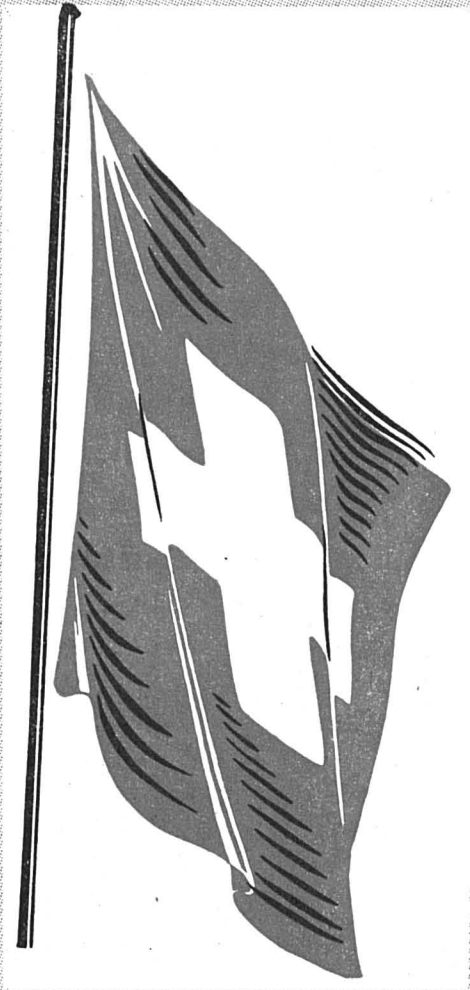
Librairie, papeterie, meubles,
machines

La Chaux-de-Fonds

Rue de la Serre 66
☎ 039/23 82 82

Avenue Léopold-Robert 33
☎ 039/23 24 41

Fête du 1er Août



Programme des manifestations

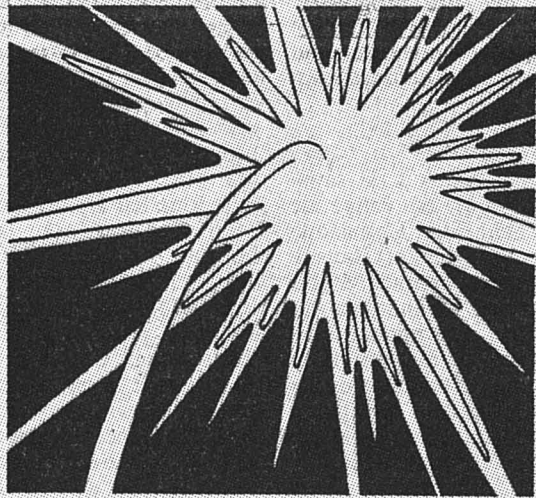
17 heures: Promenade des Six-Pompes
Concert
**Fanfare des musiques
de la Ville
La Chaux-de-Fonds**

17 h 45: Parc des Musées
Cérémonie du souvenir
Orateur:
M. Yves Huguenin
membre du Comité du 1er Août

Dès 21 h 15: Pouillerel
Fête de la montagne
Orateur
M. Didier Berberat
chancelier communal

Grand feu traditionnel
Descente aux flambeaux
Chants
Vente de torches à Fr. 4.-

Grande fête populaire au Bois-Noir



Dès 16 heures: **Ouverture de la cantine**
Animation, musique,
pique-nique, carrousel
et jeux divers pour les enfants

Dès 20 h 15: Concert
**Fanfare des musiques
de la Ville
La Chaux-de-Fonds**

21 heures: **Discours officiel**
M. François Couchepin
chancelier de la Confédération

Dès 21 h 30: **Bal du 1er Août gratuit**
Conduit par l'orchestre
Logarythm

22 heures: **Feu d'artifice**

Cantine à prix populaires. Dès 18 heures, la soupe aux pois est offerte au public.

En cas de mauvais temps, le numéro 181 renseignera

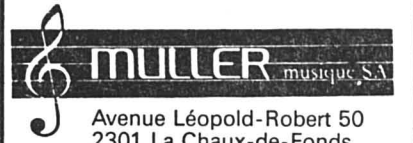
Le Comité du 1er Août

132-501447

Sonorisation de la fête du 1er Août

Vidéo
Instruments
Hi-fi
Pianos

Musique
Disques
Télévision



Avenue Léopold-Robert 50
2301 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 29 93/94

**1er Août tout feu!
tout flamme!**

Profitez de notre choix unique de
feux d'artifices, lampions, fusées, etc.

TABACS
JOURNAUX

Francis
Châtelain

Place
Hôtel-de-Ville



☎ 039/28 26 44

VAC
les magasins
où vous êtes sûrs
d'être bien servis

VAC René Junod SA
Av. Léopold-Robert 115
Rue des Crêtets 130
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/21 11 21

**A. Magnin
Auto-Moto
Ecole**

Salle de théorie:
Espace 1
☎ 039/28 78 78
Natel 077/374 376



Votre fleuriste



Serre 79
☎ 039/
23 02 66

Fleurop-Service G. Wasser

FIDUHAL

Patrick Haldimann

Expert-comptable diplômé
Comptable contrôleur
de gestion diplômé

Comptabilité, gestion d'entreprise,
révision, fiscalité

Côte 14, 2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 05 50, fax 039/28 77 16

Membre de la Chambre fiduciaire

Menuiserie-
Ebénisterie



Humair

Maîtrise fédérale

Collège 96
☎ 039/28 32 57
La Chaux-de-Fonds



SERVICES INDUSTRIELS

2300 La Chaux-de-Fonds

VOTRE PARTENAIRE POUR
TOUTES VOS INSTALLATIONS

EAU & GAZ
Bureau d'études ☎ 039/276 711

ÉLECTRICITÉ
TELEPHONE
Bureau d'études ☎ 039/276 671

**POUR CEUX
QUI ONT DU NEZ**

NATIONALE SUISSE
ASSURANCES

Agence générale
de La Chaux-de-Fonds

YVES HUGUENIN

Rue Jardinière 71
2301 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 18 76



Pierre Freiburghaus SA

Génie civil, travaux publics,
revêtements bitumeux, bâtiments,
béton armé

La Chaux-de-Fonds, Collège 100
Le Locle, Les Bois, Saint-Imier

Réussir ensemble.



Union de
Banques Suisses

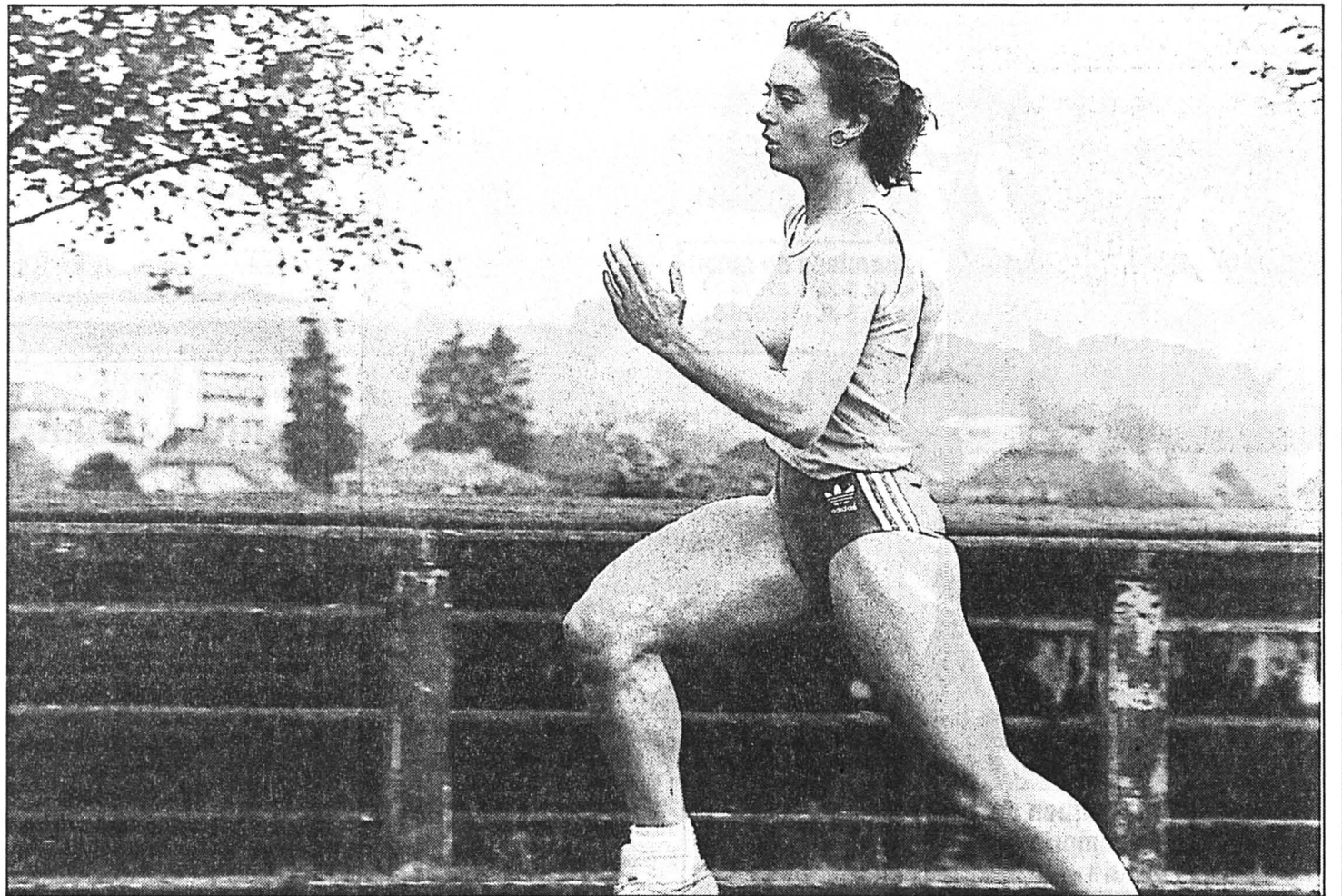
La Chaux-de-Fonds
50, avenue Léopold-Robert

Le Locle
2, rue Henry-Grandjean

Athlétisme - Début aujourd'hui à Lausanne des championnats suisses

Cherche locomotive...

Aujourd'hui et jusqu'à dimanche, l'athlétisme suisse vivra le moment fort de sa saison sur les installations du stade de Vidy à Lausanne. A une semaine des championnats d'Europe d'Helsinki, les vingt-sept sélectionnés pourront évaluer leur forme et leurs chances dans le contexte européen. Actuellement en crise de niveau, l'athlétisme suisse trouvera peut-être en cette fin de semaine la locomotive qui lui fait défaut depuis la retraite de Werner Gunthör. Des incertitudes demeurent encore quant à la participation de relais 4 x 400 m pour les championnats d'Europe et la lutte promet d'être acharnée sur 400 m, tant chez les hommes que chez les féminines.



Céline Jeannet

La Chaux-de-Fonnière sera en concurrence avec Anita Protti.

(Impar-Galley)

Konya convaincu de dopage - Le spécialiste du poids Kalman Konya ne participera pas aux championnats d'Europe qui se dérouleront à Helsinki. La contre-expertise de l'échantillon B a confirmé les premières analyses qui révélaient que le Hongrois s'était dopé lors de la réunion de Hengelo (Ho), le 4 juin dernier. Konya risque une suspension de quatre ans.

BRÈVES

Athlétisme

O'Brien en avance

Superbe en hauteur et très rapide sur 400 m, l'Américain Dan O'Brien a bouclé le cap de la première journée en avance de seize points (4736) sur son record du monde du décathlon (8891), lors de la quatrième journée des épreuves d'athlétisme des Goodwill Games à Saint-Petersbourg. Si les conditions atmosphériques excellentes (pas de vent, température de 26) se maintiennent, l'Hercule américain pourrait apporter le premier record du monde à des Goodwill Games ayant bien besoin d'un tel exploit pour sortir d'une torpeur causée par le décalage fastidieux d'un programme monté pour la télévision.

Tennis

Hingis n'est pas imbattable

Gagnante des tournois juniors de Roland-Garros et Wimbledon, la Saint-Galloise Martina Hingis s'est inclinée au deuxième tour des championnats suisses interclubs (LNA). La nouvelle championne d'Europe des «moins de 18 ans», qui évolue sous les couleurs de Schützenwiese Winterthur, a perdu, comme l'an dernier, face à la Tchèque Petra Langrova d'Old Boys (WTA 88) en deux sets, 6-7 1-6.

TV-SPORTS

TF1

00.05 Formule foot.
20.40 La minute hippique.
France 2
20.35 Journal des courses.

France 3

20.35 Tout le sport.

ARD

23.00 Sportschau.

ZDF

22.45 Die Sport-Reportage.

Eurosport

09.00 Patinage artistique.
10.00 Eurofun.
10.30 ATP Tour magazine.
11.00 Athletic magazine.
12.00 Course automobile.
13.00 Formule 1.
14.00 Tennis.
18.00 Motocyclisme.
18.30 Formule 1.
19.30 News 1.
20.00 International motorsport.
21.00 Formule 1.
22.00 Tennis.
00.00 Golf.
01.00 Motocyclisme.
01.30 News 2.

Les fortes personnalités de l'athlétisme national devraient normalement s'imposer, tel David Dolle (sprint), Mathias Rusterholz (400) et Markus Hacksteiner (steeple) chez les hommes, Regula Aebi-Anliker (sprint), Julie Baumann (100 haies), Anita Protti (400 haies), Käthi Orthaber (demi-fond) et Rita Schönenberger (longueur) chez les dames.

Il n'en demeure pas moins qu'Anita Protti aura besoin de tous ses moyens pour maîtriser les velléités de la toute jeune Michèle Schenk sur 400 m haies. Toute jeune également et talentueuse, Bettina Stähli saura exploiter la moindre carence technique de Julie Baumann sur 100 m haies. Quant à Mireille Donders, avec la fougue de ses vingt ans, elle pourrait dicter sa manière à ses aînées sur 200 m. Les sprints et les courses d'obstacles

devraient particulièrement retenir l'intérêt.

GANGUILLET CHASSE L'OR

En terre vaudoise, l'athlétisme neuchâtelois devrait être plusieurs fois à l'honneur, bien qu'en sport rien ne soit certain. Une nouvelle fois, la Chaux-de-Fonnière Nathalie Ganguillet sera la mieux placée pour se mettre en évidence et même postuler pour la médaille d'or au poids. La championne de l'Olympic a aussi des ambitions au lancer du disque où elle devra se hisser à son meilleur niveau pour devancer la Saint-Galloise Karin Hagmann qui détient la meilleure performance suisse. Logiquement, la médaille de bronze devrait revenir à Sylvie Moulinier, du CEP Cortaillod.

Pour l'Olympic, trois athlètes sont à même de bien figurer, voire de remporter des médailles: Céline Jeannet s'alignera sur 400 m haies où la concurrence sera rude avec Anita Protti et Michèle Schenk. La Chaux-de-Fonnière pourrait trouver l'occasion de faire progresser son record cantonal. Karine Gerber n'a pas encore arrêté son choix entre le 800 m et le 1500 m mais sa présence en finale a quelque chose de logique. Au lancer du marteau, Christophe Kolb semble avoir retrouvé la sérénité indispensable à son meilleur rendement. Il a préparé ces championnats avec minutie et se rend à Lausanne avec l'intention de dépasser 60 m, alors que son camarade Cédric Tissot a pour objectif de disputer la fi-

nale. A 14 ans seulement, Nelly Sébastien, de l'Olympic, sera la plus jeune concurrente de ces championnats suisses. Ce sera pour elle l'occasion d'un premier contact avec l'élite; elle a l'ambition de réaliser 11 m pour se qualifier au triple saut. Quant à Florence Epitoux, elle disputera les séries du 400 m haies en espérant améliorer son chrono de la saison.

Le groupe du CEP Cortaillod a aussi de réelles chances de médailles avec Claude Moser au jet du poids, Olivier Berger en longueur ou au triple saut, voire Patrick Bachmann, actuellement troisième performance suisse sur 100 m, ou Alain Beuchat qui s'alignera au poids et au disque. En féminines, Carole Jouan pourrait atteindre la fi-

nale du 100 m, alors que la très jeune Geneviève Swedor voudra se qualifier au saut en longueur et peut-être atteindre la finale. Le lancer du marteau se disputera en démonstration, sans titre attribué, et ici Sylvie Moulinier se hissera certainement parmi les meilleures. A suivre également avec intérêt les coureurs du Neuchâtel-Sports Yvan Perroud et David Junker sur 800 m où le premier est en mesure de décrocher une médaille dans le meilleur des cas.

Côté jurassien, Raphaël Monachon, du CA Courtelary, devrait accrocher la médaille d'argent du 110 m haies, alors que Marc Pasquier, de la FSG Saint-Imier, mettra tout en œuvre pour se qualifier au jet du poids. (jr)

Pourquoi pas Bucher?

Depuis les récents championnats du monde juniors, l'athlétisme suisse peut à nouveau nourrir l'espoir de voir des athlètes atteindre la classe mondiale.

La jeune Bernoise Anita Weyermann (encore cadette) a stupéfié le monde de l'athlétisme en remportant le titre mondial sur 1500 m devant une Espagnole et une Japonaise de deux ans ses aînées. Le caractère généreux et autoritaire dont cette jeune Suissesse fait preuve dans le contexte international devrait lui permettre d'atteindre le plus haut niveau mondial. Malheureusement, la Bernoise risque de faire l'impasse sur ces championnats. Anita Weyermann attendra en effet ce matin avant de prendre une décision quant à une

éventuelle participation à Lausanne. Depuis son retour du Portugal, la Bernoise souffre de troubles gastriques.

Tout aussi extraordinaire a été le comportement du Lucernois André Bucher sur 1500 m où il a remporté la médaille d'argent en établissant la meilleure performance suisse de la saison toutes catégories avec 3'40"46. Etant seulement en première année de juniors, la performance de Bucher est celle d'un athlète d'exception si l'on sait qu'il a devancé un junior du Kenya.

S'ils maintiennent leur trajectoire, ces deux exceptionnels juniors feront naître l'intérêt national pour le premier des sports. André Bucher champion suisse, c'est possible! (jr/si)

Natation - Le champion hongrois Tamas Darnayi se retire

Il était invaincu depuis 1985

Le Hongrois Tamas Darnayi (27 ans), invaincu depuis 1985 en 4 nages, a annoncé en avant-première d'une émission télévisée hongroise qu'il se retirait de la compétition et ne souhaitait plus participer qu'à de petites manifestations à partir de 1995, a indiqué l'agence officielle magyare MTL.

Double champion olympique à Séoul et Barcelone (200 m et 400 m 4 nages), double champion du monde sur les mêmes distances (1986 à Madrid et 1991 à Perth), champion d'Europe à de multiples reprises y

compris sur 200 m papillon, Tamas Darnayi a dominé le 4 nages de 1985 à 1992.

Né le 3 juin 1967 à Budapest, entraîné par Tamas Szechy, le Hongrois, d'un gabarit moyen pour un nageur (186 cm/82 kg), avait été inquiet, pour la première fois, la saison dernière lors des championnats d'Europe à Sheffield par le jeune Finlandais Jani Sievinen.

L'UN DES PLUS GRANDS

Dans le 400 m 4 nages, le Hongrois avait tout de même réussi à s'imposer une nouvelle fois. Mais Sievinen s'était rapproché

à trente-trois centièmes. A tel point que Darnayi avait préféré se retirer quelques jours plus tard, à la dernière minute et sans la moindre explication, du 200 m 4 nages, pour ne pas prendre le risque d'être battu.

Tamas Darnayi détient les records du monde du 200 m 4 nages (1'59"36) et du 400 m 4 nages (4'12"36). Il a battu six fois le record du monde, trois fois dans chacune de ces disciplines. Aux Jeux olympiques de Barcelone, il avait été le seul nageur à conserver ses deux titres de Séoul. (si)

Automobilisme - F1: c'était prévisible

Benetton fait appel

L'écurie italienne de F1 Benetton et son pilote Michael Schumacher ont décidé de faire appel des sanctions prises à leur égard par le Conseil mondial «spécial» du sport automobile.

L'appel sera jugé après le Grand Prix de Belgique (28 août à Spa-Francorchamps). Schumacher pourra ainsi participer aux Grands Prix de Hongrie (14 août à Budapest) et de Belgique dans l'attente de la réunion du Tribunal d'appel de la FIA. Quelle que soit la décision de ce dernier, les points marqués par l'Allemand lors de ces épreuves ne seront pas remis en cause.

Schumacher, dans le cas de victoires après-demain à Hockenheim, puis à Budapest et à Spa-Francorchamps, pourrait être sacré champion du monde avant la réunion du Tribunal. Encore faudrait-il que le Britannique Damon Hill (Williams-Renault) ne marque pas le moindre point durant ces trois épreuves.

Si le Tribunal d'appel venait à confirmer la sanction du Conseil mondial (six points du Grand Prix de Grande-Bretagne retirés et deux courses de suspension), Michael Schumacher serait absent en Italie (Monza (?), le 11 septembre) et au Portugal (Estoril, le 25 septembre).

«Michael Schumacher et l'écurie Benetton estiment que les sanctions prises par le Conseil mondial du sport automobile étaient très sévères. C'est pourquoi les deux parties sont convenues de saisir le tribunal international d'appel de la Fédération internationale automobile (FIA) par l'intermédiaire des autorités sportives nationales respectives» selon un communiqué de l'écurie transalpine. Il indique en outre que cette décision a été prise de concert entre l'Allemand et Benetton qui considèrent que l'absence de Schumacher du Grand Prix disputé chez lui le pénaliserait injustement et décevrait tous les supporters allemands qui attendent depuis longtemps cet événement. «Michael Schumacher et l'écurie Benetton espèrent que cet appel permettra d'amoindrir les sanctions, leur priorité est maintenant de se préparer pour remporter la course d'après-demain» conclut le communiqué.

Par ailleurs, Michael Schumacher vit les pires jours de sa vie après les sanctions prises contre lui.

«Il n'y aurait pas pu y avoir de jugement plus cruel pour moi. Ce sont les pires jours de ma vie» a déclaré l'Allemand qui a avoué en outre qu'il ne dort presque plus. (si)

Landi ... des produits de qualité!

27.50 au lieu de 36.-
Coussins
 pour ensemble party rouge-blanc 78710

27.- au lieu de 37.-
2 pièces
Chemises de coton
 bleue Gr. S-XL 82674-77
 rouge Gr. S-XL 82678-81
 verte Gr. S-XL 82682-85

7.60 au lieu de 9.20
Charbon de bois comprimé
 2 sacs de 3 kg 78046

179.- au lieu de 198.-
Ensemble party
 1 table 220 cm, 2 bancs 220 cm, chevalet solide, pieds escamotables, complet
 largeur 60 cm 78706 **179.-** au lieu de 198.-
 largeur 80 cm 78707 **279.-**

Qualité suisse Bois suisse Partie de siège large Totalement traité

LANDI: 2301 La Chaux-de-Fonds, 2612 Cormoret, 2726 Saignelégier, 2087 Cornaux, 2112 Môtiers NE, 2024 Saint-Aubin. Société d'agriculture: 2208 Les Hauts-Geneveys.

DIVERS

FUST CUISINES/BAINS

Les cuisines Fust, c'est la perfection, comme toujours!
 Façades en résine synthétique de haute qualité, gris moucheté technique de pointe Fust.
 Appareils encastrables Bosch: cuisinière HEN 102 A, plan de cuisson NCM 615 P, réfrigérateur KIL 1634, hotte d'aspiration Novamatik AH 906, évier Franke CP 611 78 A, mélangeur KWC 104123

MODELE ASTRAL

6'450.-
 H 205 x B 300 x T 60
 appareils et montage incl.

FUST. L'AFFAIRE EST CLAIRE!

LE SERVICE FUST:
 • Nous vous proposons en permanence des cuisines individuelles et d'exposition à des prix avantageux
 • 5 ans de garantie sur les meubles
 • Apportez vos mesures, nous vous faisons tout de suite une offre par ordinateur
 • Un choix immense d'appareils encastrables

ENTREPRISE GÉNÉRALE FUST
 Rénovation de cuisines/salles de bains, y compris maçonnerie, peinture, électricité, sanitaires, carrelage etc. à des prix fixes garantis à 100%. *Pas de transformation de cuisine ou de salle de bains sans offre Fust*

FUST
 CUISINES/BAINS, ELECTROMENAGER, TV/HIFI/VIDEO, LAMPES

Neuchâtel, rue des Terreaux 5, 038 25 53 70 - Bienne, rue Centrale 36, 032 23 88 77 - Yverdon, rue de la Plaine 5, 024 21 86 16 05-2569-11/4x4

OFFRES D'EMPLOI

On cherche jeune boulanger
 (25-30 ans)
 Semaine de 5 jours. 1 dimanche sur 2. Tout de suite ou à convenir.
 S'adresser à:
 Boulangerie Chammartin
 1541 Bussy/FR
 ☎ 037/63 10 80. 17-529498

BUFFET DE LA GARE À SAINT-IMIER
 cherche **UNE SOMMELIÈRE**
 pour tout de suite. ☎ 039/41 20 87. 132-510684

VOUS
 avez de solides connaissances en cuisine traditionnelle ou dans le cadre du service.

NOUS
 vous offrons un poste à long terme adapté à vos compétences dans le cadre d'une équipe jeune. Faire offre écrite avec curriculum vitae à **L'AUBIER, hôtel-restaurant-boutique** 2205 Montézillon 28-1170

TOUT LE MONDE PEUT AIDER!

DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES

Police-secours 117

OFFRES D'EMPLOI

EMPLOIS FÉDÉRAUX

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque semaine, est édité par l'Office fédéral du personnel. On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stämpfli + Cie SA, case postale, 3001 Berne (n° de tél. 031/3006342), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le compte de chèques postaux 30-189-8. Prix pour la Suisse: 38 fr. pour 6 mois et 47 fr. par an. Les offres de service manuscrites doivent être adressées à l'office qui a mis la place au concours et qui, au besoin, fournira de plus amples renseignements.

Un/une chef d'enregistrement
 Un poste de chef/fe du groupe «enregistrement central», commun à l'Office fédéral des questions conjoncturelles (OFQC) et à l'Office fédéral de l'approvisionnement économique du pays, est à repourvoir. La personne responsable de ce poste prendra en charge l'enregistrement centralisé de l'OFQC et d'autres tâches dans les services de chancellerie, et collaborera à la mise en place et au contrôle du calendrier des divers dossiers. Elle sera également chargée du domaine des acquisitions de matériel et d'appareils de bureau (à l'exclusion de la TED), des imprimés et des meubles, ainsi que de l'établissement et du contrôle des budgets correspondants. Nous souhaitons engager une personne aimant le travail en équipe et offrant une grande disponibilité, bénéficiant d'une formation commerciale ou équivalente. Une expérience dans l'enregistrement est également souhaitable, des connaissances en TED seraient un avantage. Langues: l'allemand ou le français, bonnes connaissances de l'autre langue et notions d'anglais. Nous attendons également des candidatures féminines.
 Lieu de service: Berne
 Adresse: Office fédéral des questions conjoncturelles, service du personnel, Belpstrasse 53, 3003 Berne, ☎ 031/3222127, Hans Mühlemann

Un/une fonctionnaire d'administration
 pour la Section des rémunérations et allocations. Etablissement des décomptes de salaire et du service de piquet du Département, rédaction et exécution de la correspondance courante en français et allemand. Règlement indépendant de questions logistiques (administration du matériel, courrier, central téléphonique, réception, archives etc.) et soutien aux utilisateurs dans l'application du TED. Certificat d'apprentissage de commerce ou formation équivalente ainsi qu'expérience professionnelle dans un service du personnel et/ou un service de comptabilité du personnel. Très bonnes connaissances de WINWORD et EXCEL. Langue maternelle française, avec de très bonnes connaissances d'allemand. Connaissances d'anglais souhaitées. Vaste champ d'activités requérant l'habitude de travailler indépendamment, beaucoup d'engagement personnel et de flair pour des questions d'organisation et les chiffres. Contrat à durée limitée à une année, avec possibilité de prolongation d'une deuxième année.
 Lieu de service: Berne
 Adresse: DFAE/Direction administrative et du service extérieur, Eigerstrasse 73, 3003 Berne

Un/une secrétaire
 auprès de la Division Aide humanitaire et ASC, Section Matériel, Technique d'engagement et Transports. Tâches: Correspondance générale selon instruction et en partie de manière indépendante. Ecrire rapports techniques, listes de matériel et listes d'inventaire en allemand, français et anglais. Faire procès-verbaux. Etablir et tenir à jour un système de classement de documents. Contrôle des absences. Téléphones et télex. Comptabiliser et classer les factures. Traductions simples. Exigences: Formation commerciale, bonnes connaissances dans la communication de bureau. Capable de travailler en groupe. Langue maternelle allemande ou française, avec bonnes connaissances de l'autre langue. Bonnes connaissances de l'anglais.
 Lieu de service: Bern
 Adresse: Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire, section personnel, Mühlemattstrasse 53, 3003 Berne

Un/une secrétaire
 Collaborateur/trice du Secrétariat général (SG) du Département fédéral de l'économie publique: réunir la documentation et s'occuper des dossiers, préparer des séances, contrôler les mandats et le calendrier, collaborer à l'exécution de procédures de co-rapports au sein du Département ainsi que dactylographier la correspondance en français et en allemand selon des directives, sous dictée ou à partir de manuscrits. Diplôme d'une école de commerce, certificat de fin d'apprentissage d'employé/e de commerce ou formation équivalente. Personne expéditive et fiable, travaillant de manière autonome et faisant preuve de souplesse et de disponibilité. Le/la titulaire devrait aussi être familiarisé/e avec l'informatique et apte à collaborer au sein d'une équipe. Langues: le français ou l'allemand; très bonnes connaissances de l'autre langue.
 Lieu de service: Berne
 Adresse: Département fédéral de l'économie publique, Secrétariat général, services centraux, Palais fédéral est, 3003 Berne 5-2018-60/4x4

Restaurant de La Chaux-de-Fonds
 cherche serveuse expérimentée
 ☎ 039/28 41 04 132-513591

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...
 Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

BENFINA
 Crédits rapides et sûrs
 Pour un crédit de Fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15.9%, total des frais de Fr. 413.20 par année.
 Ecluse 61
 2000 Neuchâtel
 ☎ 038/25 37 45 28-1356

L'Impartial

Vos vacances en compagnie de votre quotidien préféré!

Uniquement par écrit Minimum 7 jours avant.

— **Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.**
 — Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
 — **Emoluments: Pour la Suisse Fr. 2.50** par changement. Pour l'étranger, première semaine Fr. 6.50. Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 3.50.
 — **Avion:** Prix suivant le pays.
 — **Pour l'étranger,** L'Impartial décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse, celle-ci pouvant être irrégulière et indépendante de notre volonté.

BULLETIN DE CHANGEMENT D'ADRESSE

Nom et prénom: _____
 (Prière d'écrire en lettres majuscules)

Domicile actuel: Rue: _____
 NPA/Localité: _____

Adresse vacances: Hôtel/chez: _____
 Rue: _____
 NPA/Localité: _____
 Pays/Province: _____

du _____ au _____ inclus _____

N'envoyez pas d'argent ni de timbres-poste, les frais de changement d'adresse vous seront facturés séparément ou avec le renouvellement de votre abonnement.

A expédier sous enveloppe affranchie au
 Journal L'Impartial SA
 Service de diffusion
 Rue Neuve 14
 2300 La Chaux-de-Fonds

Tennis - Tournoi de Toronto: Marc Rosset bute une nouvelle fois sur l'obstacle Jason Stoltenberg

La bête noire

Les semaines se suivent et se ressemblent pour Marc Rosset. Comme jeudi dernier à Washington, l'Australien Jason Stoltenberg (ATP 33) a barré la route au Genevois. En huitième de finale du tournoi de Toronto, Marc Rosset s'est incliné en trois manches, 6-7 (5-7) 7-5 2-6.

A Washington, diminué par une contracture musculaire, Marc Rosset n'avait opposé qu'une faible résistance au joueur de Sydney (6-2 6-2). A Toronto, le scénario a été bien différent. Le champion olympique a laissé échapper un match largement à sa portée. Avec davantage de rigueur, Marc Rosset aurait dû, en effet, conclure en deux sets.

Il a ainsi mené 5-4 30-15 sur son service dans la première manche, puis 3-1 dans le jeu décisif. Lors de ses deux premières manches, Marc Rosset a réussi cinq breaks. Seulement, avec cette terrible inconstance sur

son engagement, il n'a pas pu tirer profit de son excellent travail à la relance. Et Stoltenberg a passé l'épaule dans le troisième set dont il remportait les cinq derniers jeux.

Cette défaite est comme tant d'autres cette année bien rageante pour Marc Rosset. Avec l'abandon sur blessure de Todd Martin, la tête de série no 2 du tournoi, Marc Rosset avait les moyens de défier Jim Courier en demi-finale de ce tournoi doté de 1,5 million de dollars. Marc Rosset reprendra sa tournée américaine le 15 août à New Haven, avant d'enchaîner avec Long Island, où il a un titre à défendre, et avec l'US Open.

AGASSI DONNE LA LEÇON À HLASEK

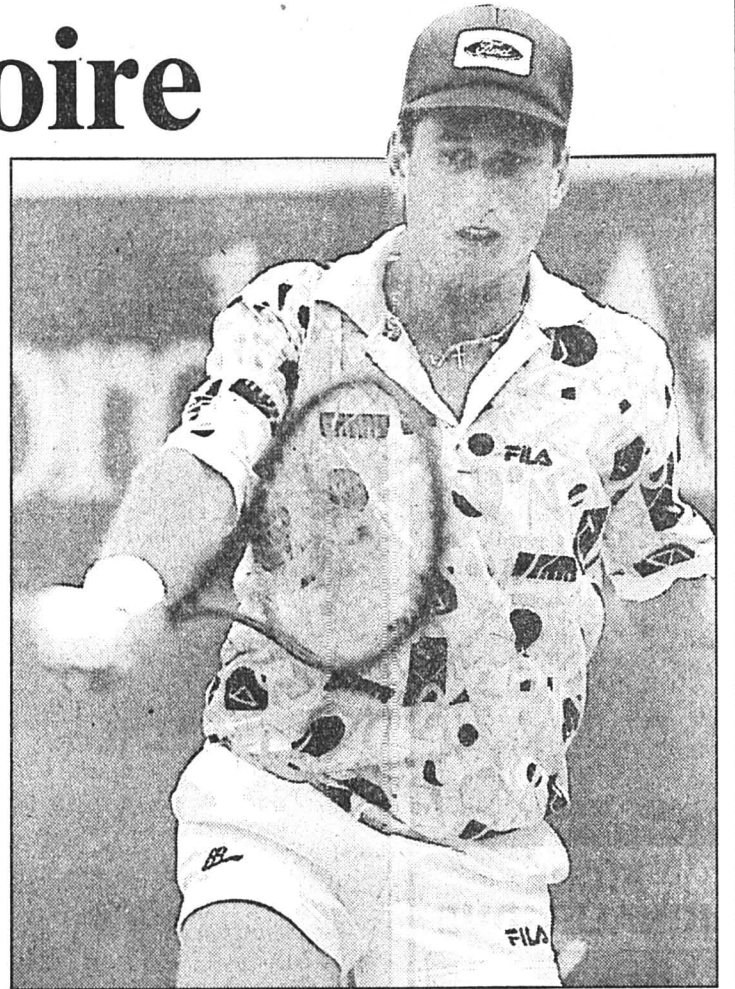
6-1 6-1 en 52 minutes: André Agassi a sorti le grand jeu dans le central comble de Toronto pour donner une véritable leçon de tennis à Jakob Hlasek pour le compte des seizièmes de finale (deuxième tour). Comme à Fort Worth en décembre 1992 lors du premier simple de la finale de la Coupe Davis - Hlasek s'était incliné alors 1-6 2-6 2-6 -, le Kid de Las Vegas s'est régalé. «Ja-

kob a le jeu parfait pour me faire briller» avouait-il à sa sortie du court.

RÉSULTATS

Tournoi de Toronto (2,2 millions de dollars). Simple messieurs.
Deuxième tour: Agassi (EU/8) bat Hlasek (S) 6-1 6-1. Courier (EU/4) bat Pereira (Ven) 7-6 (7-3) 6-4. Bruguera (Esp/1) bat Grabb (EU) 6-1 6-4. Adams (EU) bat Krickstein (EU/13) 6-4 6-4. Enqvist (Su) bat Korda (R.tch/5) 6-4 6-3. Yzaga (Pér/11) bat Steven (NZ) 7-5 6-4. Stoltenberg (Aus) bat Nestor (Ca) 6-4 7-5. Wheaton (EU) bat Delaire (Fr) 7-6 (7-4) 6-7 (4-7) 6-3. Braasch (All/16) bat O'Brien (EU) 1-6 7-6 (7-4) 7-6 (7-5). Lendl (EU/12) bat Masur (Aus) 6-0 6-0. Washington (EU/14) bat Smith (Bah) 3-6 6-2 6-1. Mansdorf (Isr) bat Martin (EU/2) 6-7 (7-4) 3-6 (abandon sur blessure). Reneberg (EU/15) bat Pescosolido (It) 6-4 6-4. Chang (EU/3) bat Bates (GB) 6-1 6-3.

Huitième de finale: Stoltenberg (Aus) bat Rosset (S/7) 7-6 (7-5) 5-7 6-2. (si)



Jason Stoltenberg

L'Australien a fini très fort.

(Keystone-a)

Möller hospitalisé à Lucerne - L'international allemand de Borussia Dortmund Andreas Möller (26 ans) a été hospitalisé à Lucerne avec une forte fièvre dont la température indiquait 39°. Le coéquipier de Stéphane Chapuisat, en camp d'entraînement avec Dortmund à Horw, a été piqué par une guêpe sur la lèvre inférieure. (si)

PMUR

Hier à Enghien, Prix de Beaubourg.

Tiercé: 1 - 6 - 10.

Quarté+: 1 - 6 - 10 - 4.

Quinté+: 1 - 6 - 10 - 4 - 13.

Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 1501,50 fr.

Dans un ordre différent: 300,30 fr.

Quarté+ dans l'ordre: 4994,10 fr.

Dans un ordre différent: 226,00 fr.

Trio/Bonus (sans ordre): 56,50 fr.

Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre: 41.912,40 fr.

Dans un ordre différent: 546,00 fr.

Bonus 4: 109,20 fr.

Bonus 3: 36,40 fr.

Rapports pour 5 francs

2sur4: 18,50 fr.

Football - Marco Grassi rejoint Christophe Ohrel à Rennes

Rude coup pour Servette



Marco Grassi

Départ pour la Bretagne. (Keystone-a)

Un second international servetien outre Christophe Ohrel disputera le championnat de France sous les couleurs de Rennes. Marco Grassi, qui fêtera ses 26 ans le 8 août prochain, a signé en effet un contrat d'une année en faveur du club breton, néo-promu en première division.

Ce transfert de dernière minute est un coup dur pour Servette. L'entraîneur Ilja Petkovic perd un élément de premier plan à treize jours du déplacement de Bucarest où les Genevois affronteront le Stetau en match aller du tour préliminaire de la Coupe des champions.

Comme Grassi appartient au FC Zurich, Servette n'a pas pu s'opposer à ce transfert.

Il y a quinze jours, Christophe Ohrel avait également signé un contrat d'une année en

faveur de Rennes. Le club breton se déplace aujourd'hui à Saint-Etienne pour le compte de la première journée du championnat de France. Selon le manager rennais, Gérard Lefilatre, Marco Grassi ne devrait pas jouer ce match.

Avec Stéphane Chapuisat (Dortmund), Adrian Knup (Karlsruhe), Alain Sutter (Bayern Munich), Marc Hottiger (Newcastle United), Kubilay Türkyilmaz (Galatasaray) et Christophe Ohrel, Marco Grassi sera cette saison le septième international suisse à évoluer à l'étranger.

Rennes, désireux d'étoffer son compartiment offensif, avait également entamer des pourparlers avec le Hollandais Hans Gillhaus et l'Allemand Rudi Völler. (si)

Entraînement samedi de NE Xamax

Ouvert au public

L'initiative avait été tentée déjà sous l'ère Stielike. Elle le sera à nouveau maintenant que Gilbert Gress est revenu au pays. Demain samedi, l'entraînement de NE Xamax sera ouvert au public. Pour tous les supporters des «rouge et noir», c'est une occasion rêvée.

Toujours désireux de soigner son image de marque, NE Xamax a décidé de faire un clin d'œil à ses fidèles. Demain matin, ce sera journée portes ouvertes à La Maladière.

Tout d'abord à 9 h 30 aura lieu une séance photo, séance ouverte à tous les photographes amateurs. A 10 h 35, Gilbert Facchinetti prononcera quelques mots de bienvenue. Puis, à 10 h 45, Gilbert Gress donnera l'entraînement, comme si de rien n'était. Enfin, dès 12 h, il sera possible de se restaurer sur

place, le club neuchâtelois offrant à tout le monde une saucisse accompagnée d'une boisson.

Tout le monde est bien sûr bienvenu. (Imp)

L'invité du mois

Demain, au travers de notre traditionnelle page «L'invité du mois», vous aurez l'occasion de faire plus ample connaissance avec Guy Roux, entraîneur de l'AJ Auxerre depuis 1960 (un record, sans aucun doute) et véritable personnalité du monde du football. (Imp)

PMUR

Demain à Saint-Cloud, Prix du Petit Tellier, (plat, réunion I, 3e course, 2100 m, départ 15 h 20)

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

Restaurant Cortina

Rue du Bois-Noir 39
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi

	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION
1	Go-Darly	60	10	O. Deleuze	J. Fellows	16/1	8p1p1p	<p>5 Malgré deux victoires en Province, il baisse régulièrement sur l'échelle; mais l'entraînement affirme une forme des grands jours.</p> <p>13 Malgré la pénalité due à sa victoire, il s'est bien comporté dernièrement et semble encore compétitif.</p> <p>3 Il se retrouve sur sa distance de prédilection, et avec la bénédiction du handicapeur qui lui fait cadeau de deux livres.</p> <p>6 Il cherche incontestablement sa course et pourrait bien la trouver prochainement, car sa situation s'améliore.</p> <p>7 S'il confirme ses bonnes dispositions affichées dans un récent Tiercé, il pourrait bien à nouveau rentrer aux balances.</p> <p>16 Elle affronte un lot qui va lui donner du fil à retordre, mais reste sur une belle quatrième place; coup de poker.</p> <p>12 Si son entraînement le rallonge, c'est qu'il pense qu'il a de la tenue; est très régulier depuis le début de l'année.</p> <p>10 Il n'a pas le choix car depuis le début de l'année, il collectionne les bonnes perfs qui l'obligent à monter de catégorie.</p> <p>LES REMPLAÇANTS: 2 On ne peut l'éliminer totalement; mais où se situe-t-il?</p> <p>15 Capable de prendre une place en cas de défaillance des favoris; à suivre.</p>
2	Don-Levee	58,5	4	A. Junk	L. Bates	12/1	9p6p3p	
3	Yongui	58	12	S. Guillot	R. Catusse	7/1	5p4p0p	
4	Akwaba	57	2	G. Dubroeuq	R. Collet	15/1	0p1p3p	
5	Darbistan	57	5	G. Mosse	A. De Royer Dupré	5/1	1p8p1p	
6	Mon-Domino	57	1	F. Sanchez	R. Collet	9/1	0p0p2p	
7	Set-et-Match	57	14	M. Boutin	A. Hosselet	10/1	3p8p0p	
8	Kalila-du-M.	56	9	F. Grenet	J.-J. Damble	17/1	0p1p6p	
9	Tarta-Whisky	56	3	P. Bayle	J.-P. Pelat	20/1	0p2p1p	
10	Aksu	55,5	17	O. Peslier	H. Van De Poele	13/1	0p1p2p	
11	Super-Impact	55,5	7	T. Gillet	T. Clout	18/1	9p1p1p	
12	Relaunchrette	54,5	15	S. Maillot	R. Collet	12/1	4p0p3p	
13	Sea-Jewel	54,5	16	T. Jarnet	H. Van Zuylen	6/1	0p1p0p	
14	Clélia-la-Belle	54,5	8	O. Benoist	F. Bellenger	24/1	6p6p8p	
15	Bimbi	52,5	6	S. Coffigny	J.-P. Delaporte	18/1	1p5p3p	
16	Gibishie	53	13	G. Guignard	C. Lerner	14/1	4p0p0o	
17	Rochesson	52,5	18	E. Saint-Martin	G. Philippeau	26/1	3p8o2o	
18	Tilda	52	11	P. Bruneau	A. Hosselet	48/1	7p5p0p	

IMPAR-PRONO

5*
13*
3*
6
7
16
12
10

*BASES

COUP DE POKER

16

AU 2/4
3 - 13

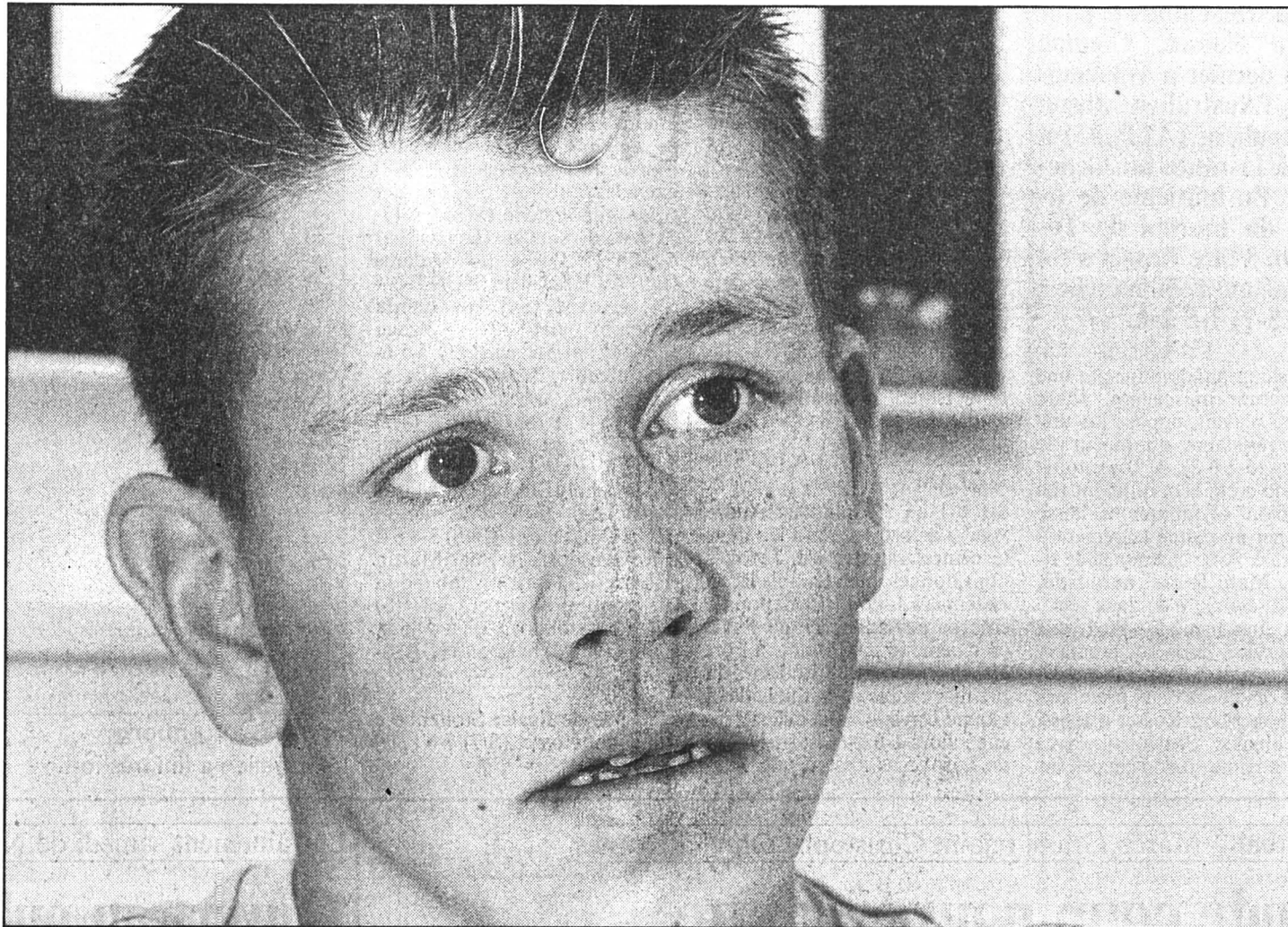
AU TIERCÉ
POUR 16 FRANCS
5 - 13 - X

IMPAR-SURPRISE

16
15
13
5
1
2
4
9

Portrait - Le nageur chaud-de-fonnier Jacques Herren est en passe de boucler sa meilleure saison

En pleine fine



Jacques Herren

«Je remettrai ça la saison prochaine.»

«Obtenir les minimas pour les championnats suisses, c'était mon but premier. Maintenant que c'est dans la poche, il va falloir trouver d'autres motivations.» On ne se fait guère de soucis pour Jacques Herren. Le sociétaire du CNCF (Club Natation La Chaux-de-Fonds) est en passe de boucler sa meilleure saison. Ce pur «dossiste», actuellement en pleine fine, est capable de nous réserver une agréable surprise à l'occasion des championnats suisses qui auront lieu le 13-14 août prochain à Renens.

Par Gérard STEGMÜLLER

Tous les chemins ne mènent pas à la natation. Et celui qui a conduit Jacques Herren à prendre son pied dans un bassin n'est pas des plus directs.

«Depuis tout gosse, confie-t-il, j'ai été attiré par l'eau. J'aimais bien nager. Mais de là à faire de

la natation mon sport numéro un, compétition à la clef...»

«J'ÉTAIS NUL!»

A l'instar de nombreux jeunes, histoire de s'éclater et de pratiquer un sport, Jacques Herren a tout d'abord tâté du football. C'était à l'époque où il était domicilié à Marin. Il y a de ça dix ans, sa famille a décidé de mettre le cap sur La Chaux-de-Fonds. Pour le jeune Jacques, l'occasion était belle de tourner le dos au ballon rond, une discipline qui ne le branchait pas tellement.

«Durant quatre ans, j'ai pratiqué l'escrime, renchérit-il. Mais, gentiment, ma motivation s'est estompée. Je me suis alors tourné vers la course à pied. Puis, comme mes deux frères avaient choisi l'option hockey sur glace, je m'y suis également mis. J'en ai fait une saison. C'était plus difficile que je ne le pensais. Je tenais à peine sur mes patins. Sincèrement, j'étais nul!»

C'est à ce moment-là, en novembre 1989, que notre homme décida de se lancer dans la natation. Cinq ans plus tard, Jacques Herren est toujours fidèle au CNCF. «Dans les sports que j'avais pratiqués par le passé, j'ai connu des hauts et des bas. En natation, ce ne fut pas le cas. Je suis motivé comme à mes débuts. Je vais à l'entraînement avec le sourire.»

N'est-ce pas comme ça qu'il fait bon?

QUESTION DE MOTIVATION

A 15 ans, Jacques Herren s'est découvert une nouvelle passion. Qui, au fil du temps, deviendra grande. «Au début, se rappelle-t-il, je nageais pour mon plaisir. Fin 1989, je me suis inscrit à l'école de natation. Au bout de deux mois, on m'a demandé si je voulais faire du sauvetage ou de la compétition. J'ai opté pour la deuxième solution. Il faut avouer que mes deux entraîneurs de pré-compétition, Yves Gerber et Olivier Guyat, m'ont beaucoup motivé. Ils m'ont poussé à fond. A la mi 1990, j'atterrissais chez les espoirs.»

Vite fait bien fait, en somme. «C'est vite allé parce que j'étais motivé, reprend notre homme. J'ai vite su nager le crawl. Tout le reste était dans le feeling.» Autrement formulé: Jacques Herren possédait, au départ, les qualités pour devenir un bon nageur.

Lentement mais sûrement, le Chaux-de-Fonnier s'est mis à graver un à un les échelons de la hiérarchie. Il n'a pas encore crevé l'écran. Mais 1994, sa meilleure saison, pourrait être à marquer d'une pierre.

UNE PREMIÈRE

La spécialité de Jacques Herren?

(Photos Impar-Galley)

Le 200 dos. Il se définit comme un «dossiste». «C'est dans cette discipline que je me sens le plus à l'aise. Je démarre généralement lentement. C'est après les cinquante premiers mètres que je fais la différence.»

Dimanche dernier à Plan-les-Ouates (GE), le protégé de Simon Passet a montré de quel bois il se chauffait. Avec un chrono de 2'19"70 sur 200 m dos au petit bassin, il a signé sa meilleure performance personnelle. Il a largement atteint les minimas pour les championnats suisses (2'24"50"). Une première en individuel, lui qui a pris part par le passé uniquement aux relais. Champagne.

«Lorsqu'on se qualifie pour les championnats suisses, c'est déjà bien. Je sens qu'il n'y a pas de problème. Maintenant, mon but est d'atteindre la finale B lors des joutes nationales. Comme on nagera en grand bassin, je me dis que si je nage en dessous de 2'23", quand bien même je ne me qualifie pas pour la finale B, il y aura de quoi être satisfait. Mais quoi qu'il se passe, je remettrai ça la saison prochaine.»

Pour le plus grand bonheur des responsables du CNCF, tout heureux de compter parmi leurs élèves un garçon aussi sympathique et talentueux.

Plouf!

G.S.

BRÈVES

PRÉPARATION IDOINE

Le CNCF ne fait pas les choses qu'à moitié. Du 7 au 17 juillet, dix-huit nageurs du club chaud-de-fonnier, accompagnés de deux entraîneurs et d'un sophrologue, se sont rendus à Aix-les-Bains (Fr) pour y suivre un camp d'entraînement afin de s'affûter pour les championnats suisses. «C'était super, relate Jacques Herren. Pendant dix jours, nous avons nagé des kilomètres!»

Mais au fait, pourquoi un sophrologue? «Ça aide, confie l'étudiant faiseur d'étampes. Personnellement, j'ai recours à ses services. Mais ce n'est pas le cas de tout le monde.»

UN VIDE

Jacques Herren se souvient: «Lorsque j'ai abandonné l'escrime, j'ai marqué un temps d'arrêt de trois mois. Durant cette période, je n'ai pas fait grand-chose. Je regardais surtout la télévision. Faire du sport avec les copains, en parfaite dilettante, ne me suffisait pas. L'esprit de compétition me manquait.»

Un vide que le jeune Chaux-de-Fonnier n'a pas tardé à combler.

MARGE DE PROGRESSION

S'il analyse de près sa carrière, Jacques Herren se dit qu'il possède une belle marge de progression devant lui. «J'ai un bon gabarit et je suis quand même relativement souple. En 1992, j'ai stagné. En 1993, c'est mieux allé. Cette année, tout roule merveilleusement.»

Et en 1995, fera-t-il péter les plombs?

UN FAIBLE

POUR LE TRIATHLON

A l'âge de 8 ans, Jacques Herren a suivi à la télévision un triathlon. «Tout de suite, cette discipline m'a intéressé, insiste-t-il. Mais c'est un sport très difficile, qu'il ne faut pas commencer très jeune. D'ailleurs, les meilleurs triathlètes ont aux environs de 30 ans. Le triathlon est aussi exigeant que la natation, mais il coûte plus cher. Dès que j'ai pu m'acheter un vélo, je me suis mis à pédaler. Plus tard, il est certain que je vais m'y lancer.»

PAS DE PRÉFÉRENCE

Jacques Herren préfère-t-il nager à ciel ouvert ou dans une piscine couverte? Il faut savoir qu'à La Chaux-de-Fonds, les gars du CNCF s'entraînent à la fois à la piscine des Mélèzes (plein air) et à celle des Arêtes (couverte). «Je n'ai pas de préférence, commente-t-il. A l'intérieur, lorsqu'il fait trop chaud, on est mou. Dehors, lorsqu'il pleut, c'est mouillé par terre et ce n'est pas l'idéal. En fait, dedans ou dehors, il y a toujours des inconvénients.»

Et si l'agit de faire avec!

VOUS AVEZ DIT REPOS?

La natation est une discipline qui ne laisse aucun répit. En temps normal, Jacques Herren s'entraîne une fois par jour, du lundi au samedi, le dimanche étant généralement consacré à la compétition. Durant les vacances, son rythme d'entraînement double. Tout simplement.

Qui a parlé de repos...?

DE RÉELLES CHANCES

A l'occasion des championnats suisses, le CNCF a de réelles chances d'arracher des médailles. C'est en tout cas l'avis de ce spécialiste du 200 m dos, qui avoue malheureusement avoir une fréquence de bras encore trop lente: «Valia Racine, sur 100m et 200 m brasse, le relais féminin au relais 4 x 100 m brasse, auront leur mot à dire. C'est certain. Tout comme Lionel Voirol, André Zappella et Olivier Ecabert.»

On leur tient les pouces.

G.S.

G.S.

FICHE SIGNALÉTIQUE



Nom: Herren.

Prénom: Jacques.

Date de naissance: le 29 décembre 1975.

Etat civil: célibataire.

Domicile: La Chaux-de-Fonds.

Taille: 179 cm.

Poids: 64 kg.

Profession: étudiant faiseur d'étampes à l'Ecole technique de La Chaux-de-Fonds (3e année).

Pratique la natation depuis: novembre 1989.

Palmarès: sixième de la finale A du 200 m dos des championnats romands 1994; collectionne plusieurs podiums à l'occasion de meetings romands et nationaux.

Autres sports pratiqués: le triathlon, le ski alpin, le basketball, le volleyball. «Plein d'autres, en fait».

Hobbies: «Je m'intéresse aux sports motorisés».

Sportif préféré: le Britannique Simon Lessing (triathlon).

Sportive préférée: la Russe Svetlana Boguinskaya (gymnastique).

Qualité première: «Je n'en ai pas une qui ressort particulièrement».

Défaut premier: «C'est vite vu: je suis surtout désordre».

Plat préféré: «Aucun en particulier. Disons que j'aime bien manger.»

Boisson préférée: la Coca-Cola.

Jacques Herren et...

La fatalité, c'est la «fatalité»...

Casse-cou, Jacques Herren? Téméraire? Ni l'un, ni l'autre. Le nageur du CNCF est juste d'avis que la fatalité, c'est la fatalité... C'est la raison pour laquelle il tenterait bien l'expérience du saut à l'élastique, malgré l'accident qui a eu lieu récemment sur le Doubs.

Jacques Herren et...

... la reprise du championnat suisse de football: «Ça ne m'intéresse pas du tout. Le football ne me branche plus. Pour tout vous dire, je sais juste que c'est le Brésil qui a remporté la World Cup et que la Suisse a été éliminée. A la télévision, j'ai uniquement visionné les tirs au but de la finale.»

... la canicule: «Elle ne me gêne pas. Au contraire.»

... le Paléo festival: «Je n'y suis jamais allé. Je le regrette. Mais c'est en pleine période de compétition. J'ai écouté quelques concerts à la radio. J'aime bien la musique.»

... la presse à scandale: «Je ne la lis pas du tout. Ce genre de trucs ne m'intéresse pas.»

... la politique des banques suisses: «Bof!»

... le 1er Août: «J'irai voir les feux. Je ne suis pas spécialement patriote.»

... l'armée: «Pour moi, le recrutement est agendé au mois de septembre. Je vais accomplir

mon service militaire uniquement parce que c'est obligatoire. C'est avant tout une perte de temps. Mais bon. C'est une expérience comme une autre. Au bout du compte, elle peut s'avérer positive. Un copain m'a dit qu'en tant que grenadier de char, on courait beaucoup. Tant qu'à faire, autant aller comme grenadier à Thounne que d'être enfermé dans un bureau.»

... le saut à l'élastique: «Jamais testé. Ça m'impressionne. J'ai envie d'essayer. Même après l'accident qui a eu lieu l'autre jour, ça ne me fait pas plus peur. Un accident, ça arrive souvent et dans n'importe quel sport.»

... les vacances: «Je ne suis pas parti cette année. En tant qu'étudiant, j'ai préféré de travailler deux semaines histoire de me faire un peu d'argent de poche.»

... les jeux de hasard: «Pas pour moi. C'est tentant lorsqu'on regarde ce que l'on peut gagner. Mais lorsqu'on évalue les probabilités de gains...»

... le Tour de France: «Je m'intéresse au vélo. Indurain, il a une bonne équipe à sa disposition et il sait l'utiliser. L'abandon de Rominger m'a peiné. Mais comme il avait près de huit minutes de retard, cela m'a fait moins mal.»

G.S.

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

Le Locle

Le chantier de l'été

Le plus gros chantier de l'été, au Locle, c'est le carrefour de la Croisette. Le Conseil général avait voté en mars dernier un crédit de 305.000 fr pour son réaménagement, qui comprend une bande centrale mixte, des passages protégés pour piétons et des feux lumineux.

Page 16

Préfergier

Transformations à la clinique

La maison de santé de Préfergier va connaître enfin, après plusieurs années d'attente, des transformations répondant mieux aux nouvelles structures des soins psychiatriques. Les plans ont été mis à l'enquête au début de l'été et les travaux devraient commencer en 1995.

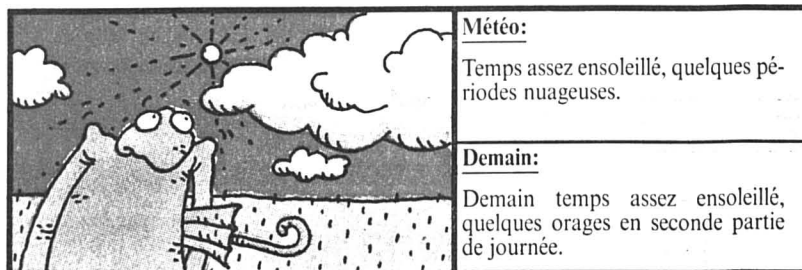
Page 18

Goumois

Nouvel atout touristique

Le village franco-suisse de Goumois plante coup sur coup deux plumes à son chapeau. Alors qu'un investissement d'un million et demi a été consenti pour l'aménagement d'un parcours pour canoë au Theusseret, l'Hôtel du Doubs a subi un agrandissement conséquent.

Page 19



Météo:

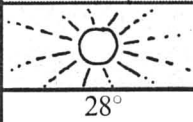
Temps assez ensoleillé, quelques périodes nuageuses.

Demain:

Demain temps assez ensoleillé, quelques orages en seconde partie de journée.

Lac des Brenets
749,67 mLac de Neuchâtel
429,41 m

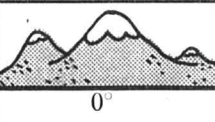
Fête à souhaiter vendredi 29 juillet 1994: MARTHE



28°

Lever: 6 h 07
Coucher: 21 h 09

15°

Lever: 23 h 54
Coucher: 13 h 23

0°

4000 m



L'Impartial

Tout le réseau des CFF en «régional» pour une thune

La balade du Colibri

Vous êtes sans le sou; vous sortez à demi étouffé des engorgements du Gothard ou encore vous avez passé une nuit blanche dans un aéroport bloqué par les grèves des aiguilleurs du ciel. Bref, vous avez besoin de vous requinquer dans les paysages verdoyants de la calme Helvétie. Ne cherchez pas davantage, les trains régionaux estivaux du dimanche vous attendent. Embarquement immédiat.

La régie des CFF ne manque pas d'imagination quand elle le veut bien. L'Association de transport et environnement (ATE) lui avait âprement reproché de n'avoir mené aucune campagne de promotion de ses lignes régionales, en les laissant mourir à petit feu avant de leur donner le coup de grâce. L'appel semble avoir été entendu depuis lors. L'initiative de la carte à 20 francs les dimanches de novembre dernier avait fait un véritable tabac et montré que l'engouement pour le train demeurait parfaitement intact lorsque celui-ci est compétitif.

L'opération de cet été s'inscrit dans le même esprit, mais s'adapte aux conditions saisonnières. On ne pourra donc pas circuler sur les trains directs, intercitys ou eurocitys, généralement très chargés durant les vacances, mais les voyageurs sont invités à prendre les trains buissonniers de nos grands-parents, lorsqu'ils s'arrêtaient encore à toutes les stations.

JEU DE L'OIE

Il s'agit en quelque sorte d'un jeu de l'oie ferroviaire. Vous prenez une carte dominicale à une thune (ou à dix francs si vous n'avez pas d'abonnement à demi-tarif). Vous consultez le prospectus du réseau des CFF sur lequel vous allez pouvoir circuler librement pour autant que vous preniez exclusivement des trains régionaux.

Il y a quelques exceptions autorisées sur les tronçons où il

**Colibri en gare de La Chaux-de-Fonds**

Confortables, bien suspendues et rapides, ces rames devraient être utilisées plus rationnellement pour le trafic régional des CFF. (Henry)

n'y a que des trains directs: par exemple entre Delémont et Laufen (ce qui prouve en passant que le service régional par car entre les deux villes jurassiennes relève du parfait parcours du combattant). Mais vous pourrez utiliser les «trains-cars» du Val-de-Travers entre Fleurier et Les Verrières (on ne traverse pas la frontière!) et pour ce faire, vous pourrez même utiliser le réseau du RVT entre Travers et Fleurier. Mais prenez garde à ne pas vous aventurer sur le réseau des compagnies «privées» (comme Berne - Neuchâtel), car vous devrez vous acquitter du prix du titre de transport adéquat!

A quelle clientèle s'adresse cette carte dominicale? Si vous devez faire un trajet dépassant une quinzaine de kilomètres, vous êtes déjà gagnant, par exemple La Chaux-de-Fonds - Villaret. Plus original, vous pratiquez la grande randonnée sur les sentiers jurassiens, mais vous n'aimez pas revenir sur vos pas: ainsi vous pourrez traverser la chaîne de Chasseral, de Villaret à La Neuveville, ou celle du

Creux-du-Van, de Noiraigue à Saint-Aubin. Votre sésame dominical vous évitera de commander un billet compliqué.

HORAIRE INDISPENSABLE

Si au contraire, vous désirez découvrir des coins du pays éloignés de toute autoroute ou transversale ferroviaire, l'occasion est rêvée. Mais il est indispensable de se munir d'un horaire, faute de quoi on risque de se retrouver en carafe dans quelque «port de mer». Si vous souhaitez parvenir aux frontières autrichiennes, il vous faudra vous lever aux aurores, mais en partant en milieu de matinée vous pourrez facilement boucler un agréable tour en Suisse centrale.

Une fois parti, vous serez surpris de l'efficacité du trafic régional et bien de vos préjugés à son égard tomberont. Sur les grandes lignes de plaine, les rames «Colibri» n'ont plus rien de nos antiques «Bummel» et ne cèdent que peu de terrain aux directs. En revanche, dans les nœuds ferroviaires, on perd du

temps et parfois les correspondances sont mal planifiées. C'est pourquoi l'horaire est nécessaire si l'on veut composer un itinéraire assez long.

BIEN SUIVIE

Il est difficile de mesurer pour l'heure l'impact de cette campagne. Il semble toutefois qu'elle soit bien suivie, notamment des randonneurs, des cyclistes, des personnes du troisième âge, mais aussi de nombreuses familles. L'après-midi, l'affluence est considérable sur certaines lignes et les petites rames sont même prises d'assaut.

Pour la région, on notera que la ligne de Delémont - Glovelier est particulièrement fréquentée par les Bâlois. Ce qui s'explique par le fait que les Chemins de fer du Jura ont «pris le train en marche» en délivrant également des cartes dominicales à cinq francs (ainsi que d'autres jours des vacances). Le fait est que les Alémaniques sont particulièrement friands du paysage des Franches-Montagnes et que l'on

aimerait bien que les Lémaniques fassent moins la petite bouche à l'égard de l'Arc jurassien.

● Nous avons testé pour vous l'itinéraire suivant: La Chaux-de-Fonds (départ 9 h 35) - Bienne - Olten - Aarau - Lenzbourg - Wohlen - Rotkreuz - Arth-Goldau - Lucerne - Berne - Bienne - La Chaux-de-Fonds (arrivée 21 h 26). Vous avez le temps en prime de manger à Aarau, de jeter un œil au cœur historique d'Aarau et de franchir le pont restauré de Lucerne! Cartes valables le 31 juillet, les 1er, 7, 14, 21 et 28 août.

Bl. N.

REGARD

En route pour le RER

L'initiative de promotion du trafic régional vient à point nommé, car celui-ci est appelé à connaître de grands bouleversements ces prochaines années. Les CFF cherchent à rationaliser l'exploitation de leurs lignes régionales, soit en les supprimant, soit en s'en déchargeant sur les cantons via les compagnies privées. D'autre part, obéissant aux injonctions d'économie du gouvernement, ils entendent se concentrer sur les secteurs rentables, en l'occurrence le trafic de banlieue ou d'agglomération.

Ce qui est frappant, lorsque l'on s'aventure sur les lignes régionales du pays comme nous y invitent les CFF en ces dimanches de canicule, c'est que la gestion du matériel et du personnel est pour le moins aléatoire et dispendieuse. Il y a beaucoup trop de rames immobilisées durant de longues périodes avant de reprendre leur navette. Il s'agirait de remodeler en profondeur les horaires des trains régionaux afin de supprimer ces longs temps d'attente et de mieux assurer les correspondances entre «omnibus» et «directs» dans les nœuds ferroviaires. L'informatique et les ingénieurs en transport devraient pouvoir apporter une contribution décisive. Il y aurait assurément plus d'économies à faire de cette manière qu'en supprimant des trains régionaux.

Nous pouvons placer de solides espoirs dans l'instauration progressive de réseaux express régionaux (RER) dans la plupart des grandes villes de Suisse avec raccordement des zones périphériques telles que la nôtre. A ce titre, le RER bernois apportera des améliorations considérables pour notre région avec Neuchâtel et Bienne comme têtes de ligne. Il s'agira d'assurer la meilleure correspondance possible avec les liaisons de l'Arc jurassien et de créer de petits RER autour de Neuchâtel et Bienne. On pourrait aussi imaginer que la toile d'araignée bernoise prolonge ses «fils» jusqu'à Péry ou Corcelles-Peseux qui sont mal desservis par le rail vers leurs centres naturels. Il faut s'atteler dès aujourd'hui à ce dossier si l'on veut que des transports publics efficaces ne soient pas l'apanage exclusif du Plateau.

Blaise NUSSBAUM

Catastrophique dans le Jura, moindre à Neuchâtel

Ozone: la limite est dépassée

A Neuchâtel, les taux d'ozone ont largement dépassé les valeurs limites fixées par Berne. Mais dans une moindre mesure que dans le Jura où ils deviennent inquiétants.

Depuis sept jours, les taux d'ozone ont atteint des valeurs catastrophiques dans les villes jurassiennes: 223 milligrammes par mètre cube enregistrés hier à Porrentruy et 181 à Delémont, alors que le maximum toléré par l'Ordonnance fédérale sur la

protection de l'air (OPair) est de 120 mg/m³ (moyenne horaire).

Enfants et personnes âgées en souffrent déjà, a pu constater le responsable du Service jurassien des eaux et de la protection de la nature. Drôle de situation dans un canton où le nouveau ministre M. Kohler a jugé que la publication quotidienne des taux d'ozone n'était pas utile, et l'a donc supprimée.

A Neuchâtel, la situation est moins préoccupante: les taux d'ozone sont, certes, supérieurs à la valeur limite, mais dans une

moindre mesure. Mercredi, on enregistrait 152 mg/m³ à Neuchâtel et 140 mg/m³ à La Chaux-de-Fonds. Selon Jean-Michel Liechti, chef du Service de la protection de l'environnement, il n'y a pas lieu de s'inquiéter: les valeurs maximales enregistrées semblent se tasser; de plus, elles n'ont pas connues la progression des étés 92 et 93, particulièrement chauds.

Voilà pour les infos. Reste une question: qu'est-ce c'est l'ozone?

C'est le produit d'une réaction chimique, qui suppose, pour avoir lieu, une bonne dose de soleil et la présence, dans l'air, de deux polluants: l'oxyde d'azote (qu'on trouve dans le gaz d'échappement des véhicules, de chauffage, etc) et les composés organiques volatiles (COV) anciennement appelés hydrocarbures (gaz des voitures, chauffages, goudron, solvants, etc). L'ozone se détruit lui-même et reforme de l'oxygène. D'où des taux parfois moins élevés en ville qu'en campagne. (se)

tion chimique, qui suppose, pour avoir lieu, une bonne dose de soleil et la présence, dans l'air, de deux polluants: l'oxyde d'azote (qu'on trouve dans le gaz d'échappement des véhicules, de chauffage, etc) et les composés organiques volatiles (COV) anciennement appelés hydrocarbures (gaz des voitures, chauffages, goudron, solvants, etc). L'ozone se détruit lui-même et reforme de l'oxygène. D'où des taux parfois moins élevés en ville qu'en campagne. (se)

CINEMA • Tél. 23 28 88

CORSO

EN GRANDE PREMIERE SUISSE

● Pour tous ●
TOUS LES SOIRS À 18 h 30 - 21 h
SAMEDI, DIMANCHE, MERCREDI À 16 h 30

POLICE ACADEMY MISSION MOSCOU

La Guerre Froide était terminée, ces mecs là vont la réchauffer.



132-12090

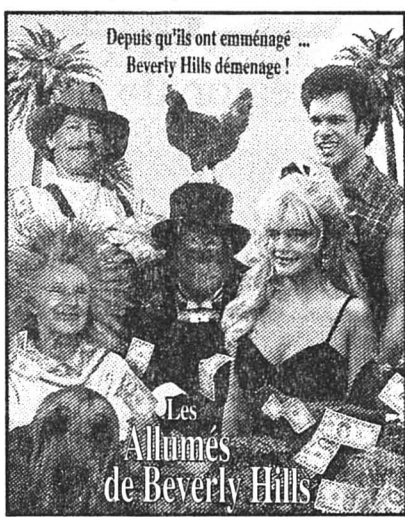
COLOMBIER

CINEMA • Tél. 23 19 55

PLAZA

2e semaine POUR TOUS

Tous les soirs à 21 h
Sam., dim., mer. à 16 h 30



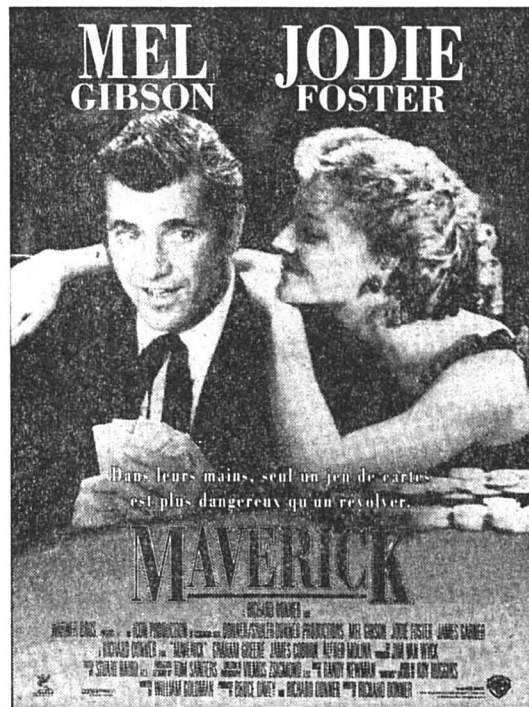
Depuis qu'ils ont emménagé ... Beverly Hills déménage!
Les Allumés de Beverly Hills
Changement de salle
Tous les soirs à 18 h 30 12 ans
QUAND J'AVAIS CINQ ANS JE M'AI TUÉ

CINEMA • Tél. 23 19 18

SCALA

● 12 ANS ●
TOUS LES SOIRS À 18 h 30 - 21 h
SAMEDI-DIMANCHE MERCREDI À 16 h

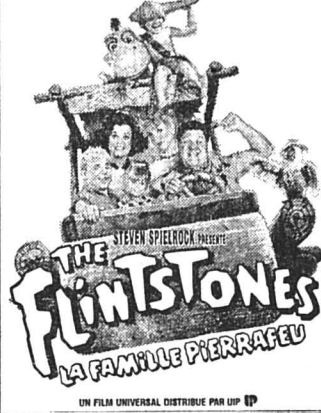
EN GRANDE PREMIERE SUISSE



CINEMA • Tél. 23 13 79

EDEN

YABBA-DABBA-DOO!



2e SEMAINE Première suisse

● Pour tous ●
TOUS LES SOIRS à 18 h 30 et 21 h

SAMEDI, DIMANCHE et LUNDI 1er août MATINÉES à 16 h

Le «HIT» comique de l'été! D'une drôlerie sans pareil!!!

Solution du mot mystère
VEILLEUSE

L'annonce, reflet vivant du marché

DIVERS

Nettoyeur à vapeur

nettoie en respectant l'environnement, sans produits chimiques, sans efforts et la surface nettoyée est cliniquement propre.

Nous vous montrons les modèles de différentes marques, à usage particulier ou professionnel - à la portée de toutes les bourses.

- Garantie des prix les plus bas (votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un appareil identique à un prix officiel plus bas)
- Location ou achat • Paiement contre facture • En permanence, modèles d'exposition avantageux • Réparations d'appareils de toutes les marques.

FUST APPAREILS ELECTROMENAGER
CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 68 65 Marin, Mann-Centre 038 33 48 48
Bienna, rue Centrale 36 032 22 85 25 021 311 13 01
Neuchâtel, rue des Terreaux 7 038 25 51 51 021 312 33 37
05 29 69 110 44

MINI-ANNONCES

● demandes d'emploi

Mme Dias Maria, ménagère, rue Dr-Kern 34, La Chaux-de-Fonds, offre ses services pour **NETTOYAGES DE BUREAUX, MAGASINS, etc...** à partir de 18 heures. 132-510872

● offres d'emploi

Cherchons **FEMME** qui garderait notre fille de 10 ans à domicile, toute la semaine ou partiel. ☎ 039/265034. 132-513588

● immobilier

Vends **FERME ANCIENNE**, chauffage central, possibilité 70 ares de terrain attenant, 35 km de la frontière, région Vercel (Doubs). ☎ 0033/81 58 35 14. 132-513349

Cherche à louer au Locle **APARTEMENT 4½ PIÈCES et UN STUDIO**. Faire offres avec situation et prix sous chiffres U 157-713009 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle.

● marché de l'occasion

FORD CABRIOLET, 1992, 15000 km, parfait état. Fr. 19000.- à discuter. Expertisée. ☎ 039/266373 le soir. 132-513580

● à vendre

MAGNIFIQUE POUSSETTE COMBINÉE. Fr. 380.-. ☎ 039/266514. 132-513590

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

Le chemin le plus court pour accéder au journal? La prochaine succursale de Publicitas.

PUBLICITAS
L'annonce au quotidien.

Publicitas, place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds, tél. 039 / 21 04 10.

DIVERS

Du 18 juillet au 5 août, le bureau est ouvert le matin de 9 à 12 h

Pierre Grandjean

Expertises - Courtage
Conseils en immobilier

Jardinière 15
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/241 640
Fax 039/241 645

Membre UNPI et FIABCI

132-13051

AVIS OFFICIEL



SERVICE DES ORDURES MÉNAGÈRES

Le public est avisé que le service d'enlèvement des ordures ménagères sera supprimé

lundi 1er août 1994

et est remplacé par le

mardi 2 août 1994

La tournée régulière de mardi 2 août 1994 est reportée au mercredi 3 août 1994.

Nous rappelons que les ordures ménagères ne doivent être déposées en bordure des voies publiques que le jour même du ramassage.

L'autorité communale remercie la population de suivre cette règle.

Direction des Travaux publics

132-12406

Vidéotex: * NE #
Audiotex: 24 21 21

VACANCES - VOYAGES

autocars voyages giger

Samedi 30 juillet 1994 Dép.: 7 h 00
Prix: Fr. 72.-

Montagne des singes - Volerie des aigles - Saint-Hippolyte
y compris repas de midi et visites
«Carte d'identité»

Lundi 1er août 1994 Dép.: 18 h 15
Fête Nationale Prix: Fr. 79.-

Croisière sur les lacs de Bienna et Neuchâtel - Feux d'artifice sur le lac - Repas du soir

Mardi 2 août 1994 Dép.: 13 h 30
Prix: Fr. 10.- NET

Fore de Morteau
«Carte d'identité»

Mercredi 3 août 1994 Dép.: 06 h 30

Rust - Visite d'Europa Park

Repas de midi libre - Carte d'identité
Prix: Adultes: Fr. 59.- par personne
«entrée comprise». Enfants de 6 à 16 ans: Fr. 49.- par personne «entrée comprise». Prix spécial vacances.

Dimanche 7 août 1994 Dép.: 07 h 00
Prix: Fr. 65.-

Les chutes du Trummelbach - Le lac Bleu

y compris repas de midi

Programmes à disposition

Tous nos départs se font aussi depuis Le Locle

Inscriptions:

AUTOCARS - VOYAGES GIGER SA

2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 75 24
Fax ☎ 039/23 47 82

132-12184

Police-secours: 117

Maurice Métral

Le silence du matin

Roman

(Droits réservés: Editions Mon Village et Maurice Métral)

- Elle, jamais!
- En te voyant accepter la rupture sans rechigner, elle pourrait s'étonner et revoir son programme?
- Tu la connais mal. Mais je vais tout de même marchander mon accord.
- Toi?
- Oui, ça te surprend?
- Un peu.
- Tiens, je vais lui proposer une

course en montagne avec la Dent-Blanche comme objectif. Une corvée à trois... C'est son chiffre de prédilection, trois? Elle, toi, moi!
- Et pourquoi cette course?
- Simplement pour exiger une concession d'elle.
- Elle se méfia et pensera à un piège!
- Justement, c'est pour ça! On va bien voir comment elle réagira. Le divorce contre l'ascension de la Dent-Blanche, insolite, non?
- Très insolite, mais insensé aussi! Dans sa tête, cela va turbiner... Jusqu'à se persuader que nous projetons de la supprimer...
Assise sur le lit, elle parut brusquement heurtée:
- Nous disons n'importe quoi, Jean!
Elle se vêtait lentement. J'eus le loisir de mieux l'admirer, belle à réveil-

ler mes sens. Elle s'installa ensuite auprès de moi, me caressa en énonçant:
- C'est une idée saugrenue, cette ascension! Et d'autant plus saugrenue s'il nous arrivait quelque chose!
- Impossible! Je connais la Dent-Blanche comme ma poche.
- T'es vraiment sérieux?
- Comme jamais! Tu me redonnes le goût de vivre!
La nuit était profonde quand nous nous quittâmes. Je revins chez moi en chantonnant, sans songer que Malina m'attendait dans le noir de notre lit. Elle alluma brutalement l'électricité, me scruta avec méfiance, avant de me jeter avec mépris:
- Tu sens la pute!
Je ne répondis pas à l'injure mais sortis dans la pièce commune avec une couverture et un duvet, décidé à y passer le reste de la nuit.

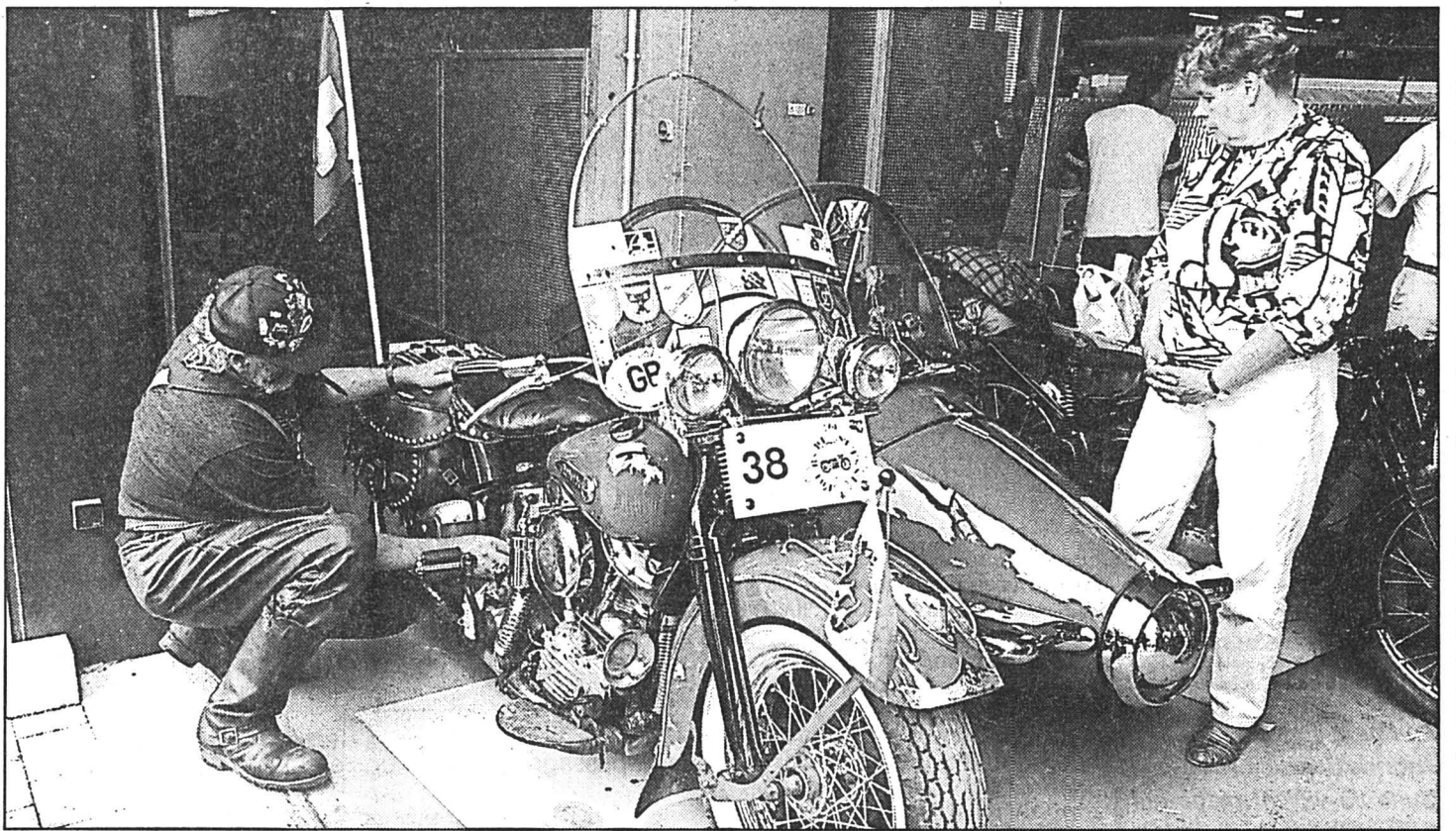
Chapitre XI

Céline fut la première levée. Elle trébucha sur moi et s'en excusa, confuse. Malina arriva sur ces entre-faites et me dit, amène:
- Tu fais chambre à part?
- Ton accueil, cette nuit, m'y a contraint.
Elle s'en excusa:
- J'avais l'humeur en berne. J'ai dû débiter des insanités. Pardonne-moi! Quand je suis dans cet état, je deviens grossière. Allons déjeuner!
Je n'en demandais pas tant. Je pliai la couverture, m'emparai du duvet, allai les déposer sur le lit avant de regagner la pièce commune où Céline rangeait les couverts. Malina apporta une corbeille avec du pain, du fromage et un pot de confiture.

Tour de Suisse pour motos anciennes de passage

Mécaniques de la passion

Une foule menue de connaisseurs s'est déplacée hier soir pour venir rencontrer les fous de vieilles bécanes et leurs protégés. La quarantaine de cylindrées participant au 4e Tour de Suisse pour motos anciennes faisaient en effet halte à la serrurerie Balmer, à La Chaux-de-Fonds. Dans les effluves de benzine et l'éclat des vieux chromes, c'est le monde de la mécanique-passion qui s'ouvrait au public. Voyage.



Etape pour des bécanes de rêve

Plus d'un œil brillait hier soir.

(Henry)

Parti de Payerne le 25 juillet, le Tour de Suisse pour motos anciennes a déjà quelques centaines de kilomètres ensoleillées dans les roues. Après le Valais et le col du Grimsel, la vague motorisée s'est portée vers le plateau, rapidement avalé, pour se retrouver hier sur la chaîne jurassienne. Elle regagnera aujourd'hui Payerne après quelques détours bienvenus. Au bilan intermédiaire: seules cinq pannes sont à signaler. C'est que les motos sont pilotées par les mains expertes de collectionneurs patentés.

Organisé par Christiane et Alain Roachat, un couple de Genevois passionné de vieilles cylindrées, ce 4e Tour de Suisse regroupe 41 motos et side-cars produits avant 1950. Mise sur pied tous les deux ans depuis 1988, la rencontre s'étale sur cinq jours, permettant à de nombreux motards anglais,

belges, hollandais, français et Espagnols de venir rejoindre leurs amis suisses.

Totalement indépendant – et il y tient – le couple Roachat a mis seul sous toit cette fête aux bécanes anciennes. Son bénévolat est toutefois amplement récompensé par les promesses de retour de nombreux motards.

COLLECTIONS MULTIPLES

S'il doit tout de même s'acquitter d'une finance personnelle de 750

fr – la demi-pension et deux fourgons pour les bagages et l'assistance mécanique en dépendent – le participant-type n'existe pas. Agés de 20 à 78 ans; juge, avocat, agent immobilier, plombier... tous ont la même passion de la belle mécanique. Nombreux sont d'ailleurs ceux qui, outre les vieilles motos, collectionnent les produits horlogers, les armes à feu, ou d'autres réalisations hautement techniques.

Propriétaires de vieilles bé-

canes, ces amoureux ne le sont pas par hasard. A l'image de ce Français de 55 ans, qui, après vingt ans de patience, acquiert enfin la moto que ses finances lui interdisait dans sa jeunesse.

De chrome et d'histoire, ces cylindrées ont été produites aux Etats-Unis, comme la Harley Davidson «Type 24JE» de 1924, en Grande-Bretagne, telle la Norton «18» de 1927, en France, en Allemagne, en Italie, etc. Toutes attirent d'ailleurs

leurs fervents admirateurs selon qu'elles offrent les caractéristiques typiques d'un pays ou d'un autre.

Installés à l'intérieur de la serrurerie Balmer en raison de l'orage menaçant, motos et motards ont démontré hier soir que la passion n'a ni âge ni nationalité. Autour d'un vin d'honneur offert par la ville, et en présence du conseiller communal Daniel Vogel, les cylindrées distillaient du bonheur. Et plus d'un œil brillait. PFB

Rédaction
LOCALE
Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Alain MEYRAT

BRÈVE

Brunch du 1er Août Pas qu'ici!

La Fête nationale sera, pour la 2e fois, prétexte à la rencontre des paysannes et paysans helvétiques. De nombreux intéressés ont déjà réservé leur place à table. Bien peu l'ont pourtant fait hors de leur propre région. Or, découvrir le mode de vie des agriculteurs tessinois, zougois, grisons, etc, constitue une expérience des plus enrichissantes. Disponible à l'Office du tourisme, une brochure vous donnera toutes les informations nécessaires, et l'ensemble des adresses des exploitations participant à l'opération «Brunch à la ferme». Alors, soyez gourmands! (Imp)

AGENDA

Aux Planchettes Fête nationale

La population planchottière est conviée à se rendre au centre du village aux environs de 20 h 30. Après la sonnerie des cloches, il sera procédé à une distribution gratuite de lampions à tous les enfants présents. Ce sont eux qui conduiront les participants en cortège jusqu'aux abords de l'abri de la PC où aura lieu la partie officielle. Bernard Soguel, député au Grand Conseil, aura la tâche de prononcer le discours de circonstance, suivi d'un grand feu. Une partie récréative prolongera la soirée au pavillon des fêtes avec une soupe aux pois et jambon offerts par la Société de développement et un bal animé par Otto Wüthrich. Le Conseil communal recommande la plus grande prudence pour l'utilisation des feux d'artifice et invite la population à pa-voiser les maisons. (yb)

Aux Tours de l'Est 1er Août étincelant

Le 1er Août sera célébré comme il se doit aux Tours de l'est, dont la 9e fête déroulera ses fastes dès 18 h 30, derrière Chalet 18. La soirée donnera l'occasion à l'illusionniste Alain Surdez de transporter le public au septième ciel. La cantatrice Francine et l'orchestre Jean Scheidegger se chargeront de dresser le décor musical. En cas de temps incertain, la fête sera renvoyée au 6 août (le 181 renseignera dès 17 heures). (Imp)

Numa-Droz accueille un camp de basket

Voltigeants jongleurs

Les salles de Numa-Droz se sont ouvertes lundi dernier – pour une quinzaine de jours – à de voltigeants jongleurs du ballon rond: les basketeurs. La première semaine est entièrement consacrée à une activité qui tient davantage du jeu, le mini-basket. Plus sérieuse sera la deuxième semaine du camp organisé par la Fédération suisse de basket: des joueurs de douze à dix-huit ans s'entraîneront sous la férule de plusieurs entraîneurs de l'équipe nationale jeunesse. Bref aperçu.

Soutenue par le programme Migros pour la promotion de la jeunesse, la Fédération suisse de basket a, cette année, choisi La Chaux-de-Fonds pour y organiser son traditionnel camp d'été. Durant deux semaines, des jeunes venant du pays entier vont saisir l'occasion de créer de

nouvelles amitiés, tout en prenant grand plaisir à se mesurer sous les paniers. Centre scolaire Numa-Droz et... la piscine le jour, l'auberge de jeunesse la nuit, tout a été prévu pour les accueillir dans des conditions optimales.

Scindé en deux parties distinctes, le camp s'ouvre à un large éventail d'âges. Première semaine: 8 ans pour les plus jeunes, 12 ans au plus pour leurs aînés, les 46 participants effectuent leur première prise de contact avec le sport aux paniers – qui sont ici abaissés – en se consacrant au mini-basket. Proche du jeu, cette activité constitue en soi une excellente approche du basket. Quelques vocations pourraient bien y naître, l'offre étant unique en Suisse pour des enfants de cet âge.

En deuxième semaine, les halles de Numa-Droz seront parcourues en long, en large et en travers par des sportifs d'un tout autre acabit. Trente-six basketeurs juniors s'entraînent sous le regard critique et les conseils avisés de plusieurs entraîneurs de l'équipe nationale jeunesse. Si tous pratiquent déjà assidûment le basket, certains en seront même à leur cinquième participation à ce camp annuel. On trouvera là une partie de la future élite du basket suisse.

Sport qui reste encore trop marginal dans notre pays, le basket attire pourtant toujours plus de jeunes qui ne s'en laissent pas conter. Le camp de la Fédération suisse donne l'occasion de s'en rendre compte de visu: les entraînements ont lieu entre 9 et 11 h, 15 et 17 h et 20 et 21 heures à Numa-Droz. (pfb)



Le basket investit les salles de Numa-Droz

En première semaine de camp, le mini-basket comble les plus jeunes.

(Henry)

Au hasard (?) des patronymes

Ça ne s'invente pas...

Quand la torpeur estivale nous amène à dissenter de tout et de rien, il est des observations qui nous incitent à nous demander si le hasard existe réellement. A preuve quelques patronymes rencontrés au fil des jours et qui nous interpellent sur le lien obscur entre nom de famille et fonction ou profession.

Voici quelques données qui nous mènent à dire que non (ou nom?), ça ne s'invente pas; telle la famille Gobet, de la société du même nom, qui tient commerce d'œufs, tel ce Monsieur Clot qui est jardinier, ou encore ce Monsieur Balet, rencontré un jour au service des Travaux publics, tout près de

la voirie et de ses balais. Quant à Monsieur Bassin où croyez-vous qu'il travaille? A la piscine, pardi. Et si l'on ajoute que, à «L'Impartial», la personne coresponsable des pages du journal s'appelle justement H. Page, qui dont croira encore au hasard? En tous les cas pas l'ouvrier boulanger qui a hérité du patronyme de Pin, ni le potier qui porte le nom de J. Plat.

Dans un autre registre, la ville de Genève a un agent de police arborant difficilement le nom de Truan et à Pontarlier, la boucherie Rognon ne fait pas de la publicité directe mais continue la lignée des Rognon. Quand on vous disait... (ib)

Un mois d'août torride au César's club

Faire danser la ville!

Sortir les Chaux-de-fonniers de chez eux durant le mois d'août, telle est l'ambition des responsables du César's club. Pour éviter aussi que la clientèle ne déserte la ville et rejoigne le bas du canton, un programme haut en couleurs est proposé, qui conviendra à tous les goûts. Ambiance garantie!

A partir du mardi 2 août, le César's club mise sur l'abondance. Plus d'une vingtaine de soirées – et de nuits – sont offertes en pâture aux noctambules. L'ambition des responsables du César's club ne se limite pourtant pas à attirer la clientèle nocturne classique. Le programme mis sur pied a en effet pour but de convier le maximum de Chaux-de-fonniers à venir faire la fête. Comme une chose ne vient jamais seule, le prix des consom-

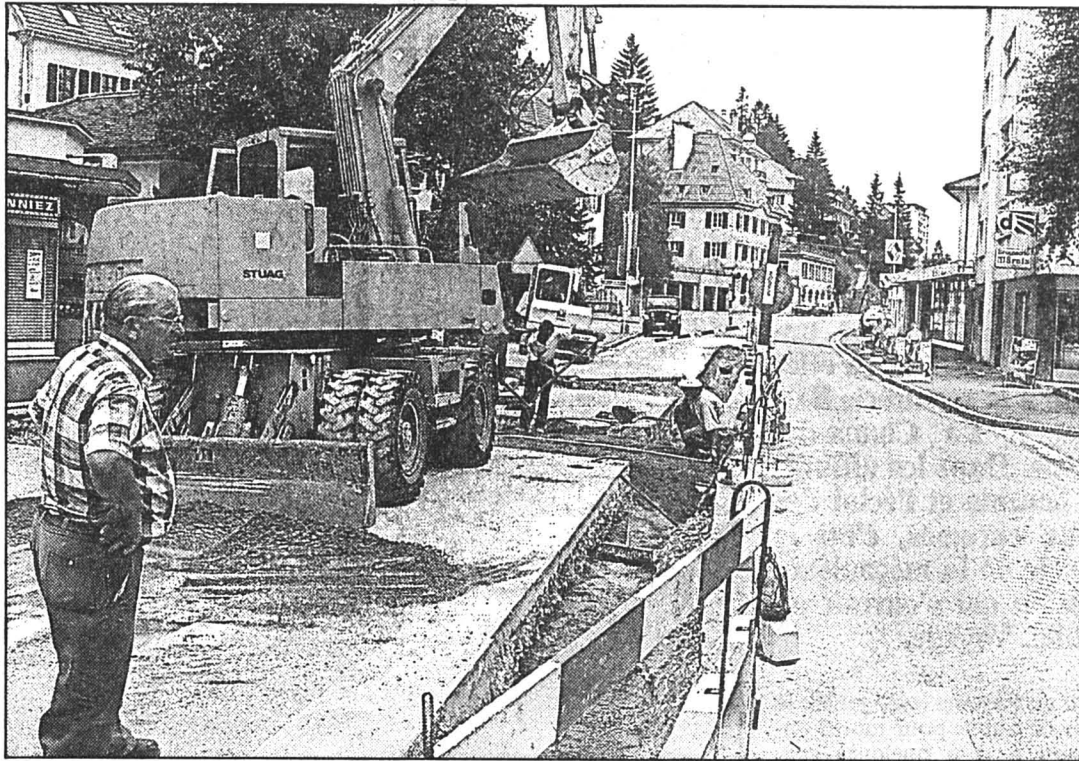
mations va prendre l'ascenseur... mais pour descendre, marquant ainsi le passage de l'ex-discothèque à son nouveau statut de club.

A signaler quelques bonnes habitudes que prend le club: tous les mardis du mois, les demoiselles présentes se verront offrir un cocktail, les samedis seront dévolus aux tendances techno actuelles, les dimanches au son tropical. Pour le reste, nos agendas donneront le détail des manifestations le moment venu. Soulignons tout de même l'élection de la Miss de l'été le 12 et de Mister La Chaux-de-Fonds le 26. Karaoke, trans-party, pulsions de nuits, mousse party, les dessous de l'histoire, bain sexy...des nuits chaudes en perspective à l'enseigne du César's club. (pfb)

Le plus gros chantier de l'été au Locle

La Croisette à cœur ouvert

Le plus gros chantier de l'été, au Locle, c'est le carrefour de la Croisette. Le Conseil général avait voté en mars dernier un crédit de 305.000 fr pour son réaménagement, qui comprend une bande centrale mixte, des passages protégés pour piétons et des feux lumineux. Les travaux devraient se terminer fin septembre.



En pleins travaux

Feux et passages pour piétons en vue.

(Favre)

Le carrefour de la Croisette est un des gros nœuds routiers en ville. On recense près de 20.000 voitures par jour à la rue du Marais, et le carrefour lui-même, commun aux rues du Marais, Progrès, J.-F. Houriet, Crêt-Vaillant et Girardet est vraiment fort couru! Il constitue l'une des principales portes d'entrée ou de sortie du Quartier-Neuf. Et présente d'autre part de graves problèmes liés à la sécurité des piétons.

La maison lausannoise Transitec avait fait une étude d'aménagement. Parmi les variantes proposées, le Conseil communal avait retenu celle dite de «bande centrale mixte», d'une largeur variable de 2 à 3 mètres. Deux

passages pour piétons sont prévus, à la hauteur des immeubles Marais 10 et Marais 1. Un troisième passage avec feux lumineux sera installé au carrefour des rues Marais-Progrès. L'itinéraire des bus ALL circulant sur la rue du Progrès en direction du centre-ville impliquera donc l'arrêt des véhicules empruntant la route cantonale. De plus, les corrections géométriques

dans les secteurs des rues du Progrès et du Crêt-Vaillant offriront des espaces qui seront aménagés avec pavés, arbres, bancs et bacs à fleurs.

A préciser qu'une variante carrefour-giratoire avait aussi été prise en compte par Transitec, qui l'avait cependant elle-même déconseillée, car elle présentait des problèmes importants au niveau de l'emprise né-

cessaire et de la maîtrise de la vitesse des véhicules.

FINIS EN AUTOMNE

Les travaux ont commencé mi-juillet, rappelle Jean-Pierre Salvisberg, responsable du génie civil. Travaux qui ont pris un peu de retard à la suite de la rupture d'une conduite d'eau à la Croisette «et nous en avons profité pour changer les conduites».

Cette semaine, on a commencé à détourner les conduites du téléphone et de l'électricité au milieu du carrefour. La semaine prochaine, il s'agira de déplacer les bordures puis de mettre en place la signalisation. «Lorsque les problèmes des canalisations seront réglés, nous ferons uniquement des travaux en surface», ajoute M. Salvisberg, qui rappelle que «nous ne touchons pas au gabarit de la route cantonale».

Ces travaux devraient être terminés fin septembre, si tout va bien.

Concernant la circulation, «nous sommes obligés de laisser une piste La Chaux-de-Fonds-Le Locle, et l'autre sera détournée depuis l'Horloge Fleurie en direction de la Concorde».

TAPIS À CHANGER

Ce réaménagement constitue le plus important chantier de l'été, en ville. Les TP vont encore établir un collecteur d'égouts vers le chemin des Aulnes pour les futures habitations du Verger Intérieur, et parallèlement, les SI ont placé des conduites d'eau, gaz et électricité. Pour le reste, on a surtout effectué des poses de tapis: rue de France à fin juin, rue Jehan-Droz il y a deux semaines, au giratoire des Sports la semaine passée. A remarquer que la durée de vie d'un tapis est passée de 5 à 6 ans à 2 ou 3 ans maintenant, conclut M. Salvisberg. Ce qui est dû notamment au trafic des fort tonnages. (cld)

Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31
Fax: 039/31 33 32

Rédaction du HAUT-DOUBS

Tél: 81 64 03 80
Fax: 81 64 21 08

BRÈVES

Le Locle

Inondations et foudre

Suite au violent orage qui s'est abattu en ville du Locle, les PS ont dû intervenir pour des inondations chez M. René Todeschini, rue du Verger 24, ainsi qu'au garage Pandolfo, rue des Girardet 37. La foudre est tombée sur le Foyer des Billodes, rue des Monts 24, heureusement sans bouter le feu. Les dégâts au toit, aux installations électriques ainsi qu'aux télévisions sont importants. (comm)

Doubs

A pied sec

La navigation des canoë-kayaks dans le tronçon suisse du Doubs est interdite en raison de la faiblesse du débit de la rivière. La pêche est toujours autorisée, mais uniquement depuis les rives du cours d'eau, a annoncé hier Roland Egli, responsable cantonal de la navigation et de la pêche. L'interdiction restera en vigueur tant que les marques rouges seront visibles sur les quatre poteaux-sondes disposés dans le lit du Doubs. (ats)

Industrie

L'optimisme revient lentement

Dans sa récente enquête de conjoncture, l'INSEE de Franche-Comté souligne «l'amélioration progressive de l'activité». La demande est plus soutenue et les carnets de commandes se sont améliorés. Production accrue dans l'automobile et les biens de consommation. Si, dans une moindre mesure, les biens d'équipement se redressent, les industries agro-alimentaires subissent un repli. Dans l'ensemble du secteur industriel, l'ajustement de la production à la demande devrait se faire, au cours des prochains mois, à travers une progression modérée de l'activité et par un ajustement ponctuel du recrutement de main-d'œuvre. (dry)

AGENDA

Pour le 1er Août Répétition générale de la fanfare

Rappelons que tous les musiciens de la fanfare participant à la Fête nationale, au Locle, ont rendez-vous lundi 1er août à 18 h 30 à la salle des Chevrons, à Paroissentre, pour une répétition générale. (Imp)

Onze enseignants zurichois séjournent à La Brévine

Curiosités régionales au menu

Pour la dernière année, onze enseignants zurichois de l'école primaire séjournent depuis une douzaine de jours à La Brévine dans le but de perfectionner leur français.

Avec ce recyclage, se termine en effet la longue aventure de cours, d'animations variées et de visites de curiosités régionales qui permettent aux participants de mieux connaître une contrée et ses habitants. Nul doute que leur passage dans les Montagnes neuchâteloises leur donnera l'envie d'y revenir avec leurs élèves.

En trois semaines de stage, les propositions d'excursions et d'accompagnement de gens particuliers ne manquent pas. «Face à cet imposant menu, les enseignants se débrouillent pour prendre les rendez-vous avec les personnes qui les intéressent. Ensuite, ils racontent à leurs camarades l'expérience qu'ils ont vécue. L'objectif principal est bien évidemment de parler et

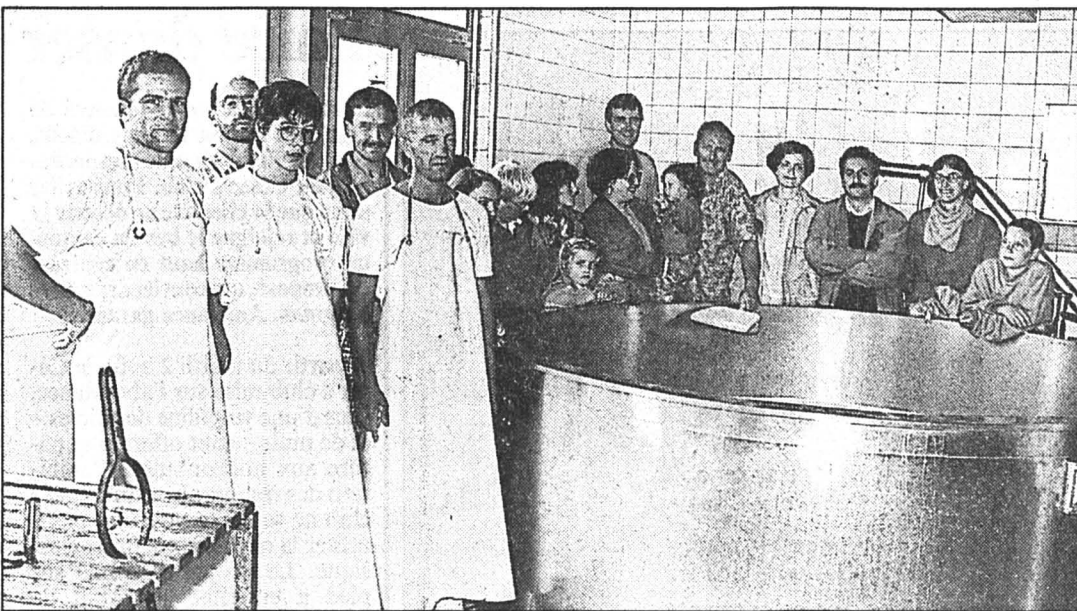
d'écouter au maximum. A côté de cela – par le biais de jeux, d'un aperçu de la chanson romande et de la lecture de journaux ou de petits textes – ils touchent le domaine de l'écrit, sans trop entrer dans des matières aussi rébarbatives que la grammaire», explique Claude Tharin, le gentil organisateur du groupe.

Au programme, mentionnons notamment le tour de la ville de Neuchâtel, les mines d'asphalte au Val-de-Travers, les moulins souterrains du Col-des-Roches, le Grand-Cachot-de-Vent, l'histoire de La Brévine, les vitraux de Lermite, une dégustation de vins du pays, la recette de la torré, le musée d'horlogerie du Château des Monts au Locle, de la spéléologie à la glacière de Montlézi, la fromagerie de Bémont, la confection de gaufres ou de bricelets, la tournée du facteur, un vol (surprise!) en avion, la découverte des restaurants du coin, la rencontre avec un administrateur communal, un journaliste ou une personnalité typique... La liste n'est pas

exhaustive. Chacun doit également livrer un reportage sur un sujet qui le passionne.

PAS COMME À LA VILLE!

Là également, le choix est vaste: les maix le long de la vallée de La Brévine, la saga de l'absinthe, les boîtes à musique de Sainte-Croix, le musée d'ethnographie de Neuchâtel, Salins, Arbois, Besançon, le Château de Joux, Orchamps-Vennes... Une participante jouera même avec la fanfare du village lors de la prochaine Fête du 1er août. «On se sent quand même en vacances car ici, la vie n'est pas trop compliquée et tranquille», confie un des Zurichois. Avant d'ajouter: «J'habite dans une vieille ferme où il fait froid et humide. C'est autre chose que les buildings de la ville. Si au départ je n'étais pas très heureux de me retrouver à La Brévine, j'ai été surpris de la façon dont la population a ouvert son cœur». (paf)



Visite de la fromagerie de Bémont

L'occasion de se familiariser avec un vocabulaire bien spécifique.

(Favre)

Maîche: expo de peinture jusqu'au 7 août

Les couleurs du Plateau



Château du Désert

A l'heure du vernissage.

(Impar-Prêtre)

Le cru 94 de l'exposition annuelle des peintres amateurs du plateau de Maîche - Le Russey mérite la mention très bien. A l'heure du vernissage, samedi dernier à l'annexe du Château du Désert, d'aucuns s'accordaient à reconnaître que l'exposition 94, la 28e du genre, est très relevée.

Ils sont 27 à offrir aux visiteurs leur production dont sept nouveaux, rassemblant à eux tous pas moins de 112 œuvres. Le figuratif domine largement cette édition, évoquant surtout les petits coins de paradis du Plateau, des vallées du Doubs et du Dessoubre et autres sites naturels magiques et romantiques.

«Il est difficile de fixer sur les toiles des instants fugitifs de choses qui sont éternelles», a souligné Valentin Ottiger, président des peintres. Une modestie qui n'est pourtant pas de mise lorsqu'on observe avec quel talent les uns et les autres traduisent les ambiances et les vibrations attachées à la nature exubérante et forte du plateau.

SEPT NOUVEAUX

Certains, comme Michel Jacquot ou Robert Méloy, participent à leur vingt-huitième exposition, fidèles donc depuis son origine, avec à l'époque d'autres pionniers comme MM. Grut,

Triboulet ou Décrind. D'autres vivent leur première expérience. Ils sont sept dans ce cas. «Ils ont suivi une petite école de peinture avec Frédéric Cresimeas et c'est grâce à cet artiste maîchois qu'ils ont osé franchir le pas», signale V. Ottiger. Parmi ces peintres en herbe, Maryline Gigandet, 16 ans, de Charquemont, qui est aussi la benjamine de l'exposition. «Je faisais des dessins et j'avais envie d'essayer une exposition», confie Maryline encouragée de surcroît par Gaston Petit. Le vétéran de l'expo n'est autre que Charles Collet, 86 ans, toujours aussi adroit de son pinceau et possédant une technique picturale très élaborée.

Valentin Ottiger se réjouit de cette confrontation entre tous les exposants, source selon lui d'une féconde émulation. Il note aussi avec satisfaction quelques touches de peinture moderne qui viennent rompre le quasi monopole du paysage. Cette expo est en tout cas une tranche de rêve. Le lyrisme des noms donnés aux œuvres en témoigne avec «La symphonie pastorale», «La rivière fleurie», «Plage de papillon», «Sonate d'automne», «Myriades» etc... Une invitation à venir découvrir cette expo ouverte jusqu'au 7 août, sauf le lundi. Entrée libre. (p.r.a.)

GASTRONOMIE



Les Bouleaux Menu AVS midi et soir

6 menus 3e âge au choix
du mardi au samedi: de 11 h 30 à 14 h et de 17 h 30 à 21 h
● Croûte forestière, bolets et morilles
Les Petits-Ponts, ☎ 039/37 12 16 Lundi fermé

DIVERS

RÊVEZ-VOUS

ROTIN?

ALORS VISITEZ

KATAI

Le No 1 du rotin en Suisse

Demandez le nouveau catalogue!

Dès la sortie VEVEY suivre Z.I. de Fenil
1804 Corsier Tél. 021/922 78 87

IMMOBILIER

A LOUER

Neuchâtel

Avec cette nouvelle année scolaire s'annonce la reprise tant attendue

Profitez de cette période de transition pour changer d'environnement...

...changez de logement

Ci-dessous, notre offre exceptionnelle

Premier mois de loyer gratuit

- ★ Chemin des Trois-Portes 19: appartements d'une pièce Loyer: Fr. 440.-, plus charges
- ★ Rue des Parcs 137: appartements de 2 et 3 pièces Loyer dès Fr. 740.-, plus charges
- ★ Rue des Fahys 59: appartements de 3 pièces Loyer dès Fr. 890.-, plus charges
- ★ Rue de l'Evole 58-64: appartements de 3 pièces Loyer dès Fr. 890.-, plus charges
- ★ Rue des Battieux 3: appartement de 3 pièces Loyer: Fr. 990.-, plus charges

Ces objets sont disponibles tout de suite ou à convenir

LIVIT

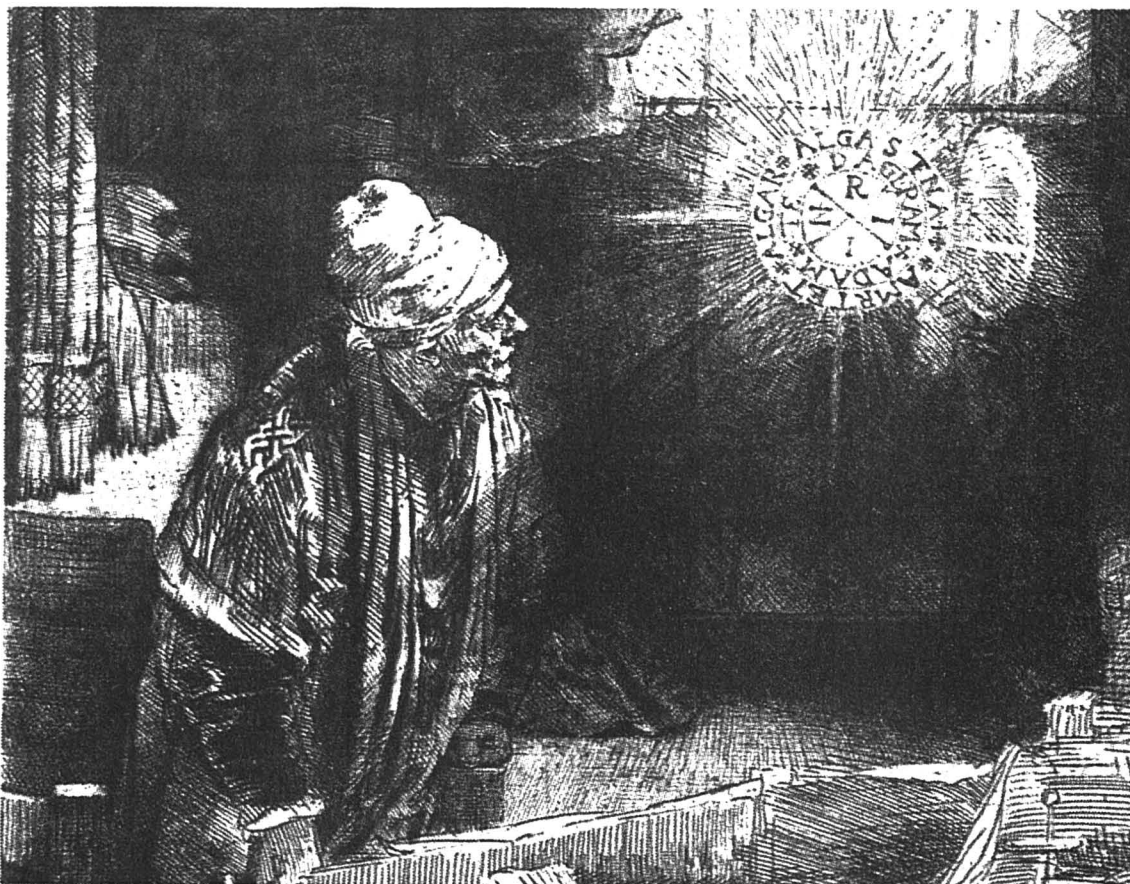
LIVIT S.A. RÉGIE IMMOBILIÈRE
RUE ST-PIERRE 4
1003 LAUSANNE ☎ 021/312 28 15

22-3392

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



GROUP CO MUTUEL

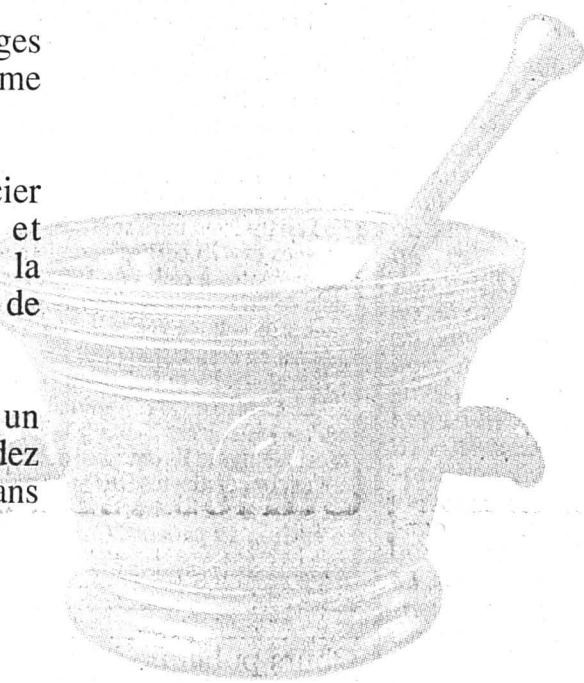
Ni mythe, ni présage, votre bien-être bien assuré!

Potions-miracles, interprétation des astres et images fétiches... C'est ainsi que les alchimistes du XVIème siècle recherchaient la réponse à la santé.

Aujourd'hui, avec la **CMBB** chacun peut bénéficier des meilleurs atouts pour garder la forme et préserver son bien-être. Conditions et solidarité: la **CMBB** réunit tous les avantages pour le maintien de votre santé.

L'histoire de la santé à travers les civilisations est un monde passionnant. Pour en savoir plus, demandez notre brochure d'information, qui vous guidera dans différents musées de nos régions.

Tél. 027/265 666



DIRECTION: AVENUE DE LA GARE 20 - 1951 SION - TEL 027/265 265
SUCCURSALES: BELLINZONA, TEL 092/25 32 17 - BERN, TEL 031/352 87 02 - BIEL/BIENNE, TEL 032/22 27 48 - BULLE, TEL 029/200 01 - BURGDORF, TEL 034/22 22 47 - FRIBOURG, TEL 037/22 03 10 - GENEVE, TEL 022/731 45 00 - LUGANO, TEL 091/22 79 82 - LAUSANNE/RENNENS, TEL 021/636 06 30 - MOUTIER, TEL 032/93 44 11 - NEUCHÂTEL, TEL 038/24 68 10 - ZÜRICH, TEL 01/368 48 48 - BRIG, TEL 028/24 35 23 - VISP, TEL 028/46 16 66 - SIERRE, TEL 027/55 12 70 - CONTHEY, TEL 027/36 41 40 - MARTIGNY, TEL 026/22 53 18 - MONTHÉY, TEL 025/71 77 23

ROUNEE-PARTENAIRES

L'Impartial

Les délais de remise des annonces, matériel compris sont fixés comme suit:

pour l'édition du lundi:	Jeudi 12 heures
pour l'édition du mardi:	Vendredi 12 heures
pour l'édition du mercredi:	Lundi 12 heures
pour l'édition du jeudi:	Mardi 12 heures
pour l'édition du vendredi:	Mercredi 12 heures
pour l'édition du samedi:	Jeudi 12 heures

PUBLICITAS

La Chaux-de-Fonds Place du Marché Case postale 2054 Tél. 039/210 410 Téléfax 039/284 863	Le Locle Rue du Pont 8 Tél. 039/311 442 Téléfax 039/315 042
---	---

VACANCES - VOYAGES

VOYAGES ERGUEL
Chemins de fer du Jura

Du 16 juillet au 14 août 1994

Action spéciale CHASSERAL à demi-prix

(ligne automobile Saint-Imier-Chasseral)
Horaires et papillons à disposition dans les gares

Renseignements:

Gare CFF, Saint-Imier	☎ 039/41 20 52
Erguel, St-Imier	☎ 039/41 22 44
CJ, Tramelan	☎ 032/97 47 83

160-17036

DIVERS

Votre **HORLOGE MORBIER PENDULE** ancien, récent, ne va plus. Révision avec garantie 1 an.

Reprise Echange - Vente Chez Walty Les Reussilles 032/97 51 36
160-801461

VS - VENTE DIRECTE VINS AOC
plus de 10 spécialités en bouteille de 7/10 et 5/10.
FRUITS: août
pommes Summered, Fr. 1.- le kilo;
poires Williams, pour conserves ou distiller, Fr. -.80 le kilo.
Réservez nos produits:
CAVE AU CLOS
Famille P. Briguet, 1913 Saillon.
Tél. 026 44 11 77 - Fax 026 44 39 05

FINANCE

1000

Veillez me verser Fr.
Je rembourserai par mois env. Fr.
Nom
Prénom Date de naissance
Rue No
NP/Domicile
Signature

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

039 - 23 16 12

Xprocrédit

Pour un crédit de Fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des frais de Fr. 413,20 pour une année (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD).

D/1m/30/FR

Publicité intensive, Publicité par annonces

Maison de santé de Préfargier

Transformations dans la clinique

La maison de santé de Préfargier va connaître enfin, après plusieurs années d'attente, des transformations répondant mieux aux nouvelles structures des soins psychiatriques. Les plans ont été mis à l'enquête au début de l'été et les travaux devraient commencer en 1995.

Le secteur LAH, qui concerne la psychiatrie aiguë, et le secteur LESPA, relatif aux longs séjours et à la psychogériatrie. Dans le projet de transformation de la clinique, le bâtiment principal sera voué au secteur LAH, sur deux niveaux, dans les ailes est et ouest. Les travaux respecteront l'architecture de la construction et se limiteront à un minimum d'intervention.

Le secteur LESPA se divise selon deux catégories de patients: les personnes de l'AVS et celles qui bénéficient d'une rente AI. Elles seront hébergées, en zones distinctes, dans la nouvelle annexe actuelle, qui sera

agrandie et réaménagée, et dans le nouveau corps de bâtiment qui la prolonge en sud-ouest. Les patients AI, plus mobiles, vivront dans l'annexe. Les autres, âgés et plus dépendants, bénéficieront de la proximité immédiate d'une cafétéria facilement accessible à tous, notamment aux personnes handicapées. La surélévation de l'annexe, prévue dans un précédent projet, ne se fera pas. Le bâtiment sera agrandi en direction du nord-ouest pour répondre aux exigences d'une division de dix-huit lits par étage.

Les travaux permettront aussi de meilleures communications et des voies plus directes pour le travail du personnel. Les patients bénéficieront pour leur part de commodités mieux adaptées dans un environnement où les locaux d'accueil, salles à manger et de séjour, seront très bien situés.

«Le feu vert du Conseil d'Etat nous réjouit», dit le médecin directeur Michel de Meuron qui poursuit: «les rénovations souhaitées depuis longtemps peuvent enfin se réaliser. Un nou-

veau dynamisme est ainsi suscité. Pourtant, nous ne devons pas oublier que la mission de Préfargier ne se borne pas à son seul aspect hospitalier». Le médecin fait allusion au développement de structures intermédiaires et alternatives, telles que le Centre de jour, créé à Préfargier il y a dix ans exactement. Il souligne plus particulièrement: «A l'avenir, il nous paraît indispensable de voir Préfargier dans sa double activité hospitalière et extra-hospitalière encore à développer».

AT

Rédaction de NEUCHÂTEL
Tél: 038/21 26 08
Fax: 038/21 38 34

Rédaction du VAL-DE-RUZ
Tél: 038/21 26 03
Fax: 038/21 38 34

Rédaction du VAL-DE-TRAVERS
Tél: 038/61 38 77
Fax: 038/61 36 82

BRÈVES

Boudevilliers

La foire au bénéfice

Lors de la foire annuelle de Boudevilliers, à fin mai, la commission scolaire a organisé et tenu la buvette cantine dans les locaux du collège: cette action lui a laissé un bénéfice net de 2200 francs, versé au fonds scolaire. Quant aux dames de la Société de couture, les produits de leurs ventes ont dégagé un bonus d'un peu plus de 2000 francs qui a été réparti comme suit: 750 francs à l'Hôpital de Landeveyx, 750 au Service d'aide et de soins à domicile du Val-de-Ruz et 500 à l'Œuvre des missions. Le reliquat de quelques centaines de francs a été mis de côté en prévision de l'achat de fournitures pour la prochaine action.

(jm)

Chézard-Saint-Martin

Proclamé élu

Lors de sa séance du 11 juillet dernier, le Conseil communal de Chézard-Saint-Martin a proclamé élu conseiller général M. Roland Tanner, suppléant de la liste du parti radical, en remplacement de M. Michel Tanner. (comm)

AGENDA

Enges

1er Août

Le discours patriotique sera prononcé, à Enges, par le président de la commission scolaire Claude Fleischner. L'événement se déroulera sous une tente, placée dans la cour du collège, et sera notamment marqué par la réception des jeunes citoyens de la commune. La fête débute à 18 h et la partie officielle est fixée à 21 h.

(at)

Lignièrès

Fête nationale

Fête en deux temps à Lignièrès, où la population est attendue à 20h45 au centre du village pour la partie officielle (allocation de Jacques Béguin, ancien conseiller d'Etat). A l'issue de celle-ci, un cortège aux flambeaux ralliera le Gibet pour une veillée traditionnelle. (at)

Il faut distinguer deux secteurs en matière de soins psychiatri-

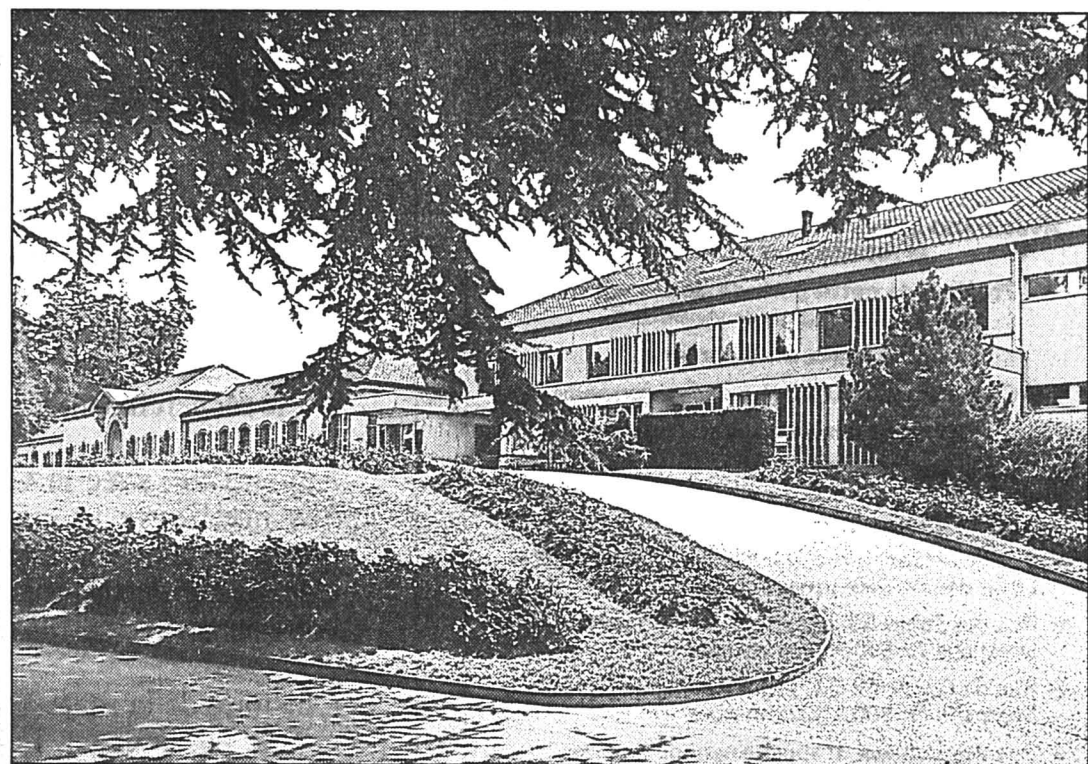
Davantage de toxicomanes

En matière de mouvement des malades, Préfargier n'a enregistré qu'une variation significative depuis quelques années, celle des entrées de toxicomanes. En 1993, l'établissement en a reçu 79, contre 34 en 1990, 42 en 1991, et 73 en 1992. Le médecin directeur, Michel de Meuron, précise à ce propos: «Préfargier, service exclusivement psychiatrique, ne dispose pas d'unité spécialisée pour malades toxico-dépendants».

La clinique les reçoit le temps d'un sevrage, après un entretien préalable, pour s'assurer de la volonté du patient, de ses attentes, pour l'informer par ailleurs des conditions dans lesquelles se déroulent une cure et pour préparer aussi le post-sevrage avec le concours d'intervenants extérieurs.

Les toxicomanes représentent le 17% des admissions. Les 467 entrées et 470 sorties enregistrées à Préfargier l'an dernier sont équivalentes à celles de 1992, malgré la fermeture d'une unité de soin de 26 lits (les départs naturels ont permis d'éviter des licenciements au sein du personnel). La moyenne journalière des lits occupés est en diminution (180 sur 204 lits à disposition), une tendance générale liée à la baisse du temps d'hospitalisation.

Le Centre de jour a soigné le même nombre de malades en 1993 qu'en 1992, c'est-à-dire 73. En revanche, leur temps de présence s'est allongé et ils ont ainsi donné davantage de travail. Trois prises en charge distinctes leur sont offertes: soins de jour, soins de crise et soins ambulatoires. La moyenne journalière des passages a été d'environ 19 patients. (at)



Préfargier

Bientôt des locaux mieux adaptés aux exigences des structures de soins psychiatriques. (Impar-Galley)

Cours publique à l'Université

Les métiers à travers les âges

Les sciences de l'Antiquité mettent sur pied, pour le semestre d'hiver 1994/1995 un cours public, sous forme de conférences qui auront lieu tous les quinze jours.

Le thème retenu sera «Les métiers». Les conférences seront données par des enseignants du Collège des sciences de l'Antiquité, à l'exception de la première, qui sera prononcée par le

professeur honoraire de langue et de littérature grecques à l'Université de Genève, Olivier Reverdin. Elles s'adressent en priorité au grand public non-universitaire, mais chacun y est évidemment le bienvenu. Ce cours public vise aussi à promouvoir les contacts entre l'Université et l'extérieur.

Les conférences débuteront le mercredi 2 novembre et se tien-

dront régulièrement de 17 h 55 à 18 heures à la salle RO 12 de la Faculté des lettres (Jeunes-Rives).

Olivier Reverdin a choisi pour thème: «Les métiers dans l'Athènes classique»; Paul Schubert parlera du métier de poète; Nathalie Duplain s'attachera au devin; Denis Knoepfler s'arrêtera aux athlètes grecs: professionnels ou amateurs? Les syco-

phantes (dénonciateurs) seront présentés par Frédéric Hurni, alors que Jean-Pierre Schneider analysera la philosophie des métiers. Michel Boillat dévoilera... la courtisane; Marguerite Spoerri fera connaître les graveurs de monnaies et André Schneider développera le dernier thème, à double face: sots métiers - métiers tabous.

(at-comm)

Le Val-de-Ruz à l'heure de la fête nationale

Toutes les communes... sauf une!

Jambon à l'os par-ci, soupe aux pois par-là, lampions, grands feux et tutti quanti: à l'exception de Fontainemelon qui a décidé de festoyer le 31 juillet - ce qui est loin de faire l'unanimité dans le bled - toutes les communes du Val-de-Ruz distilleront leur fête nationale le 1er Août. Infos et rendez-vous.

Boudevilliers. - Dès 20 h 30, rassemblement au Boulet, cantine, restauration, allocation de Yvon Roud, président du Conseil général.

Cernier. - Dès 20 h, collège primaire, musique, allocation de Nicolas Krügel, président de commune, message du pasteur Fred Vernet, soupe aux pois et jambon offerts; soirée dansante avec orchestre.

Chézard-Saint-Martin. - Dès 18 h, place du Boveret; pizza et saucisses à la cantine (bénéfice versé au fonds scolaire), distribution de lampions aux enfants,

discours de Jean-Claude Barbezat, président de commune, message du pasteur Thomas Livernois.

Dombresson et Villiers. - Dès 21 h, sud du collège de Dombresson, distribution de lampions aux enfants, discours de M. Gilbert Eppner, président du Conseil général de Dombresson. Cantine et grillades préparées par le Ski-Club.

Fenin-Vilars-Saules-Engollon. - Dès 20 h 30, place des Quatre-Tilleuls, au-dessus de Vilars. Bienvenue de Martine Monnier, présidente de commune, allocation officielle de M. Henri-Louis Favre, ancien conseiller d'Etat bernois. Chant de l'assemblée, verve offerte par la commune. Suite au stand de tir: tirs gratuits, bar et orchestre.

Fontainemelon. - Dimanche 31 juillet, dès 20 h 30, place des sports, discours de Marc-Olivier Vuille, président de commune, puis jambon et gratin offerts par

la commune, soirée dansante. Si les pétards sont mouillés, ils pourront sécher jusqu'au lendemain...

Fontaines. - Dès 20 h 15, place de fête (Centre technique du TCS), allocation du président du Conseil général, musique, collation offerte, soirée récréative avec l'homme orchestre Jean Baumat.

Les Geneveys-sur-Coffrane et Coffrane. - Dès 20 h, rassemblement devant la Maison de commune des Geneveys où les enfants recevront un flambeau; cortège jusqu'au Centre sportif, allocation de Pierre-André Jacot, président du Conseil général de Coffrane. Cantine, musique.

Les Hauts-Geneveys. - 20 h 30, place des Gollières, distribution de lampions aux enfants, allocation de Jean-Claude Guyot, député libéral, cantique suisse. Puis repas, musique et animations.

Montmollin et Montézillon. - 21 h, rendez-vous à l'abri de protection civile à Montézillon, discours du président du Conseil général, soupe aux pois offerte aux villageois.

Le Pâquier. - Dès 20 h 45, près du Battoir, allocation de M. Maurice Evard, historien; production du Caf'Conc du Pâquier, puis bal. A 23 h, la commune offre les saucisses à la braise.

Savagnier. - 20 h 30, place du stand, allocation de François Matthey, président de commune, message du pasteur Pierre Marthaler, cortège des enfants. La commune offrira la soupe aux pois.

Valangin. - 8 h 30, place du Tilleul, lampions offerts aux enfants, discours, feu de joie. Suite à la halle de gymnastique où le FC Valangin offre la soupe aux pois et la commune, le jambon à l'os. (comm-se)

Neuchâtel

Overdose

Le corps d'une jeune femme âgée de 21 ans a été découvert hier vers 9 h 30 à son domicile à la rue des Parcs, indique un communiqué du juge d'instruction I à Neuchâtel.

Les secours avaient été appelés par des voisins alertés par l'odeur se dégageant de l'appartement. Le décès doit remonter à trois jours environ. Il paraît évident qu'il a été causé par une surdose d'héroïne. La victime, toxicomane, avait eu affaire à diverses reprises avec la justice et la police neuchâteloise ces dernières années. Il s'agit du neuvième décès dû à la drogue dans le canton en 1994. Une enquête est en cours. (comm)

Val-de-Ruz

Employé indélicat

M. R., employé par une commune en qualité d'aide-conciergerie, a profité du fait qu'on lui avait confié les clefs d'un local où se trouvait une boîte contenant de l'argent pour la dérober.

Informée rapidement du vol, la police est parvenue à démasquer M. R. et à restituer l'entier de la somme volée à la commune. M. R. a été condamné à 10 jours d'emprisonnement avec sursis pendant deux ans et 190 fr de frais. (pt)

● Le tribunal était placé sous la présidence de M. Daniel Jeanne-ret assisté de M. Patrice Phillot, substitut au greffe.

Goumois: malgré un recours sur les heures d'ouverture

Nouvel atout touristique

Le village franco-suisse de Goumois plante coup sur coup deux plumes à son chapeau. Alors qu'un investissement d'un million et demi a été consenti pour l'aménagement d'un parcours pour canoë au Theusseret - Mme la Ministre française est d'ailleurs toujours attendue pour son inauguration - en face, sur la rive suisse, l'Hôtel du Doubs, tenu depuis plus d'un siècle par la famille Cachot, a subi un agrandissement conséquent.

Huit chambres d'hôtel tout confort et un pub aux couleurs vertes s'ouvrent ces prochains jours. Seule ombre au tableau: un différend avec le canton sur les heures d'ouverture...

Vous dites Brischoux et Cachot et vous savez aussitôt dans quelle commune vous vous situez. Ces deux familles marquent la vie de Goumois depuis des décennies. Au point que les patrons de l'Hôtel du Doubs ne savent pas au juste quand leurs ancêtres ont repris l'établissement.

ANNÉES ROYALES

Sur le fronton en pierre de la porte d'entrée, on peut lire une date: 1867. Tour à tour, Justin (décédé en 1923) puis André Cachot (décédé en 1966) ont tenu l'auberge. Aujourd'hui, c'est Jean-Claude et son fils Claude-Alain, cuisinier et détenteur de la patente d'auberge, qui prennent le relais.

On le voit, l'Hôtel du Doubs et son magasin, c'est une affaire de famille. Ici, on vit au gré de la rivière, des pêcheurs, des touristes mais aussi, zone frontière oblige, au gré des fluctuations des monnaies. En 1957, la parité (le change était à 1 contre 2) était favorable aux Français.



L'Hôtel du Doubs à Goumois

Voilà un siècle qu'il est tenu par la famille Cachot.

(Impar-Gogniat)

Devant les trois colonnes d'absence de Goumois, les automobilistes gaulois faisaient la queue alors que chocolat et tabac se vendaient à tour de bras.

GROS INVESTISSEMENT

Dans les années 70, Jean-Claude Cachot a restauré le bâtiment qui flanque l'hôtel. De quoi faire une dizaine de chambres occupées en son temps par 2-3 douaniers. Seconde étape aujourd'hui avec l'abandon de la ferme dont le volume a été transformé en huit chambres d'hôtel doubles et en pub. Un

investissement de plus d'un demi-million pour le tenancier. «Il n'était plus possible de faire en même temps le paysan et l'hôtelier. J'ai aussi fait cela pour le fils...», explique Jean-Claude Cachot. Bref, pour Goumois, c'est un nouvel atout touristique de poids.

Reste une épine dans le pied. Pour le pub, le tenancier a demandé une ouverture prolongée (trois heures) en fin de semaine. Refus du canton qui n'a accordé que 24 jours de prolongation en saison (de juillet à septembre). Bref de l'épicerie. Un recours a

été déposé devant le juge administratif contre cette décision, la demande de prolongation d'ouverture n'ayant suscité aucune opposition au village. Il n'y a pas de problème de voisinage. Mieux, elle avait l'aval des autorités du lieu, de la Fédération du tourisme, des douanes, des pêcheurs... Elle répond à un intérêt touristique et se distingue de la disco de Saignelégier, le seul lieu nocturne avec ouverture prolongée de la montagne. En attendant le verdict, le Doubs roule des eaux sereines.

Mgo

Flambeaux sur le Doubs

A l'initiative du conseil communal et de Germain Rich, douanier de son état, ce sera à nouveau la fête à Goumois à l'occasion du 1er août. Pour ne pas perturber la manifestation de Saignelégier prévue le lundi, la célébration se déroulera le dimanche à partir de 16 heures.

Jeux pour les enfants, guinguettes et musique, avec notamment la présence de la fanfare des Pommerats, donneront le ton avant que l'archiviste Philippe Froidevaux, orateur du soir, tourne une page de l'histoire de la cité du bord du Doubs. Nouveauté cette année avec une descente de la rivière aux flambeaux avant le feu d'artifice et le grand foyer allumé sur une île. Danse ensuite à l'Hôtel du Doubs.

A noter aussi à 11 h 30 ce même jour une opération «charme» des jeunes agriculteurs du canton de Maiche qui effectueront une dégustation-vente de leurs produits sur la place du village. (mgo)

FC Les Breuleux

Bientôt 30 ans!

Les membres du FC Les Breuleux ont tenu dernièrement leurs assises annuelles sous la présidence d'Hervé Boillat. Ils ont approuvé les comptes commentés par Sandrine Laux. Ils bouclent avec un léger bénéfice mais l'augmentation des charges rend urgente la recherche de nouvelles ressources financières.

L'entraîneur Freddy Berberat s'est déclaré satisfait de la prestation de la première équipe qui évolue en troisième ligue. Après un départ difficile, elle a réussi quatorze matches sans connaître la défaite ce qui lui a permis de terminer au quatrième rang. Dans le domaine des transferts, à relever le retour des Bois de Bernard Pelletier, ainsi que l'arrivée du gardien Yves Chaignat, de Saignelégier, qui vient de Moutier.

La deuxième formation, entraînée par Dominique Jodry, a été reléguée en cinquième ligue. Le club compte encore deux équipes de juniors, recrutés dans tout le district. Les B sont placés sous la responsabilité de José Ramos et les D sous celle de Marcel Trummer et de Denis Boillat. Le comité envisage encore la création d'une école de football. Il se préoccupe également du mauvais état de la buvette et étudie une solution de remplacement.

L'année prochaine, le club fêtera ses trente ans. Le programme des festivités est à l'étude. Enfin, le comité a été réélu dans la composition suivante: Hervé Boillat, président; Jean-Michel Boillat, vice-président; Sandrine Laux, caissière; Claudia Vallat, secrétaire correspondante; Christèle Eray, secrétaire des verbaux. (y)

Bureau des expositions du canton de Berne

Nouvelle organisation

Le Bureau des expositions sera détaché de l'Administration cantonale à la fin de l'année. Aujourd'hui intégré à la Chancellerie d'Etat, ce bureau se charge principalement d'organiser des expositions relevant des arts appliqués.

Il gère également la Collection cantonale d'arts appliqués, le Centre d'information et d'exposition de la Tour des prisons, ainsi que la bibliothèque des arts et métiers de la Grenette. Pour des raisons d'économies, les activités dudit bureau seront transférées à un autre organisme.

Il est notamment prévu de créer une fondation pour exploiter le

Musée des arts appliqués dans la Tour des prisons. La bibliothèque sera quant à elle transférée à la municipalité de Berne.

SUBVENTION UNIQUE

Conformément à la proposition du gouvernement au Grand Conseil, le canton entend participer au capital de la fondation en versant une subvention unique de 500.000 francs, qui sera imputée sur le fonds de loterie.

Les subventions annuelles à l'exploitation du musée se montent au total à 750.000 francs.

La bibliothèque des arts et métiers sera subventionnée par le canton jusqu'à concurrence de 180.000 francs. (oid)

Syndicat pour l'alimentation en eau potable des fermes de la chaîne de Chasseral

La caisse est à sec...

Seul point noir, mais d'importance pour le SECH (Syndicat pour l'alimentation en eau potable des fermes de la chaîne de Chasseral): la caisse est à sec et les comptes sont rouges. Les sociétaires prennent des mesures: dès l'an prochain, le mètre cube d'eau coûtera plus cher au consommateur.

Une trentaine des 120 membres du SECH se sont retrouvés récemment aux Pontins pour leur assemblée générale annuelle, placée sous la nouvelle présidence de Claude Schönenberger.

A l'issue de son premier mandat, le président a fait un large tour d'horizon du travail effectué l'an dernier pour se familiariser avec les nombreux problèmes du syndicat. «Parachuté à la tête de l'association, j'ai dû mettre les bouchées doubles pour mener la barque le mieux possible. La complexité d'un réseau de 120 km, formé de conduites reliant La Heutte à Renan, en passant par Orvin, est évidente. Problèmes techniques, difficultés à retrouver certains lieux, réparations et révisions expliquent nos problèmes de liquidités».

ATTENTION AU GEL!

John Moor, fontainier, a demandé pour sa part aux propriétaires de veiller à ce que les compteurs soient moins nombreux à geler pendant l'hiver, tout en faisant l'inventaire des divers travaux effectués en cours d'année, vidanges et changements de compteurs notamment.

Pierre-André Rufer, ingénieur, a insisté quant à lui sur l'âge du réseau, à savoir 23 ans. Pour éviter de gros ennuis, il faudra prendre ces prochains

mois des mesures de révision, de nettoyage, d'entretien et de réparation. Le réseau doit impérativement se trouver en ordre à la fin de l'année, pour éviter que l'avenir proche ne soit synonyme de facture salée.

Dès 1995, par ailleurs, toutes les pompes seront révisées une à une.

ALERTE GÉNÉRALE

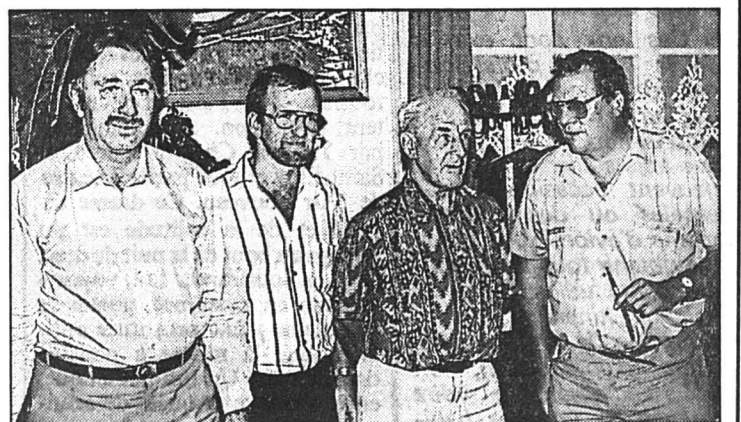
Le caissier, Frédy Geiser, de Cortébert, tirait la sonnette d'alarme: les caisses sont vides et les comptes rouges, pour la première fois. Sur proposition du comité, l'assemblée a pris une mesure immédiate, à savoir l'augmentation du prix de l'eau, qui passera dès 95 de 1 fr 70 à 2 fr 20 le mètre cube.

Les membres se sont ensuite prononcés favorablement sur deux crédits, l'un de fonctionnement garanti par une cédule hypothécaire, l'autre de construction pour les travaux d'alimentation des immeubles de la Hohle et des Voigières.

L'assemblée a par ailleurs remis un cadeau au président sortant, Pierre Gauthier, de Cortébert, qui a quitté son poste l'autonne dernier, après avoir fonctionné au comité depuis sa création, en 1966. Chacun a souligné avec quels dévouement et compétence il a dirigé le syndicat durant plus de 23 ans.

Le comité du SECH se présente ainsi: président, Claude Schönenberger, Envers-de-Sonviller; secrétaire, Gilbert Schafroth, Saint-Imier; caissier, Frédy Geiser, Cortébert; membres, Pierre Langel (Courtelary), Peter Schneider (Belmond), Ernest Mathys (Renan), Otto Muser (Douanne), Christian Lecomte (Diesse); fontainier, John Moor, Saint-Imier.

La commission d'estimation, enfin, est composée de Fernand Wirz (président, Corgémont), Charly Nickles (Saint-Imier), Jean-Louis Sulzmann (Cormoret) et Pierre-André Rufer (ingénieur, Prêles). (ae)



Saint-Imier, Les Pontins

Le bureau du comité du SECH, de gauche à droite: Frédy Geiser, Claude Schönenberger, Gilbert Schafroth et Pierre-André Rufer.

(Impar-ae)

Rédaction
du JURA
Tél: 039/51 20 51
Fax: 039/51 24 85

Rédaction
du JURA BERNOIS
Tél: 039/44 18 00
Fax: 039/44 17 07

BRÈVES

La foudre tombe sur Nods et La Neuveville

Maisons incendiées

et home évacué

Un home pour personnes âgées de La Neuveville a dû être évacué hier après-midi suite à un incendie provoqué par la foudre. Par ailleurs, l'orage qui s'est abattu dans la région a également provoqué l'incendie d'une ferme et de deux maisons familiales attenantes à Nods. Dans les deux cas, personne n'a été blessé, a indiqué la police cantonale bernoise. On ignore pour l'instant le montant des dégâts. La foudre est tombée vers 16 h sur le toit du home à La Neuveville. L'incendie qui s'en est suivi a détruit les installations électriques et téléphoniques. La police a immédiatement procédé à l'évacuation de l'immeuble. A Nods, la foudre est tombée sur la cheminée d'un groupe de bâtiments comprenant une ferme et deux maisons familiales vers 16 h 30. La toiture de la partie rurale s'est immédiatement enflammée et a mis le feu aux parties habitables. Le bétail, qui se trouvait en grande partie dans les pâturages, a été épargné. Les pompiers sont intervenus très rapidement et sont parvenus à sauver une partie du matériel. Les dégâts sont très élevés. (ap)

Évadé de Witzwil

Il retourne en prison

Le détenu de 22 ans qui s'était évadé dimanche du pénitencier de Witzwil a volontairement regagné sa cellule mercredi soir. Selon les autorités, sa fuite s'explique par des problèmes personnels. L'homme a été surpris et effrayé par l'audience que son évasion a eu dans la presse, ont-elles indiqué hier. L'homme purgeait une peine de cinq ans d'emprisonnement pour avoir bouté le feu à un centre de requérants d'asile de Thoun en août 1991. (ats)

Le Festival d'Avignon 1994 dans la mouvance d'une époque agitée

Entre exotisme et miroir du monde

Beau fixe sur la Provence en cette période de festivals riche en promesses et en spectacles toujours d'une grande diversité. Les nuages sont ailleurs et plus que menaçants: l'avenir de beaucoup de troupes est en effet suspendu aux décisions budgétaires des pouvoirs publics qui, comme presque partout en Europe, voient la manne dédiée à la culture réduite de la même manière linéaire que celle consacrée à l'agriculture.

Mais réjouissons-nous d'abord de ce 48e Festival d'Avignon, qui comportait trois axes principaux de création dans sa section théâtrale: les classiques, le Japon en invité d'honneur et les auteurs contemporains, présents aussi bien au festival officiel que dans le off aussi foisonnant que d'habitude.

THÉÂTRE DE LA GUERRE

La guerre qui frappe chaque jour notre monde, de Sarajevo à Kigali en passant par Tbilissi ou la Palestine marque fortement les auteurs et metteurs en scène contemporains. Edward Bond et ses *Pièce de guerre* ont été empoignés par Alain Françon et Alain Milianti qui en donnent des versions très dures et sans concessions.

L'adaptation d'*Andromaque*, d'Euripide par Jacques Lassalle, est coproduite par le Palais de la musique d'Athènes, qui fournit

aussi le magnifique chœur de femmes. C'est au décorateur R. Sabounghi que le metteur en scène a fait appel pour créer le palais de Thessalie dominé par la majestueuse statue de Thésis. La version de Lassalle met en évidence l'horreur des massacres qu'engendrent les pouvoirs fous et le metteur en scène rêve «d'un théâtre qui desembue le regard».

C'est véritablement une réflexion sur la barbarie qui est proposée. Par sa brutalité, par sa façon de poser les personnages dans l'abolu du sens, et non dans une évolution psychologique qui tournerait à l'anecdote, *Andromaque*, d'Euripide est résolument moderne.

MYSTÈRE DES ARTS JAPONAIS

«Nous sommes faits de l'étoffe de nos rêves», déclarait Prospero le maître qui a trouvé la sérénité dans *La Tempête*, de Shakespeare. En paraphrasant la formule, on pourrait dire que le «nô», art des origines nous répète sans cesse que «nous sommes faits de l'étoffe de nos fantômes». Ici toujours, inlassablement, avec cette opiniâtreté dont les Asiatiques possèdent le secret, un même scénario se joue! Un être parti en voyage rencontre un personnage décrépi derrière lequel se cache un jeune homme d'exception depuis longtemps défunt... Et sous les yeux immobiles du voyageur, le fantôme s'incarne en révélant son aspect premier, splendide et terrible. Il y a chaque fois rencontre entre l'ici et l'au-delà, car «nous sommes faits de l'étoffe de nos fantômes».

LES BAMBOUS PAR DESSUS LA COLLINE

La partie centrale du programme japonais à Avignon était constituée par le nô, qui a



Jean-Quentin Chatelain

Le remarquable acteur suisse a interprété le rôle du duc d'York dans «Henry VI» de William Shakespeare, dans une mise en scène de Stuart Seide, dans la cour du Palais des papes.

fait le lien entre le contemporain et le classique, *La Lande d'Adachi* est un nô classique alors que *Susanô* est un nô moderne créé par un grand maître H. Techigahara. Issu d'une famille classique, son père était professeur d'Ikebana, alors que lui est cinéaste (auteur de *La Femme des sables* primé à Cannes en 1964), mais également professeur à l'école florale Sogetsu de Tokyo. Les spectateurs qui se sont rendus à la carrière Boulbon, mise en valeur il y a quelques années par Peter Brook pour le *Maharabatha* ont été conquis par le chemin de bambou créé par Techigahara et tracé pour conduire à la maison, lieu de la représentation.

Doux enveloppant, finement éclairé par des lumières blanches, ce chemin transforme

vraiment celui qui l'emprunte, entre ce que l'on connaît et ce que l'on ne connaît pas. Théâtre mimé, chanté, dansé, le nô a ses règles strictes. Dans l'espace immense de la carrière, il respire d'un souffle qu'on ne lui connaît que rarement dans les théâtres construits. Envoutants et totalement dépayés, ces spectacles ont constitué un des grands moments du festival.

SUR LE THÈME DU SIDA

Angels in America est la pièce choc écrite par un jeune auteur juif américain de 36 ans, Tony Kushner, qui a remporté le prix Pulitzer l'an dernier et pour laquelle Robert Altman prépare une version cinématographique. Mise en scène par une femme, Brigitte Jaques, la pièce empoigne à bras le corps son sujet,

et traite un peu à la façon de Woody Allen, de la fin du millénaire, de la confusion des valeurs à l'intérieur de la politique et dans le champ social; de racisme et de la perte des racines; du sida et des homosexuels. Jouée à Broadway, la pièce fait mouche et les Américains s'y regardent comme dans un miroir enfin débarrassé de la buée des discours politiques et des promesses électorales.

L'écriture est incisive, les dialogues directs, les personnages humainement versatiles, lâches, drôles, acides et terriblement en manque d'amour. Tony Kushner met en scène le désir de mort à l'œuvre en cette fin de siècle derrière l'apparente libéralisation des mœurs, et son témoignage en devient tragiquement universel. J.-P. B.

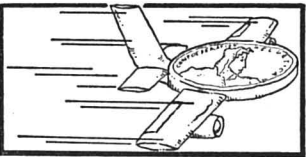
KLOTEN

Passagers en hausse

L'aéroport de Zurich-Kloten a connu une animation nettement plus importante durant le premier semestre de l'année en cours que lors des six premiers mois de 1993. Le nombre de passagers a progressé de 6,9 %, le fret transbordé a crû de 13,4 % et les mouvements d'appareils ont augmenté de 2,9 % durant le premier semestre.

De janvier à juin 1994, pas moins de 6,73 millions de passagers (+ 6,9 %) ont choisi l'aéroport de Kloten comme point de départ ou d'arrivée de leur vol. Ce nombre se décompose en 5,84 millions de passagers (+ 6,4 %) pour le trafic de ligne, environ 854.500 passagers (+ 10,2 %) pour les vols charters et 33.790 passagers dans le trafic aérien général (+ 10,6 %). (ap)

Palmarès des tarifs aériens



Départs de Genève:

Bandar Seri (1680.-) avec Royal Brunei
Cebu (2110.-) avec Singapore Airlines
Saïgon (1748.-) avec Lufthansa
Kota Kinabalu (1740.-) avec Royal Brunei
Séoul (1600.-) avec Air France
Sydney (2000.-) avec Olympic Airways
Tokyo (1940.-) avec SAS

Départ de Zurich:

Bangkok (1050.-) avec Pakistan Airlines
Karachi (1230.-) avec Gulf Air
Madras (1260.-) avec Gulf Air

● Ces prix sont extraits de la bourse professionnelle de tarifs What's New-Galileo et publiés avec son autorisation. Ils concernent des trajets aller et retour et peuvent occasionner des escales ou des changements d'avion. Vous pourrez obtenir tous les renseignements utiles (horaires, validités, itinéraires, restrictions dans le temps, conditions d'application), en vous adressant à votre agence de voyages habituelle.

ATTENTION: ces tarifs sont valables au moment de leur publication. Ils sont à tout moment susceptibles de modifications.

Dans la jungle du festival off!

Toujours plus boulimique, mais toujours aussi sympathique, le festival off est digne du livre des records avec quelque 440 spectacles dont 160 créations données dans 95 lieux permanents, le plus souvent provisoires de tous les quartiers d'Avignon de préférence «intra muros»! Dès 10 h du matin et largement au-delà de minuit, 390 compagnies de 21 pays bonimentent autour de la place de l'Horloge pour attirer des spectateurs à leurs 270 pièces, 45 cafés-théâtres, 46 spectacles musicaux, 42 pour enfants, 16 de danse ou 15 de contes... L'ordonnateur de ce royaume inattendu est l'inamovible et toujours disponible Alain Léonard qui offre une palette des plus vastes de la création théâtrale européenne.

AUTEURS AFRICAINS

On a particulièrement remarqué la présence d'un certain nombre d'auteurs africains, antillais ou de la Réunion avec des spectacles parfois modestes, souvent ambitieux. Signalons quelques spectacles qui seront visibles soit en tournée, soit à Paris, et qui méritent l'attention. A commencer par *Trottoir Chagrin*, de Luc Saint-Eloy et joué par le Théâtre de l'Air nouveau. Ce drame de l'exil et de la solitude est un voyage au bout de la nuit de deux êtres en souffrance. Lui, voyeur-assassin en puissance, guette sa proie, une jeune prostituée antillaise que la misère a poussée dans le noir. Un ton pathétique, entre violence et quête de sentiment, anime *Alice en Afrique*, de G. Zaepffel, une fantaisie musicale africaine évoquant avec bonheur L. Carroll.

Mary Goldstein et son auteur, d'Oyamo, peut être comparé à T. Morisson, le récent prix Nobel de

littérature pour sa manière lucide d'aborder la lutte spirituelle pas-sée et présente des Afro-américains. C'est la bouillonnante Firmine Richard, la révélation du film *Romuald et Juliette* qui tient le rôle principal.

RÉVÉLATION NIGÉRIENNE

Mais la véritable révélation a certainement été la splendide adaptation de *La mort et l'écuyer du Roi*, du Nigérien Wole Soyinka. Le théâtre est ici une véritable cérémonie à laquelle sont conviés les spectateurs. La découverte est pour beaucoup celle d'une Afrique mythique, poétique qui n'existera bientôt plus.

Elesin va et doit mourir ce soir. «Je suis prêt, dit-il, pour le voyage qui dépasse les tourments du désert et des désirs ardents». Il

va mourir parce que tel est son devoir. Le roi, son maître, est mort; lui, l'écuyer, doit le rejoindre. Ainsi, il sauve les vivants et le relie au royaume de l'au-delà. Mais voilà que l'homme blanc s'en mêle, comme il a souvent perturbé la cérémonie des morts, il va tenter ici d'empêcher le rite de s'accomplir.

Le spectacle est magique avec des marionnettes géantes, costumes chatoyants, masques, danses et mélodies: tout est fait pour donner une vision profonde et sincère de l'Afrique, une authenticité que l'on a souvent retrouvée dans les dédales du festival off. Jean-Pierre BROSSARD

● A Avignon le festival continue jusqu'au 2 août 1994

● Mardi 2 août 1994 à ne pas manquer sur Arte: «Nuit du théâtre, reflets d'Avignon 1994

Donigan Cumming et le crépuscule de la chair

Rencontres de la photo en Arles

«Pretty Ribbons», du Canadien Donigan Cumming, est l'une de ces expositions photographiques dont on se dit en y entrant qu'on ne la verra pas jusqu'au bout. Son propos, la déchéance exhibée de la chair, peut être en effet dérangeant.

Quoi de plus pathétique que cette actrice octogénaire, Nettie Harris. Pendant trois ans, elle a livré sa dégringolade physique à l'objectif. Morte en octobre dernier, elle ne se voit même pas exposée, à Arles, aux Rencontres de la photo. Il s'agit d'un «happening» grotesque, témoin de la

décadence d'une certaine société nord-américaine, celle des prolétaires quasi marginaux, des petits-bourgeois paumés et des fans d'Elvis Presley vivant dans des «mobile home», c'est-à-dire nulle part.

Pourtant, en dehors d'une photo où Nettie pose nue, riant comme une folle, près d'un réfrigérateur ouvert, comme pour mieux montrer son «intérieur», le prodige est qu'elle n'est jamais obscène. Et c'est le regard du photographe, sans concession, mais affectueux, qui rend visible cette exposition, même si elle divise tout Arles. (ats)

MOTS CROISÉS

No 429

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Horizontalement: 1. Castafiore ou Callas? 2. Vallée royale par la mer - Soleil antique - Judoka. 3. Une qui a le ventre plus gros que les yeux - Plumes de foulque. 4. Coup de loto - But au golf. 5. On les voit à fin juin - Sigle romand - L'âge où la voix déraile... 6. Composante - Lettres d'Italie. 7. Pas la mer à boire! - Coup de filet. 8. Point d'eau - Lu pour corriger. 9. Grains d'orge - Rabâchés. 10. Transport d'un signal à distance.

Verticalement: 1. Pas étonnant qu'il fasse une figure d'enterrement! 2. Voilà qui met sur la bonne voie... 3. Orifice olfactif. 4. Pour désigner la matière - Chef de commune. 5. Gentleman cambrioleur - Fils de marin biblique. 6. Monceau - Genre sans queue ni tête - Au début de période. 7. Conjonction - Défauts. 8. Ça se passe phonétiquement dans la tête - Feuilles d'orme - Petit brin. 9. Manière de faire dans la confusion. 10. Une femme qui suit une piste.

Solution No 428

Horizontalement: 1. Fouquieret. 2. Avenue. 3. RN - T(ante) - Ru. 4. Foc - Ve - Sir. 5. Aversion. 6. Inverser. 7. Toe - St - Coq. 8. Un - Pair - Nu. 9. Rincer. 10. Entêtement.

Verticalement: 1. Forfaiture. 2. No - Non. 3. Ua - Cave - Rt. 4. Tua - Ve - Pie. 5. Renversant. 6. Interstice. 7. Que - Se - Rem. 8. Ue - Sirc (Cris) - Ré. 9. Rio - On. 10. Tourniquet. ROC 45

CINÉMAS

RELÂCHE	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
POLICE ACADEMY 7 - MISSION À MOSCOU (de A. Metter avec G. Gaynes), pour tous, tous les jours à 18 h 30, 21 h, samedi, dimanche et mercredi aussi à 16 h 30.	CORSO ☎ (039) 23 28 88
LES FLINSTONES-LA FAMILLE PIERRAFEU (de B. Levant avec J. Goodman, R. Moranis, E. Perkins), pour tous, tous les jours à 18 h 30 et 21 h, samedi, dimanche et lundi aussi à 16 h.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
LES ALLUMÉS DE BEVERLY HILLS (de P. Spheeris avec D. Bader), pour tous, tous les jours à 21 h, samedi, dimanche et mercredi aussi à 16 h 30. QUAND J'AVAIS CINQ ANS JE M'AI TUÉ (de J. C. Sussfeld avec H. Girardo), 12 ans, tous les jours à 18 h 30.	PLAZA ☎ (039) 23 19 55
MAVERICK (de R. Donner avec M. Gibson, J. Foster), 12 ans, tous les jours à 18 h 30, 21 h, samedi, dimanche et mercredi aussi à 16 h.	SCALA ☎ (039) 23 19 18
LA FAMILLE PIERRAFEU (de B. Levant), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 15, 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12
JACK L'ECLAIR (de S. Wincer), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h.	APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12
POUCELINA (dessin animé), pour tous, tous les jours à 15 h. BELLES DE L'OUEST (de J. Kaplan), 12 ans, vendredi et samedi à 23 h. POLICE ACADEMY - MISSION À MOSCOU (de A. Metter), pour tous, tous les jours à 21 h.	APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12
MAVERICK (de R. Donner), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h.	ARCADES ☎ (038) 25 78 78
BLESSURES SECRÈTES (de M. Caton-Jones avec R. de Niro), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h et 20 h 45.	BIO ☎ (038) 25 88 88
RENDS LA MONNAIE PAPA (de H. Deutch), pour tous, tous les jours à 16 h, 18 h 15, 20 h 30.	PALACE ☎ (038) 25 56 66
ABSOLOM 2022 (de M. Campnell avec R. Liotta), 16 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h.	REX ☎ (038) 25 55 55
QUATRE MARIAGES ET UN ENTERREMENT (de M. Newell avec H. Grant et A. Mc Dowell), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h en V.O., 20 h 30.	STUDIO ☎ (038) 25 30 00
RELÂCHE.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
RELÂCHE.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
RELÂCHE.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
RELÂCHE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE.	LES BREULEUX LUX
AU PROGRAMME	
BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h.	
THÉÂTRE: «L'affaire Rothen», de Bernard Liège, bourg, à 21 h.	VALANGIN
FESTIVAL ÉQUESTRE: début des épreuves à 7 h 15.	TRAMELAN
URGENCES	
PHARMACIE D'OFFICE: Pillonel, Balancier 7, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23 10 17. HÔPITAL: ☎ 272.111	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Coop, jusqu'à 19 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31 10 17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Centrale, rue de l'Hôpital, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence, ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111 HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Chopov, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIER (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118.	
À LA LIGNE	
HEURES DE TURBINAGE: 9 h-10 h, 1 turbine; 10 h-12 h 30, 2 turbines; 12 h 30-15 h, 1 turbine.	USINE DU CHÂTELOT

BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: jusqu'au 13 août: lundi 16-19 h, mardi à vendredi 10-12 h et 16-19 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. Exposition temporaire: «Recettes et remèdes», jusqu'au 27 août. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: jusqu'au 13 août: Président-Wilson, fermée; Ronde 9, lundi à vendredi 15-18 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h. Fermée.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. Fermée jusqu'au 7 août. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. Fermée jusqu'au 7 août. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h. Fermée, réouverture lundi 15 août.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: jusqu'au 20 août: lundi à vendredi de 10 à 12 h et de 14 à 17 h; jeudi ouvert jusqu'à 20 h; samedi, fermée. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public). Fermée jusqu'au 15 août.	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.s/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erquiel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. Fermée jusqu'au 8 août. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: tous les mardis de 9 h 30 à 11 h; tous les mercredis de 16 h 30 à 18 h.	VILLERET
CIP - CENTRE DE DOCUMENTATION: Lovières 13, jusqu'au 5 août: ouv. tous les jours de 13 h 30 à 17 h 30. LUDOTHÈQUE: mardi et jeudi 15 h à 17 h.	TRAMELAN
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, sauf juillet, août et octobre, 14 h 40 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: Sommètres 2, mardi 14 h 30 à 16 h, jeudi 16 h à 17 h 30. Ordinateur, mardi 16 h à 18 h.	SAIGNELÉGIER
DE LA VILLE: lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.	DELEMONT
MUSÉES	
PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. «Scènes de famille», jusqu'au 26 février 1995. Tous les jours 14-17 h, sauf vendredi. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. «Images du Brésil et du Pakistan», jusqu'au 31 décembre. «Perception du relief», jusqu'au 31 décembre. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Temporairement: œuvres de la Fondation Hermine Maurer, jusqu'au 7 août. Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MEDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 18 h; lundi, fermé. «Notre franc: monnaies, symboles», jusqu'au 14 août.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). «Le temps d'une exposition», photographies, jusqu'au 4 septembre. De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Tous les jours 10-12 h et 14-17 h 30. Dernière visite départ à 17 h.	LE LOCLE
DU CHÂTEAU. En permanence, mobilier du XVIe au XIXe siècle, indiennes, dentelles aux fuseaux, armes. «Le musée: votre mémoire», jusqu'en décembre.	VALANGIN
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. «Le musée en devenir», acquisitions récentes, jusqu'au 30 octobre. Gianfredo Camesi, peintures, sculptures, installations, jusqu'au 4 septembre. Mardi-dimanche 10-17 h, jeudi 10-21 h (entrée libre). D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Marx 2000», jusqu'au 22 janvier 1995. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «Brésil, terre de pierres», jusqu'au 30 avril 1995.	NEUCHÂTEL
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY
GALERIES	
DU MANOIR. Relâche. J.-C. MEIER. Artistes de la galerie. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. UBS. Ouverture des guichets. J.-P. Gerber, peinture et sculpture, jusqu'au 2 septembre. SONIA WIRTH-GENZONI. Charles L'Eplattenier et ses amis, jusqu'au 31 juillet. Lundi-samedi 14-18 h 30. FONDATION HUGUENIN-DUMITTAN. Jennifer Mermod, jusqu'au 7 août. Mercredi à dimanche 14-18 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
LE FOYER. Eric Péter, peinture, jusqu'au 31 juillet. Tous les jours 10-18 h.	LA SAGNE
GRAND-CACHOT-DE-VENT. M. Rodriguez-Antoniotti, peinture, jusqu'au 7 août. Mercredi à dimanche, 14 h 30 à 17 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU
DITESHEIM. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. MARVAL. «Découvrez les musées neuchâtelois», jusqu'au 28 août. Tous les jours de 8 h à 20 h. DE L'ORANGERIE. Relâche.	NEUCHÂTEL
2016. Relâche.	HAUTERIVE
L'ENCLUME. Relâche.	BÔLE
NUMAGA. Relâche.	AUVERNIER
DU CHÂTEAU. Gabrielle Chirienti, jusqu'au 30 août. mardi-dimanche 10-21 h.	MÔTIERS
NOELLA. Gianfredo Camesi, «Signes particuliers», jusqu'au 30 septembre. Lundi et jeudi à samedi, 14-19 h.	LA NEUVEVILLE
DI MAILLART. Patrick Roschli, photos et aquarelles des forêts tropicales de Borneo, jusqu'au 10 septembre. Mercredi à vendredi 14-18 h.	LE LANDERON
DU SOLEIL. Coghuf, «portraits», jusqu'au 7 août. mardi-dimanche 9-23 h.	SAIGNELÉGIER
COLLÉGIALE. René Myrha, objets-peintures, jusqu'au 18 septembre. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h.	SAINT-URSANNE
ABBATIALE. Jean Zuber, peintures 1984-1994, jusqu'au 11 septembre. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h.	BELLELAY

FAITS DIVERS

Cornaux

Auto sur 3 roues!

Un automobiliste de Ligerz, M. D. E., circulait sur l'autoroute de Marin à Bienne, hier à 14 h 40. Peu après la jonction de Cornaux, suite à une défaillance technique, la roue avant gauche se désolidarisa de son véhicule. Le conducteur perdit alors la maîtrise de sa voiture qui partit sur la gauche et heurta de l'avant la berme centrale. Sous l'effet du choc, le véhicule rebondit et poursuivit sa route sur la voie de gauche pour heurter à nouveau la berme une trentaine de mètres plus loin. Blessé, le conducteur a été transporté par ambulance à l'Hôpital des Cadolles qu'il a pu quitter après y avoir reçu des soins.

Neuchâtel

Auto contre façade

A 14 h hier, M. R. W. P., d'Angleterre, circulait rue des Bercles en direction est. Ayant remarqué une défectuosité des freins de son auto, ce conducteur obliqua à droite dans la rue de l'Oratoire avec l'intention de s'arrêter. Ne pouvant immobiliser son auto dans cette rue, il emprunta la rue du Râteau en direction ouest et se trouva en présence d'un camion stationné quelques mètres devant lui, au milieu de la rue, bloquant le passage. Il donna alors un coup de volant à gauche et sa voiture monta sur le trottoir pour terminer sa course contre la façade de la discothèque Le Râteau ivre. Dégâts.

Delémont

Violente collision

Hier matin, vers 7 h 20, au carrefour du magasin Jumbo, un automobiliste venant de la vieille ville de Delémont, n'a pas accordé la priorité à une voiture venant de Soyhières. Une collision violente s'est produite et les deux véhicules sont hors d'usage.

ÉTAT CIVIL

Le Locle

Naissances

Ryser Simon, fils de Ryser Laurent et de Ryser, née Bloch Marielle Nicole. - Bovier Coline, fille de Bovier Alain et de Huguenin-Berginat Catherine. - Minush Valbon, fils de Minush Fuat et de Minush, née Kabashaj Bukurije. - Robert-Nicoud Olivier, fils de Robert-Nicoud Claude Alain et de Robert-Nicoud, née Bhim Marie Véronique Corinne. - Janko Sabrina Clara, fille de Janko Noël Honoré et de Janko, née Perrenoud Fabienne.

Décès

Reymond Philip Albert, 1915. - Courvoisier-Clément René Charles, 1912, veuf de Courvoisier-Clément, née Cattaneo Teresa. - Pierrehumbert Claude-Alain, 1965, époux de Pierrehumbert, née Chapatte Martine Anne-Marie. - Moullet, née Wicht Marthe Eugénie, 1911, veuve de Moullet Henri Alfred.

Festival d'échecs de Bienne

Gavrikov prend le large

Vainqueur du choc au sommet, le grand maître lituanien s'échappe et devient le premier leader en solo du tournoi. Le duel des «dames» revient à Maja Tchiburdanidse.

La messe a été dite en 62 coups: Viktor Gavrikov a remporté haut la main le choc au sommet du tournoi mixte mondial face à Mathias Wahls. L'affrontement des coleaders est logiquement revenu au Lituanien, qui défend les couleurs d'Allschwil en championnat suisse, et qui a toujours conservé l'ascendant dans la partie.

Le duel des dames a connu une issue un brin surprenante. En petite forme depuis une semaine, la Géorgienne Tchiburdanidse a su trouver les ressources nécessaires pour venir à bout de Pia Cramling en 44 coups. Enfin, les duels 100% helvétiques sont revenus aux chevronnés Landenbergue et Brunner, vainqueurs respectifs des jeunes Forster et Pelletier.

Après 3 rondes dans l'Open des Maîtres, Vadim Milov a pris la tête du peloton des 162 joueurs. Le grand maître de Tel Aviv, tenant du titre, confirme que Bienne lui sied à merveille: il est désormais invaincu depuis deux ans! Quatre de ses poursui-

vants totalisent le même nombre de points que lui: le Hongrois Techernin, les Lettons Gipslis et Klovans et l'Américain De Firmina. Dans le championnat du monde des seniors, les Russes se taillent la part du lion en raflant les quatre premières places du classement: aux côtés des favoris Vasiukov et Taimanov, ainsi que des outsiders Zhukhovitsky et Arkhangelsky, l'Américain Lein fait figure d'intrus. Et encore, le joueur du New Jersey est un immigré russe!

RÉSULTATS:

Tournoi mixte mondial. - La 5e ronde: Masserey - Vaganian 0-1. Tchiburdanidse - Cramling 1-0. Landenbergue - Forster 1-0. Gavrikov - Wahls 1-0. Gallagher - Hoffman 1-0. Pelletier - Brunner 0-1.

Classement après 4 des 11 rondes: 1. Viktor Gavrikov, Lituanie, 4,5 points. 2. Matthias Wahls, Allemagne et Rafael Vaganian, Arménie, 3,5. 4. Claude Landenbergue, Suisse, 3. 5. Lucas Brunner, Suisse, Maja Tchiburdanidse, Géorgie, Alejandro Hoffman, Argentine, Pia Cramling, Suède, 2,5. 9. Joseph Gallagher, Angleterre, 2. 10. Yannick Pelletier, Suisse, 1,5. 11. Richard Forster, Suisse et Yvan Masseurey, Suisse, 1. (comm)

TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

L'imbroglie rwandais trouvera-t-il une issue?



J'ai lu avec intérêt dans «L'Impartial» du 15 juillet 1994, les questions que posait - très justement - M. Eric Junod à propos de la situation rwandaise. Je constate, avec stupeur, que celle-ci ne fait qu'empirer.

Les populations qui ont fui l'avancée du Front patriotique rwandais (FPR) meurent comme des mouches dans le Kivu zairois et l'aide n'arrive que trop tard! On sait que les décisions politiques l'emportent bien souvent sur les préoccupations humanitaires.

Le FPR nous est présenté comme un mouvement «libérateur». Ce que je ne comprends pas alors, c'est pourquoi quatre millions de personnes quittent le Rwanda au moment même où le FPR, soutenu par l'Ouganda, les Etats-Unis, la Belgique... prend le pouvoir!

A Kigali, la préoccupation première du gouvernement mis en place par le FPR est de juger les personnes qui ont commis des massacres. Noble objectif! J'espère toutefois que le nouveau ministre rwandais de la Justice éclaircira d'abord le mystère de l'attentat contre les présidents rwandais et burundais le 6 avril 1994 puis que c'est cet événement malheureux qui est à la base du drame que connaît le peuple rwandais depuis près de quatre mois. J'espère aussi que la justice rwandaise «n'oubliera pas» de s'occuper des responsables des tueries d'octobre 1990

et février 1993, de la disparition des populations des préfectures Byumba et Kibungu depuis avril 1994 et de la mort de trois évêques en juin dernier à Kabagayi.

Le groupe «tiers-monde» (jeunes), dont je fais partie, aidait, depuis juin 1993, un camp de déplacés de guerre à Muhura-Bagarura (à l'est du Rwanda). Aujourd'hui ce groupe se demande ce que sont devenues les personnes qui vivaient dans ce camp, en particulier les 250 orphelins pour lesquels le groupe s'était spécialement engagé. Le groupe a appris, par la presse, que Joaquim Vallmajo, le prêtre espagnol responsable de camp, avait été assassiné par les soldats du FPR. La nouvelle justice rwandaise aura-t-elle le courage de les juger?

Aussi longtemps que des politiciens voudront brouiller les causes et les enjeux du conflit rwandais, il ne sera pas possible de trouver une solution durable à cette crise. Il en est d'ailleurs de même pour la crise du Burundi où les putschistes bafouent la démocratie depuis 1993 sans que la communauté internationale s'en émeuve!

Patrice Clerc
La Chaux-de-Fonds

Tir en campagne dans le district de Boudry

Les rois de la gâchette

300 MÈTRES

Société de Tir sportif, Peseux (53 participants, 26 distinctions, 34 mentions, moyenne: 59.536). - 68 pts: Sapin Jean-Claude, Montmollin, Schenk Albert, Peseux. 66 pts: Buchs Florian, Hauterive. 65 pts: Eicher André (J), Peseux, Wenger Jean, Hauterive, Bollinger Bernard (V), Savagnier. 63 pts: Schneiter Jean-François, Corcelles, Jeanneret Pascal, Neuchâtel. 62 pts: Schnek Alexandre, Peseux, Richli Léon (SV), Rochefort, Isler Edouard (V), Peseux, Jourdain Georges, Peseux, Jeanneret Pierre-Alain, Neuchâtel. 61 pts: Py Martial, Peseux. 60 pts: Guillod Daniel (V), Neuchâtel, Matthey Laurent (J), Peseux, Hug Patrice, Corcelles. 59 pts: Mayer Juvénal, Saint-Aubin, Badertscher André Prilly, Hundt John, Neuchâtel, Miremad Frédéric (J), Neuchâtel, Dolle Philippe, Neuchâtel. 58 pts: Hug Freddy, Yvonand. 57 pts: Mirabile Stéphane (J), Neuchâtel, Martin Jean-Paul, Peseux, Sapin Laurent, Peseux, Juillard, Yves, Boudry, Bratan Laura (J), Neuchâtel. 56 pts: Linder Bernard, Peseux, Muller Jacob (V), Peseux. 55 pts: Carrard Jean, Corcelles, Martin Marcel, Peseux. 54 pts: Chenaux David (J), Cormondrèche, Chenaux Fabrice (J), Cormondrèche.

Compagnie des mousquetaires, Boudry (71 participants, 27 distinctions, 35 mentions, moyenne: 61.692). - 70 pts: Ulrich Victor, Chez-le-Bart. 67 pts: Delvecchio Jean-Marie, Sauges. 66 pts: Py Francis (V), Chez-le-Bart. 65 pts: Porret Eric, Fresens. 64 pts: Porret Gilles-Henri, Fresens, Balmer Laurent, Chez-le-Bart, Mariller Dominique, Sauges. 63 pts: Hauser Michelle (J), Vaumarcus, Schumacher Bernard, Le Landeron, Gerber Christian, Chez-le-Bart, Riond Sandra (J), Gorgier. 62 pts: Meister Henri, Chez-le-Bart. 61 pts: Kneuss Alain, Saint-Aubin, Gacond Gilbert, Sauges. 60 pts: Bourquin Jean-Jacques, Fresens, Porret Gaël (J), Fresens, Stauffer Léon, Saint-Aubin. 59 pts: Hauser Richard (J), Howard Stéphane (J), Saint-Aubin, Porret Jean-Louis, Fresens, Vuillemer Stéphane, Montalchez. 58 pts: Raymondaz Daniel, Montalchez, Loertscher Michel, Gorgier. 57 pts: Berger Rafael (J), Vaumarcus, Mariller José, Saint-Aubin. 56 pts: Balmer Nestor (V), Chez-le-Bart, Lambelet Christain, Gorgier, Vuillemer Goerges, Montalchez, Porret Patrick (J), Fresens. 55 pts: Schrag Willy, Saint-Aubin. 54 pts: Porret René (J), Fresens.

Compagnie des Mousquetaires, Corcelles-Cormondrèche (41 participants, 21 distinctions, 29 mentions, moyenne: 60.875). - 76 pts: Jucker Ernest, Cormondrèche, Muller François, Neuchâtel. 65 pts: Staehli Pierre, Peseux. 64 pts: Denis Henri, Devalix. 63 pts: Rossier Philippe, Corcelles. 62 pts: Arm Charles (V), Corcelles, Calame Ralph (V), Neuchâtel, Graber Olivier (J), Auvernier, Luthi André (V), Neuchâtel. 61 pts: Prince Thierry (J), Corcelles, Tomasini Patrick (J), Neuchâtel, Dubois Denis, Auvernier, Minder Fred, Corcelles, Minder José, Cormondrèche. 60 pts: Deicher Pius, Cormondrèche, Helfer Pierre-Alain, Neuchâtel. 59 pts: Hausmann Claude (V), Corcelles, Schupbach Charles, Corcelles, Staehli Jean-François, Château-d'Oex, Hirschi Jacques, Neuchâtel. 57 pts: Philippin François, Neuchâtel, Lamia Yvan, Neuchâtel. 56 pts: Delavelle Vincent (J), Neuchâtel, Calvino Giovanni, Corcelles, Renevey Claude-Alain, Cormondrèche. 55 pts: Lamia Pierre, Neuchâtel, Weber Gyslain, Corcelles, Bonnet Pierre, Neuchâtel, Eigenheer Ernest (SV), Corcelles.

Compagnie des Mousquetaires, Cortaillod (39 participants, 16 distinctions, 23 mentions, moyenne: 59.782). - 69 pts: Etter Rudolf, Cortaillod. 66 pts: Burdet Donald, Cortaillod, Calame Corine, Cortaillod. 64 pts: Palmieri Katuschia (J), Bevaix, Berger William, Cortaillod. 62 pts: Jeanneret Christophe (J), Seewer Laurence (J), Bôle, Schreyer François, Cortaillod. 61 pts: Burdet Marquerite, Cortaillod, Rosenfeld Martin, Cortaillod, Ausburger Anne-Laure (J), Colombier. 59 pts: Berger Christian, Cortaillod. 58 pts: Inglin Erwin (V), Cortaillod, Geiser Sébastien (J), Cortaillod. 57 pts: Vallélan Willy, Cortaillod, Gafner Ernest (SV), Cortaillod, Siegenthaler Martin, Cortaillod. 56 pts: Molinari Pietro, Gorgier. 64 pts: Favre Denis, Saint-Aubin. 63 pts: Moser Peter, Zurich. 60 pts: Divernois Paul (V), Gorgier, Michel Jean-Claude, Gorgier, Ray Edouard, Gorgier. 59 pts: Michel François, Gorgier. 58 pts: Stein Alois, Gorgier, Voumard Jean-Claude, Fresens, Racherer Jean-Michel, Saint-Aubin, Wyss Jean-Louis, Chez-le-Bart, Burgat Francis, Montralchez, Gaille Pierre-André, Saint-Aubin. 57 pts: Challandes Pierre-André, Saint-Aubin, Burgat Eric, Montalchez. 56 pts: De Perrot Michel, Sauges. 55 pts: Burgat Gérard, Saint-Aubin, Wuille-

met Yves, Montalchez. 52 pts: Bouille Nume (SV), Saint-Aubin. Société de tir Le Vieux-Stand, Bôle (25 participants, 8 distinctions, 11 mentions, moyenne: 55.800). - 66 pts: Luthi Pierre-André, Boudry, Sermet Jean-Claude, La Chaux-de-Fonds. 62 pts: Roth Pierre, Colombier. 61 pts: Deriaz Jean-Luc, Bôle, Lecoultré Louis-Georges (V), Bôle, Sunier André (SV), Huguenin René (SV), Bôle. 59 pts: Bossy Rolande (V), Colombier. 56 pts: Michaud Serge, Bôle. 55 pts: Godel Robert, Bôle. 54 pts: Benoît Pierre (SV), Bôle.

Armes de Guerre, Colombier (42 participants, 12 distinctions, 18 mentions, moyenne: 54.333). - 66 pts: Blondeau Robert, Bevaix. 65 pts: Frank Alfred, Colombier. 63 pts: Pierrehumbert Jean-Jacques, Colombier, Robert Gérard, Colombier. 62 pts: Hunziker Albert (V), Colombier. 60 pts: Maendly Joseph (V), Neuchâtel, Perrotet Willy, Colombier. 59 pts: Benes Beat, Colombier, Reimann Hugo, Colombier. 58 pts: Gerber Franz (SV), Chambrelin. 57 pts: Blondeau Pascal, Bevaix, Hertz Gérard, Colombier, Oesch Fritz, Colombier, Wyssmueller Roger, Colombier. 56 pts: Grether Fritz (SV), Colombier, Vogelsang Mario (V), Colombier. 55 pts: Favre Gabriel, Neuchâtel, Robert-Nicoud François, Colombier.

Armes de Guerre, Sauges (44 participants, 27 distinctions, 32 mentions, moyenne: 61.692). - 70 pts: Ulrich Victor, Chez-le-Bart. 67 pts: Delvecchio Jean-Marie, Sauges. 66 pts: Py Francis (V), Chez-le-Bart. 65 pts: Porret Eric, Fresens. 64 pts: Porret Gilles-Henri, Fresens, Balmer Laurent, Chez-le-Bart, Mariller Dominique, Sauges. 63 pts: Hauser Michelle (J), Vaumarcus, Schumacher Bernard, Le Landeron, Gerber Christian, Chez-le-Bart, Riond Sandra (J), Gorgier. 62 pts: Meister Henri, Chez-le-Bart. 61 pts: Kneuss Alain, Saint-Aubin, Gacond Gilbert, Sauges. 60 pts: Bourquin Jean-Jacques, Fresens, Porret Gaël (J), Fresens, Stauffer Léon, Saint-Aubin. 59 pts: Hauser Richard (J), Howard Stéphane (J), Saint-Aubin, Porret Jean-Louis, Fresens, Vuillemer Stéphane, Montalchez. 58 pts: Raymondaz Daniel, Montalchez, Loertscher Michel, Gorgier. 57 pts: Berger Rafael (J), Vaumarcus, Mariller José, Saint-Aubin. 56 pts: Balmer Nestor (V), Chez-le-Bart, Lambelet Christain, Gorgier, Vuillemer Goerges, Montalchez, Porret Patrick (J), Fresens. 55 pts: Schrag Willy, Saint-Aubin. 54 pts: Porret René (J), Fresens.

Compagnie des Mousquetaires, Corcelles-Cormondrèche (41 participants, 21 distinctions, 29 mentions, moyenne: 60.875). - 76 pts: Jucker Ernest, Cormondrèche, Muller François, Neuchâtel. 65 pts: Staehli Pierre, Peseux. 64 pts: Denis Henri, Devalix. 63 pts: Rossier Philippe, Corcelles. 62 pts: Arm Charles (V), Corcelles, Calame Ralph (V), Neuchâtel, Graber Olivier (J), Auvernier, Luthi André (V), Neuchâtel. 61 pts: Prince Thierry (J), Corcelles, Tomasini Patrick (J), Neuchâtel, Dubois Denis, Auvernier, Minder Fred, Corcelles, Minder José, Cormondrèche. 60 pts: Deicher Pius, Cormondrèche, Helfer Pierre-Alain, Neuchâtel. 59 pts: Hausmann Claude (V), Corcelles, Schupbach Charles, Corcelles, Staehli Jean-François, Château-d'Oex, Hirschi Jacques, Neuchâtel. 57 pts: Philippin François, Neuchâtel, Lamia Yvan, Neuchâtel. 56 pts: Delavelle Vincent (J), Neuchâtel, Calvino Giovanni, Corcelles, Renevey Claude-Alain, Cormondrèche. 55 pts: Lamia Pierre, Neuchâtel, Weber Gyslain, Corcelles, Bonnet Pierre, Neuchâtel, Eigenheer Ernest (SV), Corcelles.

Compagnie des Mousquetaires, Cortaillod (39 participants, 16 distinctions, 23 mentions, moyenne: 59.782). - 69 pts: Etter Rudolf, Cortaillod. 66 pts: Burdet Donald, Cortaillod, Calame Corine, Cortaillod. 64 pts: Palmieri Katuschia (J), Bevaix, Berger William, Cortaillod. 62 pts: Jeanneret Christophe (J), Seewer Laurence (J), Bôle, Schreyer François, Cortaillod. 61 pts: Burdet Marquerite, Cortaillod, Rosenfeld Martin, Cortaillod, Ausburger Anne-Laure (J), Colombier. 59 pts: Berger Christian, Cortaillod. 58 pts: Inglin Erwin (V), Cortaillod, Geiser Sébastien (J), Cortaillod. 57 pts: Vallélan Willy, Cortaillod, Gafner Ernest (SV), Cortaillod, Siegenthaler Martin, Cortaillod. 56 pts: Molinari Pietro, Gorgier. 64 pts: Favre Denis, Saint-Aubin. 63 pts: Moser Peter, Zurich. 60 pts: Divernois Paul (V), Gorgier, Michel Jean-Claude, Gorgier, Ray Edouard, Gorgier. 59 pts: Michel François, Gorgier. 58 pts: Stein Alois, Gorgier, Voumard Jean-Claude, Fresens, Racherer Jean-Michel, Saint-Aubin, Wyss Jean-Louis, Chez-le-Bart, Burgat Francis, Montralchez, Gaille Pierre-André, Saint-Aubin. 57 pts: Challandes Pierre-André, Saint-Aubin, Burgat Eric, Montalchez. 56 pts: De Perrot Michel, Sauges. 55 pts: Burgat Gérard, Saint-Aubin, Wuille-

(SV), Neuchâtel. 61 pts: Beyeler Daniel, Peseux. 60 pts: Robert-Charrue Charles (J), Auvernier, Kunzi Sylvain, Neuchâtel, Mieville Jean-Luc, Bevaix, Siegrist Gaston, Auvernier, Mina Bernard, Cormondrèche. 59 pts: Geiser Alain, Colombier, Bull Frédy, Auvernier, d'Epagnier Claude, Auvernier. 58 pts: Pasche Frédéric (J), Auvernier, Balzi Ralph, Neuchâtel, Rebert Marcel, Auvernier, Sydlar Christian, Auvernier. 57 pts: Humbert-Droz Charles-Louis, Auvernier, Humbert-Droz Willy, Auvernier, Mina Paul-Henri, Cornaux. 56 pts: Huguenin Fernand, Auvernier, Plachta Milan, Auvernier, Humbert-Droz Philippe, Auvernier, de Montmollin Jean-Michel, Auvernier. 55 pts: d'Epagnier Pascal, Auvernier(J), Lavanchy Elisabeth, Auvernier, Kunzi Pierre-André, Neuchâtel. 53 pts: Humbert-Droz Charles (SV), Auvernier.

Compagnie des Mousquetaires, Bevaix (60 participants, 26 distinctions, 35 mentions, moyenne: 61.318). - 66 pts: Borioli Pierre-André (V), Bevaix. 65 pts: Barroud René (V), Bevaix. 64 pts: Loeffel François, Bevaix, Vernier Laurent, Chézard, Makos Radouan, Bevaix, Mellier Valentin, Bevaix. 63 pts: Deuber Manuel (J), Biland Jean-Jacques, Bevaix, Soguel Ludvine (J), Les Hauts-Geneveys, Gaille Pierre-André. 61 pts: Schmid Claude, Cernier, Deuber Edy, Bevaix. 60 pts: Porret Olivier, Chez-le-Bart, Deuber Antoine (J), Bevaix. 59 pts: Payllier Patrick, Bevaix, Marchand Serge, Neuchâtel, Farguel Benjamin (V), Bevaix. 58 pts: Robert Didier, Bevaix, Humbert-Droz Johny, Bevaix, Kocher Lucie, Bevaix, Vermot Jean-Marie, Neuchâtel, Reichenbach Charles (V), Bevaix, Vernier Jean-François, Les Hauts-Geneveys, Risse Félix (V), Neuchâtel. 57 pts: Berruex André, Bevaix, Roulet Stéphane (J), Bevaix, Amstutz Jean-Jacques, Bevaix, Oppliger Patrick, Saint-Aubin. 56 pts: Bochuz Marcel, Bevaix, Beguin Pierre-Henri, Bevaix. 55 pts: Lorio Willy (V), Neuchâtel, Meroni Bibi, Cortaillod. 53 pts: Payllier Paul (V), Bevaix.

Société de Tir de Campagne, Brot-Dessous (21 participants, 7 distinctions, 9 mentions, moyenne: 59.500). - 64 pts: Jeanneret Michel, Boudry. 63 pts: Jacquet Michel, Champ-du-Moulin, Jacquet David (J), Fleurier. 59 pts: Hirt Philippe, Buttès. 58 pts: Favre Marius, Champ-du-Moulin. 57 pts: Mathys Olivier, Bôle. 56 pts: Badertscher Fritz (V), Brot-Dessous, Hublard Marcel (V), Champ-du-Moulin. 55 pts: Jacquet Marlyse, Champ-du-Moulin.

50 MÈTRES/25 MÈTRES

Société de Tir Pistolet et Petit Calibre, Saint-Aubin (31 participants, 15 distinctions, 17 mentions, moyenne: 74.500). - 50 m: 85 pts: Burgat Gérard, Saint-Aubin. 80 pts: Notzel Werner (V), Cortaillod. 74 pts: Gaille Gabriel, Mutoz, Muller Guy, Saint-Aubin. 73 pts: Py Francis (V), Chez-le-Bart. 72 pts: Porret Michel, Peseux. 69 pts: Delvecchio Jean-Marie, Sauges. 65 pts: Porret Eric, Peseux. 62 pts: Habegger Pierre (SV), Saint-Aubin. - 25 m: 170 pts: Ribaux Jean-Philippe, Saint-Aubin. 169 pts: Arm René, Sauges. 168 pts: Luthi Pierre-André, Boudry. 167 pts: Reymond Michel, Sauges. 166 pts: Meister Henri, Chez-le-Bart. 163 pts: Baumann Roland, Chez-le-Bart. 162 pts: Meia Jean, Cormondrèche. 161 pts: Fevrier Patrice, Boudry.

Armes Réunies, Colombier (38 participants, 7 distinctions, 12 mentions, moyenne: 66.764). 50 m: 80 pts: Heller Hervé (V), Colombier. 78 pts: Marti Willy (V), Boudry. 74 pts: Raedler Richard, Boudry. 73 pts: Matile Albert (SV), Cormondrèche, Perrotet Willy, Colombier. 68 pts: Hunziker Albert (V), Colombier, Ruff Jean-Claude, Auvernier. 67 pts: Baudois Daniel, Bôle. 64 pts: Jean-doux Fernand (SV), Corcelles, Lecoultré Louis-Georges (V), Bôle, Blondeau Robert, Bevaix, Heller Gérard, Colombier.

Société de Tir Sportif, Peseux (87 participants, 5 distinctions, 12 mentions, moyenne: 59.937). 50 m: 87 pts: Beyeler Daniel, Peseux. 76 pts: Mayer Juvénal, Saint-Aubin. 74 pts: Lucchina Antonio, Neuchâtel. 71 pts: Buchs Florian, Hauterive. 69 pts: Gueniat Gérard, Peseux. 68 pts: Vermot Michel, Peseux. 67 pts: Regenss Peter, Chaumont. 66 pts: Sapin Jean-Claude, Montmollin. 63 pts: Giroud Frédy (V), Hauterive, Calame Ralph (V), Neuchâtel. 62 pts: Lucchina Franco, Neuchâtel. 60 pts: Carrard Jean, Corcelles.

Société éditrice et imprimeur:

L'Impartial

Régie des annonces: Publicitas

Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod.
Secrétaire général: Roland Graf.
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum.
Secrétariat nuit: Michel Dérons, Daniel Schouwey, Benoît Couchepin, Ivan Radja.
Monde et Suisse: Daniel Droz.
A Berne: François Nussbaum.
Economie et canton de Neuchâtel: Mario Sessa.
La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard, Alain Meyrat.

L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14,
2300 La Chaux-de-Fonds.
☎ (039) 210 210 Rédaction.
☎ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.
Fax: Rédaction 039 - 210 360.
Tirage contrôlé (REMP)
28.143.



La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.
Le Locle ☎ (039) 311 442.

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.
Littoral: Claudio Personeni, Anouk Ortlieb, Annette Thorens.
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.
Val-de-Ruz: Simone Ecklin.
Canton du Jura: Michel Gogniat.
Jura bernois: Dominique Egger.
Sports: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cervino, Gérard Stegmüller.
Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck.
Photographies: Marcel Gerber, Christian Galley.
Dessinateurs: Elzingre, Tony.

Suisse romande

TF1 France 1

France 2

France 3

TV 5 Europe

M 6

7.00 Euronews 7.55 Coup d'pouce emploi. 8.00 Les oursins volants: Cadeau de l'espace 8.25 Alfred Couac: La fin de Dolf 8.50 Vendetta. Série 9.10 Top models (R) 9.30 Cuisine passion. Denis Martin 9.55 Où sont passés nos parents? (2/fin) 10.40 Dossier justice. L'affaire Volenweider 11.05 Paradise Beach 11.35 Les feux de l'amour 12.15 Hélène et les garçons 12.45 TJ-Flash 12.50 Helena 13.15 Un cas pour deux. Le rêve de Faso 14.15 Trop jeune pour jouer le héros. 15.50 Mannix. 16.45 Ricochet Rabbit 16.55 Cap danger 17.20 MacGyver. 18.10 Paradise Beach. Série 18.35 Top models 18.55 TéléDuo. Jeu 19.05 Balade en Suisse Banco Jass 19.25 La petite histoire du jour 19.30 TJ-soir.

6.00 Côté cœur. Série 6.30 Méaventures. Série 6.58 Météo 7.00 TF1 matin 7.10 Météo 7.15 Club mini été 7.20 Disney club été 8.23 Météo 8.25 Télé shopping 8.55 Club Dorothée vacances 11.35 Jeu: Une famille en or 11.55 Jeu: La roue de la fortune 12.25 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Le journal 13.28 Météo 13.30 Tout compte fait 13.32 Météo des plages 13.35 Les feux de l'amour. Série 14.25 Côte ouest. Série 16.20 Extrême limite. Série 16.50 Club Dorothée vacances 17.50 Le miel et les abeilles. Série 18.20 Premiers baises. Série 18.50 Hélène et les garçons 19.20 Les filles d'à côté. Série.

5.55 Dessin animé 6.00 Feuilleton: Les craquantes 6.30 Télématin 8.35 Feuilleton: Amour, gloire et beauté 9.20 Les enfants du Mondial 9.45 Hanna Barbera Dingue Dong 11.15 Flash info 11.20 Jeu: Motus 11.50 Jeu: Pyramide 12.15 Jeu: Que le meilleur gagne 12.55 Météo 12.59 Journal 13.30 La bourse/Météo 13.45 Film TV: Le Lyonnais: Cérémonie religieuse 15.15 Riptide. Série 16.10 La chance aux chansons: Best of 17.10 Des chiffres et des lettres 17.40 Goal. Série 18.05 Génération musique. Série 18.35 Kung Fu. Série 19.20 Jeu: Que le meilleur gagne 19.59 Journal.

6.00 Euronews 7.00 Bonjour les petits loups 7.45 Minikeums 10.10 Emplois du temps 10.45 Continentales d'été 11.40 La cuisine des mousquetaires 11.58 Titres de l'actualité 12.03 Estivales 12.45 Edition nationale 13.00 Bizarre, bizarre. Série 13.30 Fruits et légumes 14.00 Document animalier 14.50 La grande vallée 15.40 La croisière s'amuse 16.30 40 degrés à l'ombre 18.25 Questions pour un champion. Jeu 19.00 Le 19/20 19.09 Editions régionales 19.31 Le 19/20 (suite).

6.00 La maison Deschênes 6.30 Télématin 8.00 Météo/Flash Canal Infos 8.05 Journal télévisé canadien 8.30 Météo/Flash Canal Infos 8.35 Paris lumières (R) 9.00 Flash Canal Infos 9.05 Temps présent (R) 10.00 Les voix du temps 11.00 C'est tout Coffe 11.30 Questions pour un champion 12.00 Flash Canal Infos 12.05 La chance aux chansons 12.40 Météo 12.45 Journal télévisé suisse 13.00 La maison Deschênes (R) 13.30 La fortune de Gaspard (R) 15.00 Pépita (R) Téléfilm 15.00 Des jardins d'aujourd'hui 15.35 Quelle histoire 16.00 Infos 16.10 Vision 5 16.25 40 degrés à l'ombre 18.30 Journal/Météo 19.00 Paris lumières. Magazine 19.25 Météo des 5 continents 19.30 Journal télévisé belge.

7.00 M6 express 7.05 Les matins de Marie 8.00 M6 express 8.05 Les matins de Marie (suite) 9.00 M6 express 9.05 M6 boutique 9.35 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.50 M6 express 10.55 Campus show: Liza 11.20 Lassie: Une descente tragique 11.40 Infoconso 11.45 M6 express/Météo 11.55 Papa Schultz: Comment faire un gorgonculateur 12.25 La petite maison dans la prairie: La sagesse de Salomon 13.25 Le saint: Un singulier touriste 14.30 Plage des clips 17.00 Multitop 17.30 Classe mannequin: Pizza pour deux 18.00 Un flic dans la mafia: Le septième jour 19.00 Pour l'amour du risque: Le film témoin 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 Météo

20.00 Le journal/L'image du jour/La minute hippique

20.35 Journal des courses/Météo 20.45 Point route

20.05 Les Simpson 20.35 Tout le sport

20.00 L'hebdo Magazine belge

20.00 Météo des plages

DRS - Chaîne suisse alémanique 20.00-21.00 Interview de M. Otto Stich président de la Confédération Traduction simultanée

20.40 Météo

20.50 Frisson de l'été: Mortelle amnésie

20.50 Thalassa Magazine de la mer Les loutres du Bengale

20.55 Météo des 5 continents 21.00 Journal télévisé Française/Météo 21.35 Surprise sur prise

20.30 Capital Magazine

20.05 Tell quel Veuves de guerre Le destin de deux femmes qui ont vécu le même drame: leur mari a été tué en 1982 aux Malouines

20.45 Les cœurs brûlés (4/8) Avec Mireille Darc, Pierre Vanneck

20.50 Frisson de l'été: Mortelle amnésie Film TV de Gabriel Pelletier Avec Erika Anderson, Richard Berry

21.45 Faut pas rêver Japon: Petit sumo deviendra gros France: Minuit Grévin Syrie: Les savonniers d'Alep

23.05 Au nom de la loi Les enfants maltraités

20.35 Le privé de l'été

20.35 Notorious Film de Colin Bucksey (F) Avec J. Shea, J. Robertson

22.25 Perry Mason: Meurtre en direct Avec Raymond Burr, Barbara Hale, William Katt

22.30 Ainsi font font font Emission satirique

22.40 Soir 3/Météo 23.00 Aléas 23.55 Les caavales de la nuit

0.35 Le soir sur la 3/Météo 1.00 Kiosk 1.10 Ici l'Afrique (5/12) 2.20 40 degrés à l'ombre (R) 4.25 Temps présent (R) 5.25 Eclats de rue

20.50 Extra large: L'épée du samouraï

22.10 TJ-nuit

0.05 Formule Foot Reprise du championnat de France

0.35 Guérison fatale Film TV de Stephan Meyer Avec Christian Kohlund, Nina Hoger

22.40 Soir 3/Météo 23.00 Aléas 23.55 Les caavales de la nuit

0.35 Le soir sur la 3/Météo 1.00 Kiosk 1.10 Ici l'Afrique (5/12) 2.20 40 degrés à l'ombre (R) 4.25 Temps présent (R) 5.25 Eclats de rue

20.50 Extra large: L'épée du samouraï

22.10 Nocturne: Van Gogh Film de Maurice Pialat (F 1990) Avec Jacques Dutronc, Alexandra London

0.40 L'Ultime secret (4/6) Fiction

2.10 Planète Europe (2/fin) 3.10 Aventurier de la dent Crolles

22.40 Soir 3/Météo 23.00 Aléas 23.55 Les caavales de la nuit

0.35 Le soir sur la 3/Météo 1.00 Kiosk 1.10 Ici l'Afrique (5/12) 2.20 40 degrés à l'ombre (R) 4.25 Temps présent (R) 5.25 Eclats de rue

20.50 Extra large: L'épée du samouraï

0.45 Coup d'pouce emploi (R) 0.50 Kama-sutra 0.55 Bulletin du télétexte

2.10 TF1 nuit 2.20 Millionnaire 2.50 TF1 nuit 2.55 Concert: Orchestre national de Bordeaux Aquitaine

2.10 Planète Europe (2/fin) 3.10 Aventurier de la dent Crolles 3.35 Que le meilleur gagne (R) 4.05 24 heures d'info 4.20 Pyramide (R) 4.50 Célia au collège 5.35 Eclats de rue

22.40 Soir 3/Météo 23.00 Aléas 23.55 Les caavales de la nuit

0.35 Le soir sur la 3/Météo 1.00 Kiosk 1.10 Ici l'Afrique (5/12) 2.20 40 degrés à l'ombre (R) 4.25 Temps présent (R) 5.25 Eclats de rue

20.50 Extra large: L'épée du samouraï

Arte

Eurosport

RTF

Suisse alémanique

Suisse italienne

SPLUS

17.00 Histoire parallèle (R). 17.55 Bossa Nova (R). 19.00 Fast Forward. Série. 19.30 Voyage à Hawaï. Documentaire allemand. 19.40 La ballade des étalons arabes et des fouguesux mustangs. Chevaux d'Andalousie, d'Afrique et d'Amérique. 20.30 Journal. 20.40 Jules Ferry. Téléfilm de Jacques Rouffio (1993). 22.30 Joanna-de-retour. Documentaire. 23.25 Embrasse-moi. Film français de Michèle Rosier (1988). Avec Sophie Rochut, Philippe Clévenot.

9.00 Patinage artistique (R). 10.00 Euro-Fun (R). 10.30 ATP Tour Magazine (R). 11.00 Athletic Magazine (R). 12.00 Cours automobile: 24 heures de Spa (R). 13.00 En direct: Formule 1: GP d'Allemagne. 14.00 Tennis: Open des Pays-Bas. 18.00 Moto: Grand Prix Magazine. 18.30 Formule 1: GP d'Allemagne (R). 19.30 Eurosportnews. 20.00 International Motorsport. 21.00 Formule 1: GP d'Allemagne (R). 22.00 Tennis: Tournoi de Toronto. 0.00 Golf de la PGA Européenne 1994. 1.00 Moto: Grand Prix Magazine (R). 1.30 Eurosportnews.

9.10 Dessin animé: Le défi des Gobots. 9.30 Maman bagnole. 9.50 Helena. 10.15 Lunes de miel. 10.40 Chacun chez soi. 11.05 Agence Intérim. 11.30 Capitol. 11.55 Help. 12.10 Cap Danger. 12.35 Wonder Woman. 13.25 Studio-info. 13.30 Le massacre de Kansas City. 15.10 Le commando du désert. 15.35 Mes trois fils. 16.00 Studio-info. 16.05 Ligne basket. 17.00 Studio-info. 17.10 Fame. 18.00 Airport unité spéciale. 18.55 Jeu Téléstar. 19.00 Brigade de nuit. 19.45 Proposition de clips. 19.55 Maman bagnole. 20.25 Météo. 20.30 Jeu Téléstar. 20.35 Studio-info. 20.40 Jack London. 22.15 Superman. 23.05 Film rose: L'aventurière. 0.15 Météo. 0.20 Télé-achat.

9.00 Reisewege zur Kunst. 9.40 Café Wernicke. 10.05 Auf Achse. 10.55 Twin Peaks. 11.45 Unmögliche Geschichten. 12.10 Heidi. 13.00 Tagesschau. 13.10 Springfield-Story. 13.50 Geheimnisvolles Violett. 15.10 Der Fahnder. 16.00 Nonstop-Nonsense. Comedyserie. 16.45 Wo ist Walter? 16.55 Spielfilmzeit. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Marienhof. 19.00 Star Runner. 19.30 Tagesschau. 19.50 Schweiz aktuell. 19.55 Meete. 20.05 Gespräch mit Bundespräsident Otto Stich. 21.05 Hotel. 21.50 10 vor 10. 22.20 Der Frühstücksklub. 23.55 Nachtbulletin/Meteo. 0.00 Friday Night Music: Jazzfestival Montreux. 1.20 Programmorschau/TextVision.

6.30 Textvision. 7.00 Euronews. 7.30 CH-Vision. 12.40 Textvision. 12.45 TG flash. 12.50 Parole Parole. 13.30 FAX. 14.20 Un cronista all'arena. 15.00 Cin Cin. 15.30 Il mondo a metà del secolo. 16.00 Textvision. 16.05 Il brigante di tacca del lupo. 17.45 Heidi. 18.15 Fil rose con la pantera rosa. 18.30 Genitori in blue jeans. 19.00 TG flash. 19.05 Raccontare la vecchiaia. 19.15 Itinerari in rampichino. 19.30 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Meete. 20.30 Giallo di sera: Zona pericolo. 22.25 Il meglio dei documentari TSI: Non sono nato barbone. 23.10 TG sera/Sportsera/Meteo. 23.40 Bronx 41. distretto di polizia. 1.35 Textvision.

6.00 Euronews (d/e) (nur auf Kabel). 7.30 Euronews (d/e). 12.00 Euronews (d/e). 14.00 TextVision S Plus (d/f/i/e). 15.00 Euronews (d/e). 17.30 TextVision S Plus (d). 18.00 Euronews (d/e). 20.00 Tagesschau (zeitverschoben). 20.15 Meete. 20.20 MacGyver. Série. 21.05 Format NZZ / Swiss Made. 21.40 Cinema plus: Anna und die Wölfe.

1 Allemagne 1

ZDF Allemagne 2

SWF Allemagne 3

RAI Italie 1

tve Espagne

RTP Portugal

14.00 Tagesschau. 14.03 höchstpersönlich. 14.30 Abenteuer Ueberleben. 15.00 Tagesschau. 15.03 Der Doktor und das liebe Vieh. 15.30 Das Sommeralbum. 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Kojak. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Die Dinos. 19.25 Verstehen Sie Spass? 19.57 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Ludwig auf Freiersfüßen. 21.39 Tagesthemen-Telegramm. 21.40 ARD-exklusiv. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Sportschau. 23.25 Der Heimwerker. 23.50 Denen man nicht vergibt. 1.50 Tagesschau. 2.00 Sumpf des Verbrechens. 3.30 ZEN - Musik für den Sonnenkönig.

9.00 Tagesschau. 9.03 Dallas. 9.45 JOY-robot. 10.00 Tagesschau. 10.03 Abenteuer und Legenden. 10.50 Hundert Meisterwerke 11.00 Tagesschau. 11.04 Die Gaudimax-Show. 12.10 Die Goldene 1 - ARD-Fernsehlotterie. 12.55 Presseschau. 13.00 Tagesschau. 13.05 ARD-Mittagsmagazin. 13.45 Nachbarn. 14.30 Mit dem Wind um die Welt. 15.15 Heute. 15.20 Der letzte Bandit. 17.00 Heute/Sport/Wetter. 17.15 Länderjournal. 18.00 Freunde fürs Leben. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Forsthaus Falkenau. 20.15 Ein Fall für zwei. 21.15 Die Reportage. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Aspekte. 22.45 Die Sport-Reportage. 23.00 Elisabeths Kind. 0.25 Heute.

13.00 Saar-Report 13.30 Politik Südwest 14.00 Politik Südwest 14.30 Nachkriegsgeschichte des Saarlandes 14.59 Heute abend in Südwest 3 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 Geldbörse 15.45 Brigadon. Spielfilm von Vincente Minelli 17.30 Reden müsste man können 18.00 Menschen um Tiere 18.24 Kinder-Verkehrssport 18.25 Unser Sandmännchen 18.30 Südwest aktuell 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Fahr mal hin 19.19 Heute abend in Südwest 3 19.20 Landesschau 19.48 Landesschau aktuell 20.00 Tagesschau 20.15 «MuM» extra 21.00 Nachrichten 21.15 Drei in einem Boot 22.15 Auf der Couch 24.00 Channel Dizzie Tunes 0.30 Nachrichten 0.45 Nonstop-Fernsehen

11.00 Tg 1. 11.30 Venerdì insieme. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 14.00 Mi ritorni in mente flash. Musicale. 14.10 Senza amore. 16.05 Uno per tutti. 16.40 I ragazzi del Mondiale. 17.05 Danner Bay. 17.30 Gli antenati. 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Tg 1 - Previsione sulla viabilità. 18.20 Spazio 1999. 19.05 Mi ritorni in mente. Spettacolo. 19.50 Che tempo fa. 20.30 Sport. 20.40 L'amante indiana. 23.20 Tg 1. 23.30 A bruciapelo. 0.05 Tg 1 Notte - Che tempo fa. 0.15 Oggi al Parlamento. 0.40 Uno più uno. 0.50 DSE: Sapere. Documenti. 1.00 Ma la notte. Percorsi nella memoria. 1.30 L'isola del tesoro. 2.50 Tg 1.

6.00 Euronews. 6.30 Noticias. 7.00 Euronews. 7.30 Clip, clip Hurra! 9.00 Capitales culturales europeas. 10.00 A vista de pájaro. 10.30 La aventura del saber. 11.55 Informativo. 12.00 El menú de Karlos Arguiñano. 12.30 Noticias. 13.00 La primera respuesta. 14.00 Sin vergüenza. 14.30 Cifras y letras. 15.00 Telediario. 15.30 Clip, clip Hurra! 17.00 Equinoccio. 18.00 Noticias. 18.30 El menú de Karlos Arguiñano. 19.00 De polo a polo. 19.30 Planeta Sur. 20.00 Ruta Quetzal 1994. 20.30 Lingo. 21.00 Telediario. 21.30 Qué apostamos? Concurso. 23.30 Así se hizo... Serie. 0.00 Noticias.

13.00 Jornal da tarde. 17.00 Jornal da tarde. 17.30 Origens. Telenovela. 18.00 RTPi Júnior. 18.50 Nico d'Obra. Comédia. 19.20 Com a verdade m'enganas. 20.00 Telegiornal. 20.35 Financial Times. 20.40 Grande noite. Teatro. 21.50 A luz da lei. Com Rui Vasco Neto. 22.50 Terra instavel. Telefilme. 23.25 Fecho.

La Première

Espace 2

Suisse alémanique

RTN

Radio Jura bernois

Fréquence Jura

7.00 Journal. 7.18 La presse romande. 7.24 La Suisse pas chère. 7.30 Journal. 7.40 Ricochet, jeu. 7.45 L'invité de la rédaction. 7.58 Ricochet, résultat du jeu. 8.00 Journal. 8.18 La presse romande. 8.22 La presse alémanique. 8.30 Journal. 8.33 PMU romand. 8.37 Etes-vous Suisse? 8.43 L'agenda de l'été. 8.50 Rabelais, c'est Millet! 9.00 Journal. 9.10 Les petits déjeuners. 10.05 L'été y es-tu? 11.05 La course à travers l'Europe. 12.05 Méli-mélodies. 12.30 Journal de midi. 13.00 Bons baisers de chez moi. 14.05 La la la. 15.05 La Première reçoit option musique. 16.05 La nouvelle. D'Emile Gardaz. 17.05 Permis de séjour. 17.50 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.20 Série d'été. 19.05 Baraka. 22.05 Pas très cathodique. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.

6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de voute. 7.45 Le petit Helvète illustré. 8.15 Les chemins de traverse. 9.00 Les mémoires de la musique. 10.05 La ronde des Festivals. En direct du Festival de Bayreuth. 11.05 La ronde des Festivals suisses. 11.30 Entrée public. 12.30 Musique sans paroles. 13.00 Dessine-moi une histoire. 13.10 env. Musique d'abord. 17.05 L'esprit de découverte. 18.00 Portrait JazzZ. 20.05 L'été des Festivals. Prélude. Lisbonne, capitale culturelle 1994: Orchestre Royal du Concertgebouw. 22.30 Journal de nuit. 22.40 L'été des Festivals (suite). 0.05 Notturmo.

7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag (W). 8.00 Espresso. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 11.05 Musikwunsch. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 14.00 Siesta-Visite. 16.30 BULA-Siestafon. 17.00 Welle-1: 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sport-telegramm. 19.15 Alpeländermusik. 20.00 Hörspiel: Papagei Jossy. 21.00 So hat's tönt am Zäntralsschwiizerische 22.00 Nachtexpress. 1.00 Nachtclub. 1.03 Musik zum Träumen. Nachtclub mit. 1.30 Spielplatz.

6.45 Star mystère (jeu). 7.00 Le journal. 7.20 Anniversaires. 7.30 Flash-infos. 7.35 Revue de presse. 7.40 Les aventures de Tintin. 8.00 Le journal. 8.15 Sélection TV. 8.20 Petites annonces. 8.30 Flash-infos. 8.35 Revue de presse. 8.45 Le jeu du pied gauche. 9.00 Flash-infos. 9.03 Arc-en-ciel. 9.10 Les naissances. 9.29 Colonne Morris. 10.00 Flash-infos. 11.00 Flash-infos. 11.03 Surun Plateau. 11.10 L'invité. 11.35 C'est du propre. 11.45 Carré d'as (jeu). 11.50 Petites annonces. 12.15 Le journal de-midi. 13.00 Scenes de Vie. 13.15 La petite liaison dans la mairie. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash-infos. 15.00 Flash-infos. 16.00 Flash-infos. 16.03 Eurotop. 17.00 Flash-infos. 17.03 Toutes les musiques. 17.30 Ticket Corner SBS. 18.00 Le journal du soir. 19.30 Noise Experience (Dance). 23.00 Juke Box.

RSR 1. 6.10 Les matinales. 6.30 RJB-Info Journal. 7.00 RSR 1 Journal. 7.10 Les matinales. 7.30 RJB-Info Journal. 8.00 RSR 1 Journal. 8.20 Les matinales. 9.00 RSR 1 Journal. 9.10 Les matinales. 10.00 Non-stop musique. 11.00 RJB Les Titres. 11.05 Animation, jeux, activités villageoises. 12.00 RJB-Info Journal de midi. 12.30 Relais RSR 1. 16.00 Metro Music. 17.30 Hit-Parade, Activités villageoises. 18.00 Relais RSR 1.

8.15 Regard sur le monde (rediffusion). 8.30 Infos FJ. 8.33 Revue de presse. 8.45 Le zappeur. 9.00 Infos FJ. 9.05 Service compris. 10.00 Infos FJ. 10.15 Jeu de l'intro. 10.30 Infos plus (rediffusion). 10.45 Les grandes musiques de films. 11.00 Infos FJ. 11.03 Eldorado. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Jura-midi. 12.32 Météo. 12.35 Carnet rose. 12.45 Gros plan. 12.50 Le zappeur. 13.00 Troc en stock. 13.15 Va voir écouter là-bas si... 13.30 Juke-box. 14.00 Infos FJ. 14.05 Juke-box. 15.00 Infos FJ. 15.05 Juke-box. 16.00 Infos FJ. 16.05 Radioactive. 17.00 Infos FJ. 17.05 Radioactive. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.22 Carnet de deuil. 18.30 Rappel des titres. 18.32 Les années vinyle. 19.30 Les ensoleillées. 0.00 Trafic de nuit.

Créneau porteur des propres marques de distributeurs

Hügli: fin d'une longue diète

Après des années de diète et de gros investissements, le spécialiste helvétique des bouillons et potages dispose aujourd'hui d'une structure de coûts efficace et avantageuse. Le créneau des propres marques de distributeurs se révèle porteur. Depuis 1993, Hügli se trouve en mesure de dégager du cash-flow libre (cash-flow moins les besoins en investissements et en fonds de roulement).

Par
Philippe REY

Le groupe Hügli, à Arbon, produit et distribue des denrées alimentaires, en premier lieu des potages, bouillons et sauces. Il est actif dans les créneaux des grossistes pour restaurants, cantines, hôpitaux, etc., de la diététique et des marques étrangères sur trois marchés géographiques principalement: la Suisse, l'Allemagne et l'Autriche. Selon Alexandre Stoffel, président délégué et actionnaire majoritaire de Hügli Holding, ce groupe est en passe de réussir un retournement durable après avoir vécu une longue diète. En effet, il est à même, après le programme d'investissement achevé en 1991, d'augmenter considérablement son chiffre d'affaires sans consentir de gros moyens financiers supplémentaires.

L'exercice en cours confirme le redressement amorcé en 1993, à vrai dire. Un des objectifs financiers est justement de pouvoir verser de nouveau un dividende au titre de 1994, corollaire d'une forte hausse prévue du résultat net cette année. «Les résultats du premier trimestre renforcent notre conviction que nous y parviendrons», disait Alexandre Stoffel en mai dernier. Et de poursuivre: «Nous avons durant la crise rationalisé et amélioré nos structures et canaux de distribution. Nous sommes un spécialiste actif dans plusieurs niches non dénuées de croissance.»

LIQUIDITÉS RÉDUITES À LA PORTION CONGRUE

La restructuration de la filiale allemande Heirler a nécessité 1,7

million pour des plans sociaux, tandis que 0,7 million ont par ailleurs pesé sur le résultat courant. Les coûts extraordinaires nets se sont élevés à 1,2 million en 1993 (contre un produit de 1,8 million en 1992). Hügli possède des immeubles non nécessaires à son exploitation, lesquels seront vendus à terme. Peut-être n'y aura-t-il pas une plus-value comptable mais de telles cessions permettront, en tout état de cause, de regonfler les liquidités du groupe, réduites à la portion congrue après plusieurs années de vaches maigres (soit environ deux millions de francs).

Concrètement, Hügli devrait augmenter son bénéfice net consolidé d'au moins quatre millions en 1994 (0,24 million en 1993), simultanément à un léger accroissement du chiffre d'affaires. Toutes les maisons du groupe atteindront des améliorations notables de leurs résultats, surtout la filiale allemande Heirler. Le bénéfice d'exploitation avant intérêts et impôts (EBIT) devrait être augmenté de deux millions à douze millions de francs. Du reste, la charge financière du groupe diminue à nouveau, si bien que le résultat courant devrait atteindre au minimum 4,5 millions (1,99 en 1993). A impôts stables, le cash-flow pourrait représenter 5 à 6% du chiffre d'affaires. Le groupe a pour objectif un taux de marge du cash-flow d'au moins 7%.

Notons qu'en 1993, Hügli a réalisé un bénéfice d'exploitation de 9,8 millions pour un chiffre d'affaires net de 172,3 millions (183,7 millions en 1992) ainsi qu'un produit d'exploitation de 174,9 (186,7) millions. Des économies de coûts ont été effectuées tant en ce qui concerne le personnel (le nombre d'employés chez Heirler est passé de 113 à 20!) que les frais de distribution. Le résultat courant est passé de -3,3 à quasi deux millions de francs, non seulement du fait de la nette hausse du bénéfice d'exploitation, mais aussi de la réduction de la charge financière nette, qui a été abaissée de 9,9 à 7,98 millions d'un exercice à l'autre. A ce propos, les dettes financières du groupe faisant l'objet du versement d'intérêt se montaient à 113,2 millions à fin 1993 (122,3 à fin 1992). Bien qu'en sensible diminution, l'endettement net restait alors supérieur à 100 millions.



La direction administrative du groupe Hügli

Sylvester Zweidinger (Hügli Allemagne), Alexander Stoffel (direction générale), Ulrich Wagner (Hügli Autriche) et Jean Villot (Hügli Suisse), de gauche à droite. (sp/hi)

BON POSITIONNEMENT

Aux yeux d'Alexandre Stoffel, Hügli est désormais bien positionné stratégiquement pour une maison de sa taille. Le segment des grossistes pour hôpitaux, cantines, hôtels, restaurants, institutions forme un marché en croissance dont la part des dépenses totales de consommation pour le manger s'accroît. De surcroît, le commerce d'aliments diététiques correspond à la tendance à une nourriture plus naturelle. «Il est vrai que de plus en plus de produits finissent dans le circuit du commerce de détail habituel. Mais il demeure une niche intéressante pour un travail pionnier», commente Alexandre Stoffel. Et d'ajouter qu'avec sa taille Hügli a justement les moyens d'influencer le développement de ce segment de marché. D'autre part, la concentration du commerce de détail s'accompagne d'une plus grande importance des propres marques de détaillants, car celles-ci sont pour des succursales en gros ou discounters un moyen d'améliorer leurs marges.

En Suisse, Hügli travaille notamment avec Denner. D'autres

gros clients comme Coop sont pressentis. En Allemagne, ses clients dans ce domaine sont Aldi, Tengelmann, etc. A travers Tengelmann, Hügli a notamment un potentiel de croissance en Europe de l'Est.

Hügli Allemagne a enregistré en 1993 des ventes de 140 millions de DM et a pour objectif un chiffre d'affaires de 70 millions sur le plan domestique et de 20 millions à l'exportation d'ici à l'an 2000 dans le segment marques étrangères ou propres marques pour détaillants contre 37 et 10 millions budgétisés cette année respectivement. «Nous pourrions atteindre cela avec peu d'investissements», relate Sylvester Zweidinger, directeur de Hügli Allemagne. Dans le secteur de la diététique, les marques «Cenovis», «Neuco» et «Heirler» font appartenir Hügli Allemagne à l'un des plus importants fournisseurs. Hügli Allemagne a pour objectif, dans les trois à cinq prochaines années, de doubler le chiffre d'affaires de Heirler à près de 95 millions de DM ainsi tout en atteignant une bonne situation bénéficiaire. Heirler peut justement

jouer un rôle très intéressant en matière de produits frais diététiques (lait, beurre, yaourt, fromage, crème, etc.).

Il était temps s'agissant de cette filiale germanique, l'enfant terrible en quelque sorte racheté à un prix trop haut en 1990 pour un montant estimé à 70 millions de francs. Elle a effectué des restructurations drastiques qui ont induit des coûts extraordinaires en 1993. Elle produira à nouveau un bénéfice cette année.

CROISSANCE DU MARCHÉ AUTRICHIEN

Le marché autrichien en gros des produits surgelés (sans gibier, volaille, œufs) représente un volume annuel de 237 millions de francs à l'heure actuelle. Le taux de croissance annuel est de 7% environ. Hügli peut s'y bâtir une place de choix également. Dans le segment des pâtisseries, la marque Hügli «Café royal» ainsi que la marque de pâtes «Festivo» occupent en ce moment le troisième rang dans ce pays. En 1993, Hügli Autriche a enregistré un chiffre d'affaires global de 24,1 millions de francs tout en étant proche de son seuil de rentabilité.

En bref, en examinant le groupe Hügli, qui a «mangé» du capital jusqu'en 1993, on constate des potentialités intéressantes. Le groupe s'est restructuré de manière draconienne tout en se positionnant mieux sur différents segments de marché qui semblent tout à fait prometteurs. Hügli devrait dorénavant couvrir avec son résultat d'exploitation net après impôts un coût du capital nettement supérieur à 10 millions en 1993. Le coût des fonds étrangers diminuera une nouvelle fois cette année. Hügli peut, de surcroît, depuis l'an passé créer du cash-flow libre, ce qui lui permettra de continuer à diminuer progressivement son endettement et d'augmenter ses liquidités. Les «flux de capitaux» libres ont été de l'ordre de neuf millions en 1993. Rappelons que par cash-flow libre, on entend ce qui reste annuellement dans la caisse, déduction faite de l'argent versé pour des investissements immobilisés et le fonds de roulement ou actif circulant. Etant donné cette tendance positive, l'action au porteur Hügli Holding se révèle attractive à un cours de 450 francs dans une optique à long terme, quoi qu'elle l'ait déjà anticipé partiellement par rapport à un creux de 150 au début 1993. Ph. R.

DEMAIN: la BD

UN PEU DE MONNAIE

En fin de semaine passée, la devise américaine effectuait une véritable volte-face à la suite des déclarations tendancieuses des présidents de la Buba et de la Fed en faveur du billet vert. De Fr. 1,3270, le dollar s'inscrivait rapidement à Fr. 1,3590/1,36 et DM 1,6010/20. Or, depuis le début de la semaine courante, sa fougue s'est estompée bien vite dans une atmosphère très estivale, donc calme, bien des investisseurs et opérateurs s'accordant une pause. Quant à notre franc, toujours dans une phase de correction, il couche sur ses précédentes positions; c'est vraiment les vacances...

Le dollar

Décidément le billet vert aura fait illusion l'espace d'une séance. Mercredi en clôture il s'affichait à Fr. 1,3310/20. A vrai dire la tendance baissière de la devise américaine n'est toujours pas inversée. Et dire que certains éminents spécialistes de la finance prévoient un dollar à plus de Fr. 1,50 d'ici à Noël. De prime abord, pareille affirmation relève presque de l'utopie, encore que...

La livre anglaise

Toujours bien fragile le sterling à Fr. 2,0390/2,0420 et DM 2,4090/4110 en milieu de semaine.

Le deutsche Mark

Les autorités monétaires allemandes (Buba) étant en vacances jusqu'au 18 août, le DM devrait consolider ses positions. C'est ainsi qu'il s'échangeait à Fr. 84,66/71 jeudi matin.

La lire italienne

C'est actuellement la devise la plus instable, ébranlée qu'elle est par les événements politiques qui agitent la péninsule. Jeudi en matinée, la lire se repliait à Fr. -0,839/0,0840 et jusqu'à Lit/DM 1010.- (record historique). L'état se resserre autour de Silvio Berlusconi...

Le schilling autrichien

La devise autrichienne fait preuve d'une stabilité étonnante face à notre franc, cotant Fr. 12,02/12,05 mercredi soir. A l'instar de notre devise, le schilling s'accroche à une parité plus ou moins fixe vis-à-vis du DM.

Pour l'heure les spéculateurs semblent absents des diverses places financières, vacances obligent, et ce qui explique en partie la morosité des marchés. Cependant, gare à la rentrée agendée à la mi-août...

Par Georges Jeanbourquin de la Société de banque suisse

A la corbeille

La vulnérabilité du dollar US

Les nouveaux à-coups du dollar, couplés à des volumes étroits sur les bourses, freinent la remontée de ces dernières entamée tout récemment. Il suffisait que la monnaie américaine confortât sa reprise de la semaine dernière pour entraîner les bourses dans son sillage, tout au moins à court terme, car d'autres conditions sont indispensables à une ascension durable des marchés des actions. Ce sont une stabilisation des taux à long terme ainsi qu'une non-révision à la baisse des résultats des sociétés pour 1994 et 1995.

Chronique boursière de
Philippe REY

S'agissant du billet vert, sa reprise toute récente balbutie déjà, ce qui a suscité de nouvelles faiblesses sur les marchés financiers dans le courant de cette semaine. Rappelons que la baisse du dollar provient de l'accroissement

du déficit de la balance courante des Etats-Unis: 80 milliards de dollars en 1992 et 130 à 140 milliards en 1994.

La demande de devises étrangères est donc plus importante que la demande de dollars. Il s'agit d'une faiblesse structurelle importante que beaucoup de monde avait perdu de vue, d'où des prévisions erronées. Elle fragilise en tout état de cause le dollar, dont on peut se demander s'il va continuer de baisser d'ici à la fin 1994. Il est vrai que le déficit courant a peu de chances de diminuer avant la fin 1995, de telle sorte que le billet vert risque à nouveau de se trouver sous pression et, du coup, provoquer de nouveaux reculs des marchés financiers, avec pour conséquence de nouvelles tensions sur les rendements des emprunts obligataires.

PHASE BAISSIÈRE

En ce qui concerne les résultats

des entreprises, on ne peut s'empêcher de constater que moult branches économiques demeurent confrontées à une phase baissière de leurs prix de vente, ce qui implique des adaptations continues de leur structure de coûts et produits. Ce processus a même tendance à s'accroître çà et là. On ne saurait être muet comme une carpe ou pratiquer à ce propos la politique de l'autruche. Il s'agit en effet d'une réalité: regardons par exemple ce qui se passe dans l'industrie alimentaire, l'informatique ou la bureautique. Cette fois-ci, la crise n'a pas simplement été conjoncturelle mais aussi structurelle avec une concurrence croissante des pays asiatiques.

Cette tendance déflationniste peut causer des déceptions en matière de croissance bénéficiaire, en remettant en question la combinaison d'un abaissement du seuil de rentabilité

d'une entreprise avec un accroissement de ses volumes d'affaires. Dans certains secteurs, ceux-ci augmentent mais simultanément à une baisse des prix de vente. Seule la fin de la tendance baissière des prix, de manière générale, donnera naissance à un nouveau cycle haussier des bourses. Dans l'interim, on risque encore d'assister à des soubresauts plus ou moins violents, si bien qu'il faut pratiquer une politique de «stock picking» très sélective, susceptible de choisir des valeurs plus ou moins indépendantes des aléas boursiers.

VALEURS EN FORME

Trois valeurs se comportent d'ailleurs bien sur le marché helvétique des actions. Il s'agit d'Ascom, Attisholz et de Carlo Gavazzi. La première voit son action au porteur suivre son bonhomme de chemin avec en

point de mire un cours de 2000 francs. Mercredi, elle valait en effet 1700 francs. Ce titre a déjà connu une période de déflation de 1988 à 1993. Il évolue à contre-courant du marché. Attisholz se range dans la même catégorie: son action nominative titille maintenant 550 francs. Un objectif de 600 semble tout à fait atteignable d'ici à la fin de l'année.

Enfin, l'action au porteur Carlo Gavazzi Holding a dépassé sensiblement la barre des 1000 francs. Dans un marché étroit certes, ce titre évolue crescendo depuis plusieurs semaines, dès lors que le groupe italien, spécialiste de l'automatisation industrielle, accomplit sans doute un retournement de situation. Un objectif de 1200 francs paraît réaliste. Travaillez dans ce cas exclusivement avec des limites d'achat et de vente, à l'instar d'Attisholz. Ph. R.